

Art.Nr.
5902001901 / 5902001900
AusgabeNr.
5902001901_0003
Rev.Nr.
04/06/2025



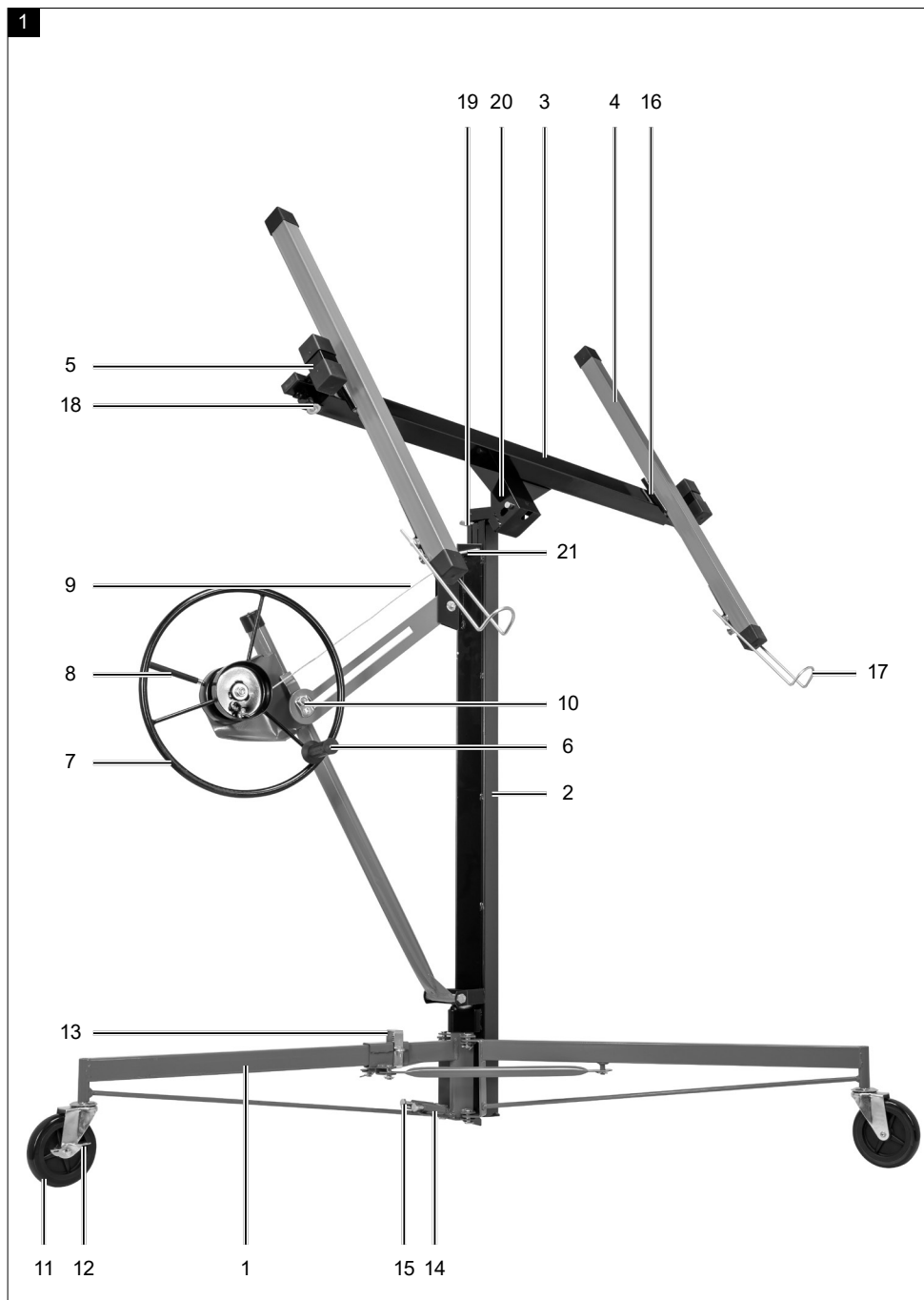
Made in P.R.C.

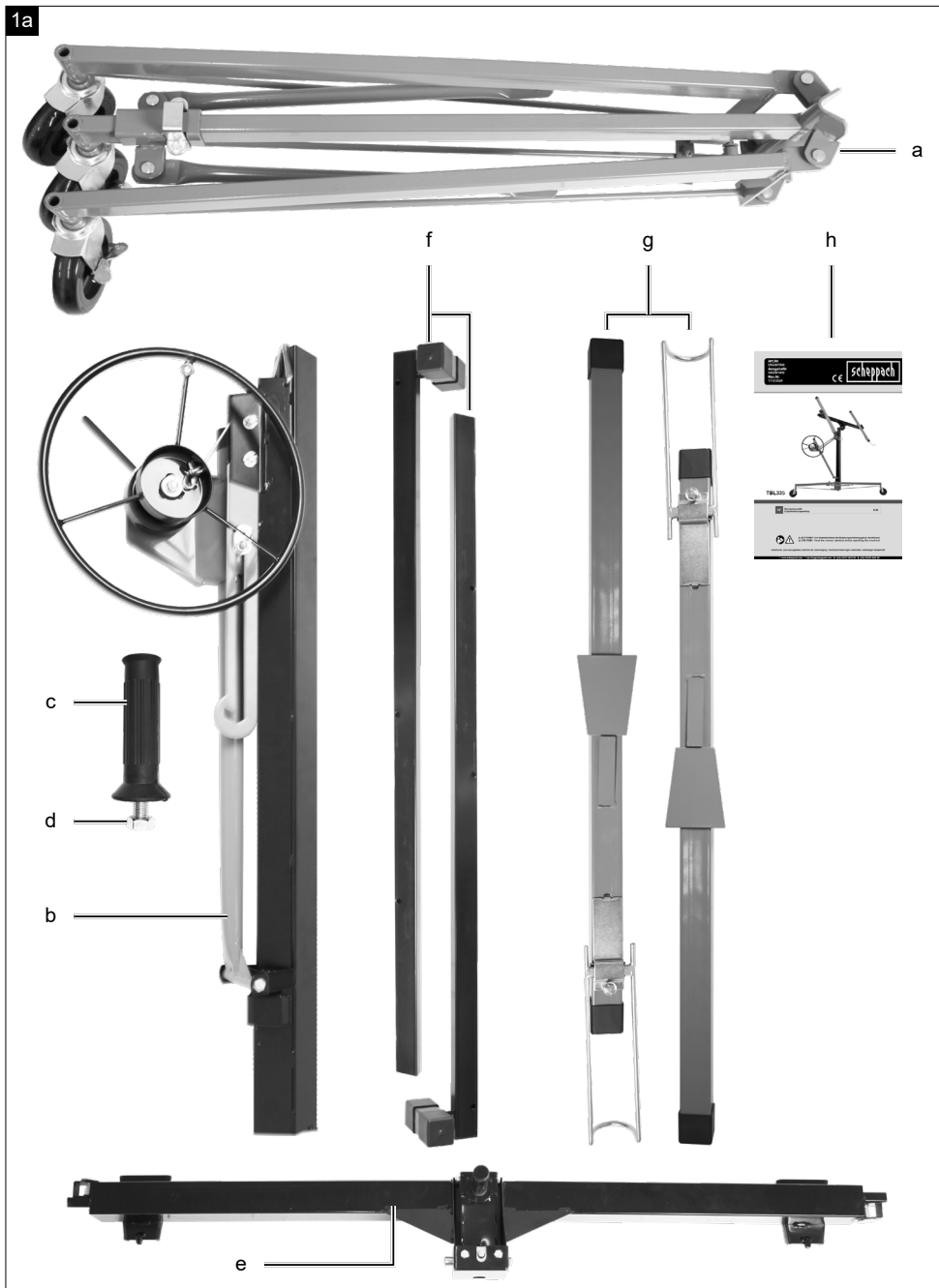
TBL400
TBL335

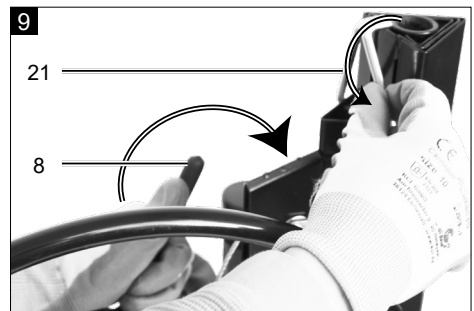
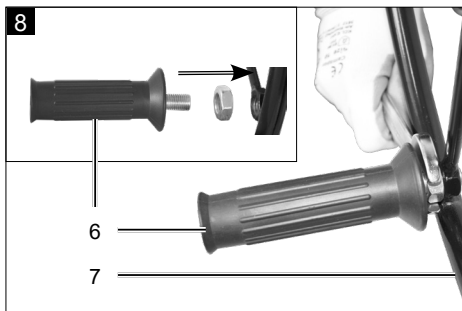
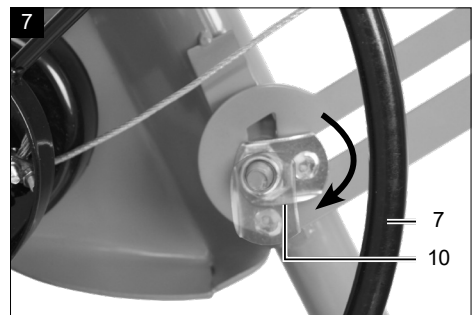
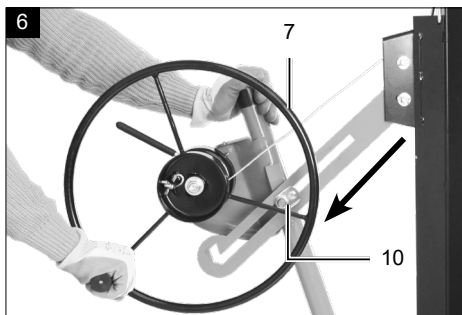
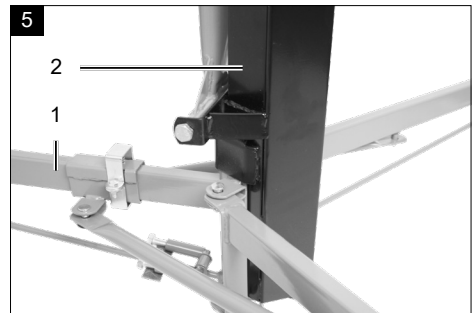
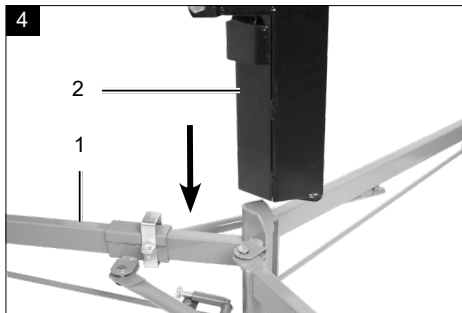
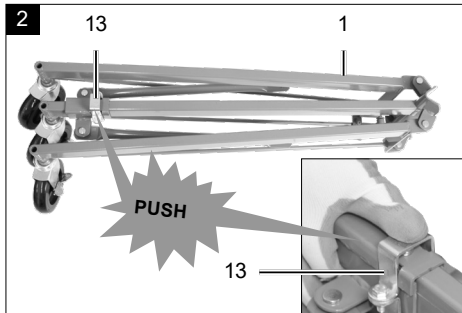
DE	Trockenbaulift Originalbedienungsanleitung	8
GB	Drywall assembly aid panel lifter Translation of original instruction manual	18
FR	Lève-plaque de plâtre Traduction des instructions d'origine	25
IT	Alzalastra La traduzione dal manuale di istruzioni originale	33
NL	Gipsplatenlift Vertaling van de originele gebruikshandleiding	41
ES	Elevador de construcción en seco Traducción del manual de instrucciones original	48
PT	Elevador para gesso cartonado Tradução do manual de operação original	56
CZ	Zvedák na sádrokarton Překlad originálního návodu k obsluze	64
SK	Zdvíhák pre montáž za sucha Preklad originálneho návodu na obsluhu	71
HU	Gipszkartonomelő Eredeti használati utasítás fordítása	78
PL	Podnośnik do płyt gipsowych Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	85
HR	Dizalica za suhu gradnju Prijevod originalnog priručnika za uporabu	93
SI	Suhomontažno dvigalo Prevod originalnih navodil za uporabo	100

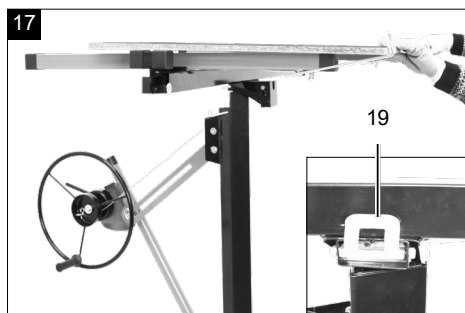
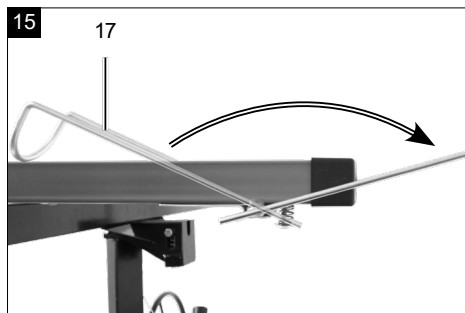
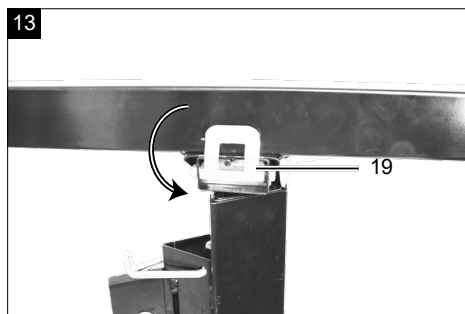
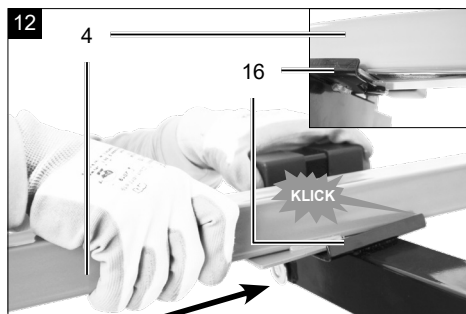
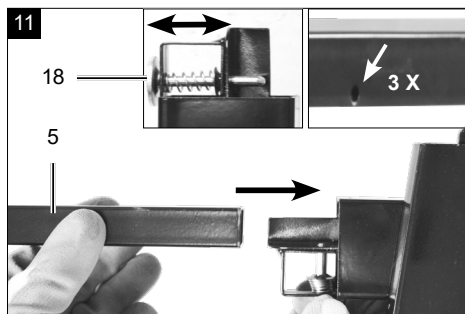
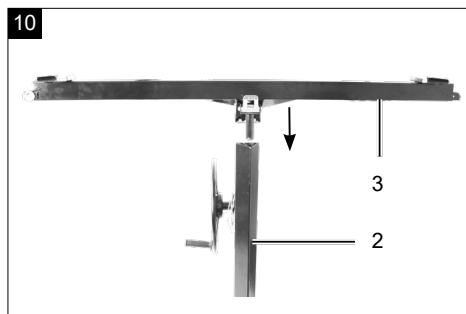
EE	Kipsplaaditõstuk Originaalkäitusjuhendi tõlge	107
LT	Keltuvus vidaus apdailos darbams Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	114
LV	Gipškartona plākšņu pacēlājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	121
SE	Skivlyft Översättning av original-bruksanvisning	128
FI	Levynostin Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	135
DK	Gipspladeløfter Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	142
NO	Gipsplateheis Oversettelse av den originale brukerveiledningen	149
BG	Асансьор за сухо строителство Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	156
GR	Αυψωτικό γυψοσανίδας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	164
RO	Lift pentru construcție fără mortar Traducere din manualul de exploatare original	172
RS	Dizalica za suhu gradnju Prevod originalnog uputstva za upotrebu	179
TR	Kuru yapı sistemi asansörü Orijinal kullanım talimatı çevirisi	186

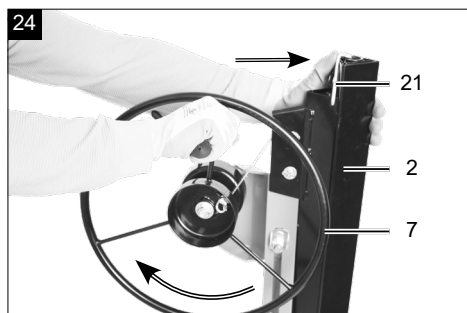
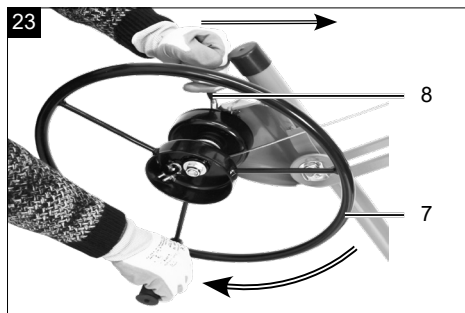
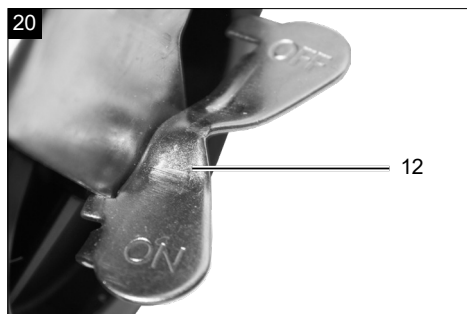
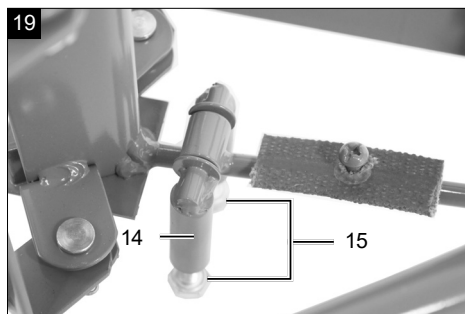
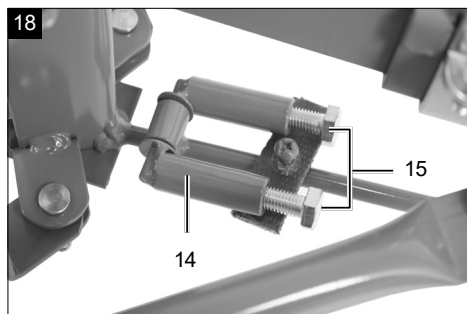
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!











Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!		Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Arbeitshandschuhe verwenden! Unfallsichere Schuhe benutzen!		⚠ Achtung! Quetschgefahr.
	Schutzhelm tragen!		⚠ Achtung! Stolpergefahr.
	⚠ Heben Sie immer nur eine Platte mit dem Produkt! (Legen Sie keine Gegenstände auf der aufliegenden Platte oder dem Produkt ab.)		⚠ Halten Sie das Handrad vor dem Öffnen der Bremse mit der anderen Hand fest.
	Halten Sie nichtbeteiligte Personen vom Produkt fern.		Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt besitzt eine Traglast von max. 68 Kg		Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.		

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Produktbeschreibung (Abb. 1).....	10
3. Lieferumfang (Abb. 1a)	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	11
6. Technische Daten	12
7. Auspacken	12
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	13
9. Inbetriebnahme.....	13
10. Transport.....	13
11. Lagerung.....	14
12. Wartung und Reinigung.....	14
13. Entsorgung und Wiederverwertung	14
14. Störungsabhilfe.....	15
15. Konformitätserklärung	194

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produktes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Fahruntergestell
2. Hebegestänge
3. Querträger
4. Auflageleiste
5. Querträgerverlängerung
6. Handradgriff
7. Handrad
8. Bremshebel
9. Stahlseil
10. Sicherungsscheibe
11. Rad
12. Feststellbremse
13. Federsicherung
14. Stützfuß
15. Stellschraube
16. Aufnahme Auflageleiste
17. Anschlaghaken
18. Stiftsicherung
19. Gelenksicherung
20. Knickgelenk
21. Transportsicherung

3. Lieferumfang (Abb. 1a)

- a. Fahruntergestell (inkl. Räder)
- b. Hebegestänge (inkl. Handrad und Stahlseil)
- c. Handradgriff
- d. Mutter M 10x1,5
- e. Querträger
- f. Querträgerverlängerung 2x
- g. Auflageleiste 2x
- h. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Trockenbaulift dürfen nur eigenstabile Trockenbauplatten verwendet werden, welche das Maximalmaß von 1220 x 4880 mm nicht überschreiten. Er darf ausschließlich zum kurzzeitigen Heben von Trockenbauplatten verwendet werden.

Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise. Mit dem Trockenbaulift dürfen niemals andere Lasten, Tiere oder Menschen angehoben oder befördert werden. Niemals den Trockenbaulift über die Tragfähigkeit überbeanspruchen.

Der Trockenbaulift darf nicht als Gerüst verwendet werden. Mit dem Trockenbaulift darf ausschließlich eine einzelne Trockenbauplatte angehoben oder bewegt werden. Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Positionieren Sie die Last mittig am Produkt. Die Last muss ausbalanciert sein. Niemals mehrere Platten gleichzeitig anheben. Legen Sie keine Gegenstände auf der aufliegenden Platte oder dem Produkt ab.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Bedienungsanleitung wurde so erstellt, dass Sie sicher mit Ihrem Produkt arbeiten können.
- Personen, die diese Anleitung nicht kennen, dürfen dieses Produkt nicht in Betrieb nehmen.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Produkten wie dem hier beschriebenen.
- Wenn Sie noch keinerlei Erfahrung mit einem solchen Produkt haben, sollten Sie zunächst erfahrene Personen zur Hilfe nehmen.
- Bewahren Sie alle mit dem Produkt gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn das Produkt verliehen oder verkauft wird, geben Sie alle mitgelieferten Unterlagen mit.
- Beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise, die Sie dieser Anleitung entnehmen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen können.
- Unbefugte Veränderungen sind verboten!
- Nachrüstungen, Veränderungen und Umbauten der Produkte sind grundsätzlich untersagt.
- Defekte Produkte sind unverzüglich Instand zu setzen, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Produktes nicht zu beeinträchtigen.
- Die Trockenbaulifte dürfen nur im Rahmen der in dieser Bedienungsanleitung festgelegten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden.
- Sollten sich im Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, ist der Betreiber verpflichtet, diese dem Hersteller mitzuteilen.
- Überschreiten Sie niemals die für den Lift definierte zulässige Tragkraft.
- Setzen Sie den Trockenbaulift immer nur auf festem und ebenem Untergrund ein.
- Arbeiten und Greifen Sie niemals unter einer angehobenen Last, wenn Sie nicht weitere Sicherungsmaßnahmen getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern.

Sicherheitshinweise Trockenbaulift

⚠ Achtung!

Das Produkt darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

⚠ Achtung!

Sobald sich Personen oder Tiere in den Gefahrenbereich begeben hat der Bediener das Produkt sofort stillzusetzen und dafür zu sorgen, dass diese Personen oder Tiere einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.

- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktionsfähigkeit, kontrollieren Sie insbesondere das Handrad und das damit verbundene Stahlseil.
- Rüst-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt nur mit Schutzhandschuhen durchführen, um Verletzungen an scharfkantigen Teilen zu verhindern.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Während des Arbeitens mit und an dem Produkt sind festsitzende Arbeitsschutzschuhe zu tragen.
- Tragen Sie einen zertifizierten Schutzhelm als Kopfschutz.
- Halten Sie Kinder sowie weitere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch grundsätzlich eine Sicht- und anschließend eine Funktionskontrolle des Produktes durch, um Beschädigungen und verschlissene Bauteile zu identifizieren und deren Instandhaltung vor Inbetriebnahme durch geschultes Personal zu veranlassen.
- Heben Sie immer nur eine Platte an. Niemals mehrere Platten gleichzeitig.
- Die Feststellbremsen an den Rädern müssen während des Hebevorgangs geschlossen sein.
- Vor dem Anheben der Last, stellen Sie sicher, dass diese ordentlich aufliegt und die Tragkraft und die maximale Größe der Ladung nicht überschreitet.
- Der Trockenbaulift darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.
- Drehen Sie das Handrad nur von Hand.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen.

- Temperaturbereich: -10°C - +50°C
- Benutzen Sie das Produkt nur in gut beleuchteten Räumen.

⚠ Achtung!

Es besteht Quetsch- und Schergefahr.

- Seien Sie besonders vorsichtig beim Befahren von Steigungen und bei Windeinfluss. Die Last könnte herunterrutschen.
- Beobachten Sie während aller Bewegungen das Hubgerät und die Last, um im Fehlerfall rechtzeitig reagieren zu können.

⚠ Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

Trockenbaulift TBL400	
Tragkraft	68 kg
Maximale Traghöhe	3350 mm
Maximale Plattengröße	1220 x 4880 mm
Laderaddurchmesser	127 mm
Neigung	ja
Gewicht	33,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

1. Klappen Sie das Fahruntergestell (1) durch Drücken der Federsicherung aus (Abb. 2) bis die Federsicherung (13) einrastet. (Abb. 3)
2. Führen Sie das Hebegestänge (2) in das Fahruntergestell (1), so dass dieses fest in der vorgesehenen Position sitzt. (Abb. 4 + Abb. 5)
3. Fahren Sie das Handrad (7) über die Führungsschiene aus (Abb. 6) und sichern Sie dieses, indem Sie die Sicherungsscheibe (10) nach unten drehen. (Abb. 7)
4. Montieren Sie den Handgriff (6) am Handrad (7). (Abb. 8)
5. Lösen Sie nun die Transportsicherung (21) durch Öffnen des Bremshebels (8). (Abb. 9)
6. Montieren Sie den Querträger (3) indem Sie diesen auf das Hebegestänge (2) stecken. (Abb. 10)
7. Ziehen Sie die Stiftsicherung (18) des Querträgers (3) heraus und führen Sie die Querträgerverlängerung (5) ein. Stellen Sie sicher, dass die Stiftsicherung in einer der drei vorgesehenen Positionsböhrungen einrastet. (Abb. 11)
8. Schieben Sie die Auflageleisten (4) in die Aufnahmen (16) bis diese einrasten. (Abb. 12)

9. Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- Das Produkt auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind und
- die Sichtbarkeit aller Beschriftungen.

⚠ **ACHTUNG!**

Lösen Sie die Feststellbremse nur, wenn Sie das Handrad mit der rechten Hand gut festhalten! (Abb. 23)

1. Lösen Sie die Gelenkssicherung (19). (Abb. 13)
2. Neigen Sie die Auflage in Beladeposition (Abb. 14)
3. Bringen Sie die Anschlaghaken (17) in Position (Abb. 15)
4. Beladen Sie das Produkt mit nur einer Trockenbauplatte. (Abb. 16)
5. Neigen Sie die Auflage vorsichtig zurück in Ausgangsstellung und sichern diese wieder mit der Gelenkssicherung (19). (Abb. 17)
6. Klappen Sie den Stützfuß (14) aus und bringen Sie die Stellschrauben (15) auf Bodenhöhe. (Abb. 18 + Abb. 19)
7. An der Arbeitsposition angelangt, sichern Sie den Trockenbaulift durch Betätigen der Feststellbremse (12). (Abb. 20)
8. Kurbeln Sie nun die Trockenbauplatte über das Handrad (7) auf die gewünschte Arbeitshöhe. (Abb. 21)
9. Sie können nun die Trockenbauplatte befestigen. (Abb. 22)
10. ⚠ **ACHTUNG!** Halten Sie das Handrad (7) gut fest und lösen Sie vorsichtig den Bremshebel (8). Kurbeln Sie nun das Produkt wieder auf Beladehöhe. (Abb. 23)

⚠ **ACHTUNG!**

Behalten Sie die Last dauerhaft im Blick!

⚠ **Achtung!** Achten Sie drauf, dass die Trockenbauplatte ordentlich auf dem Produkt aufliegt! Die Tragfähigkeit des Produktes darf nicht überschritten werden!

10. Transport

Um den Trockenbaulift zu transportieren, sichern Sie ihn gegen Wegrollen. Entfernen Sie groben Schmutz von dem Produkt.

Zerlegen Sie anschließend das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zu Kapitel 8.

Fahren Sie hierzu das Produkt auf die niedrigste Höhe und sichern Sie das Hebegestell (2) durch Einhängen der Transportsicherung (21) und anschließend dem Festziehen mit dem Handrad (7). (Abb. 24)

11. Lagerung

Demontieren Sie die einzelnen Bauteile des Produktes und verstauen Sie diese in der Verpackung.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

12. Wartung und Reinigung

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie nur die von uns freigegebenen Ersatzteile!

⚠ ACHTUNG!

Sichern Sie das Produkt gegen Wegrollen, bevor Sie es reinigen oder warten!

12.1 Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Staub von dem Produkt ab.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produktes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produktes gelangen kann.

12.2 Wartung

- Ein abgenutztes oder beschädigtes Stahlseil sollte nur von einer ausgebildeten Fachkraft ausgetauscht werden!
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Trockenbaulift sicher arbeiten können.

- Lagern Sie Ihren Trockenbaulift in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Trockenbaulifts sichert nicht nur seine Haltbarkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Heben Ihrer Platten bei.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Rollen, Stahlseil

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Trockenbaulift lässt sich nicht hochkurbeln.	Hebevorrichtung defekt.	Wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.
Trockenbaulift senkt sich von selbst.	Feststellbremse schließt nicht richtig.	Wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.
	Feststellbremse defekt.	Wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!		Observe all safety instructions before use!
	Use work gloves! Use safety shoes!		⚠ Attention! Danger of crushing.
	Wear a safety helmet!		⚠ Attention! Risk of tripping.
	⚠ Only lift one panel at a time with the product! (Do not place any objects on the panel or on the product.)		⚠ Hold the hand wheel with the other hand before releasing the brake.
	Keep unauthorised persons away from the product.		The product complies with the applicable European directives.
	The product has a max. payload of 68 kg		The product complies with the applicable Serbian directives.
⚠ Attention!	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.		

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Product description (fig. 1).....	20
3. Scope of delivery (Fig. 1a).....	20
4. Proper use	20
5. Safety instructions	21
6. Technical data.....	22
7. Unpacking.....	22
8. Assembly / Before commissioning	22
9. Commissioning	23
10. Transport.....	23
11. Storage	23
12. Maintenance and cleaning	23
13. Disposal and recycling.....	24
14. Troubleshooting	24
15. Declaration of conformity	194

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Note:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of identical products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1)

1. Mobile subframe
2. Lifting bar
3. Crossbar
4. Support bar
5. Cross member extension
6. Hand wheel handle
7. Hand wheel
8. Brake lever
9. Steel cable
10. Spring washer
11. Wheel
12. Locking brake
13. Spring lock
14. Support foot
15. Adjusting screw
16. Support bar holder
17. Stop hook
18. Locking pin
19. Joint lock
20. Articulated joint
21. Transport protection

3. Scope of delivery (Fig. 1a)

- a. Mobile subframe (incl. wheels)
- b. Lifting bar (incl. hand wheel and steel cable)
- c. Hand wheel handle
- d. Nut M10 x 1.5
- e. Crossbar
- f. Cross member extension 2x
- g. Support bar 2x
- h. Operating manual

4. Proper use

Only inherently stable drywall panels that do not exceed the maximum dimensions of 1220 x 4880 mm may be used with the drywall lift. It may only be used for short-term lifting of drywall panels.

Taking into account the technical data and safety instructions. Do not lift or transport other loads, animals or people with the drywall lift. Do not exceed the load bearing capacity of the drywall lift.

The drywall lift must not be used as scaffolding. Only a single drywall panel may be lifted or moved with the drywall lift. Only suitable for indoor use. Position the load centrally on the product. The load must be balanced. Never lift several panels at the same time. Do not place any objects on the panel or on the product.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

Warning!

Read all safety information and instructions.

General safety instructions

- The operating manual was created so that you can work safely with your product.
- Persons who are unfamiliar with the instructions must not start up the product.
- Read the operating manual in its entirety before commissioning. Observe the safety instructions in particular.

- This operating manual is aimed at persons with technical knowledge in handling the products which are described here.
- If you have no experience whatsoever with a product such as this, you must first obtain assistance from experienced persons.
- Keep all supplied documents with the product so they can be used if necessary. Keep the proof of purchase in case of potential warranty claims.
- If the product is loaned out or sold, all the supplied documents must also be handed over.
- Observe the operating and maintenance information that is found in these instructions.
- Ensure that children cannot play with the product.
- Unauthorised modifications are prohibited!
- Retrofitting, modifications and alterations to the products are strictly prohibited.
- Defective products must be repaired immediately in order to keep the level of damage low and not impede the safety of the product.
- The drywall lifts may only be used and operated within the conditions defined in this operating manual.
- If dangers and risks which are not described in this operating manual arise during operation, the operator is responsible for informing the manufacturer of them.
- Do not exceed the defined permitted load-bearing capacity of the lift.
- Only use the drywall lift on a solid and level surface.
- Do not work or reach in beneath a suspended load unless additional safety measures have been taken in order to prevent the vehicle from rolling away, slipping or tipping.

Safety instructions for drywall lift

Attention!

The product must not be used if it is damaged or the safety devices are defective. Replace worn or damaged parts.

Attention!

As soon as persons or animals enter the hazard area, the operator must immediately stop the product and ensure that these persons or animals are kept at an adequate safety distance.

- Check the functionality before each use. In particular check the hand wheel and the steel cable attached to it.
- Retrofitting, maintenance and cleaning work on the product may only be carried out with protective gloves, in order to prevent injuries from sharp product parts.

- Do not overreach.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Properly fitting safety shoes must be worn while working with and on the product.
- Wear a certified safety helmet for head protection.
- Keep children and other people away from the working area.
- Carry out a basic visual inspection and subsequent function check of the product before each use in order to identify damaged and worn components and arrange for their servicing by trained personnel before commissioning.
- Only lift one panel at a time. Never multiple panels at the same time.
- The locking brakes on the wheels must be applied during the lifting process.
- Before lifting the load, make sure that it is properly supported and does not exceed the load-bearing capacity and maximum load dimensions.
- The drywall lift may only be operated by persons who are aged 16 and above. An exception to this is use by minors if the use takes place as part of occupational training in order to gain proficiency under the supervision of an instructor.
- Only turn the hand wheel by hand.
- The product is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.
- Temperature range: -10°C - +50°C
- Only use the product in well-lit rooms.

⚠ Attention!

There is a risk of crushing and shearing.

- Apply particular caution when driving on a gradient and when windy. The load could slide down.
- Observe the lifting device and the load during all movements in order to be able to react in time in the event of a fault.

⚠ Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.

6. Technical data

TBL400 drywall lift	
Load-bearing capacity	68 kg
Maximum carrying height	3350 mm
Maximum panel size	1220 x 4880 mm
Load wheel diameter	127 mm
Inclination	Yes
Weight	33.5 kg

Subject to technical changes!

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

1. Fold out the mobile subframe (1) by pressing the spring lock (Fig. 2) until the spring lock (13) engages. (Fig. 3)

2. Guide the lifting bar (2) into the mobile subframe (1) so that it is firmly seated in the intended position. (Fig. 4 + 5)
3. Extend the hand wheel (7) with the guide rail (Fig. 6) and secure it by turning the locking lug (10) downwards. (Fig. 7)
4. Fit the handle (6) to the hand wheel (7). (Fig. 8)
5. Now release the transport lock (21) by releasing the brake lever (8). (Fig. 9)
6. Fit the cross bar (3) by connecting it to the lifting bar (2). (Fig. 10)
7. Pull out the locking pin (18) of the cross member (3) and insert the cross member extension (5). Make sure that the locking pin engages in one of the three position holes provided. (Fig. 11)
8. Push the support bars (4) into the receptacles (16) until they engage. (Fig. 12)

9. Commissioning

Make sure that the product is installed completely and properly. Before each use, always check:

- The product for possible damage,
- whether all screws are tightened and
- the visibility of all labels.

⚠ ATTENTION!

Only release the locking brake if you are holding the hand wheel firmly with your right hand! (Fig. 23)

1. Release the joint lock (19). (Fig. 13)
2. Tilt the support into loading position (Fig. 14)
3. Move the stop hooks (17) into position (Fig. 15)
4. Load the product with just one drywall panel. (Fig. 16)
5. Carefully tilt the support back to its initial position and secure it again with the joint lock (19). (Fig. 17)
6. Unfold the support feet (14) and set the adjusting screws (15) to floor height. (Fig. 18 + 19)
7. Once in the working position, secure the drywall lift by applying the locking brake (12). (Fig. 20)
8. Now crank the drywall panel to the desired working height using the hand wheel (7). (Fig. 21)
9. You can now attach the drywall panel. (Fig. 22)
10. ⚠ ATTENTION! Hold the hand wheel (7) firmly and carefully release the brake lever (8). Now crank the product back to loading height. (Fig. 23)

⚠ ATTENTION!

Keep a permanent eye on the load!

⚠ **Attention!** Make sure that the drywall panel rests neatly on the product! The load-bearing capacity of the product must not be exceeded!

10. Transport

In order to transport the drywall lift, secure it against rolling away. Remove coarse dirt from the product.

Then disassemble the product in reverse order to chapter 8.

To do this, set the product to its lowest height and secure the lifting frame (2) by hooking in the transport lock (21) and then tightening it with the hand wheel (7). (Fig. 24)

11. Storage

Disassemble the individual components of the product and stow them in the packaging.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

12. Maintenance and cleaning

⚠ ATTENTION!

Only use spare parts approved by us!

⚠ ATTENTION!

Secure the product against rolling away before cleaning or servicing it!

12.1 Cleaning

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Wipe dust off the product from time to time with a cloth.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

12.2 Maintenance

- A worn or damaged steel cable should only be replaced by a trained specialist!
- Ensure that all fastening elements (bolts, nuts, etc.) are always tightened so that it is safe to work with the drywall lift.
- Store your drywall lift in a dry space.
- All screwed parts as well as the wheels and axles should be cleaned and then oiled to ensure a long service life.
- Regular maintenance of the drywall lift will not only ensure its durability, but will also help to lift your boards carefully and easily.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Rollers, steel cable

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

14. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Drywall lift cannot be cranked up.	Lifting device defective.	Contact your service workshop.
Drywall lift lowers itself.	Locking brake does not engage properly.	Contact your service workshop.
	Locking brake defective.	Contact your service workshop.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !		Avant utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité !
	Utiliser des gants de travail ! Porter des chaussures de sécurité évitant les accidents !		⚠ Attention ! Risque de coincement.
	Portez un casque de protection !		⚠ Attention ! Risque de trébuchement.
	⚠ Soulevez toujours une plaque seulement avec le produit ! (Ne déposez pas d'objet sur la plaque posée ou sur le produit.)		⚠ Tenez fermement le volant avec l'autre main avant d'ouvrir le frein.
	Maintenez à distance du produit les personnes ne prenant pas part à la production.		Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit présente une charge de transport de max. 68 kg.		Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
⚠ Attention !	Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.		

Table des matières:	Page:
1. Introduction	27
2. Description du produit (fig. 1)	27
3. Fournitures (fig. 1a).....	27
4. Utilisation conforme	27
5. Consignes de sécurité.....	28
6. Caractéristiques techniques.....	29
7. Déballage.....	30
8. Structure/avant mise en service.....	30
9. Mise en service.....	30
10. Transport.....	31
11. Stockage.....	31
12. Maintenance et nettoyage	31
13. Élimination et recyclage.....	31
14. Dépannage	32
15. Déclaration de conformité	194



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit (fig. 1)

1. Bâti de déplacement
2. Armature de levage
3. Croisillon
4. Barre d'appui
5. Extension de croisillon
6. Poignée de volant
7. Volant
8. Levier de frein
9. Câble en acier
10. Rondelle d'arrêt
11. Roue
12. Frein d'arrêt
13. Sécurité à ressort
14. Pied de support
15. Molette de réglage
16. Logement de barre d'appui
17. Crochet d'arrimage
18. Sécurité à tige
19. Sécurité articulée
20. Articulation
21. Sécurité de transport

3. Fournitures (fig. 1a)

- a. Bâti de déplacement (avec roues)
- b. Armature de levage (avec volant et câble en acier)
- c. Poignée de volant
- d. Écrou M 10x1,5
- e. Croisillon
- f. Extension de croisillon 2x
- g. Barre d'appui 2x
- h. Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

L'élévateur pour construction sèche est uniquement autorisé à utiliser des plaques de construction sèche stables, dont les dimensions maximales ne dépassent pas 1220 x 4880 mm Il doit être utilisé uniquement pour le levage rapide de plaques pour construction sèche.

Les caractéristiques techniques et consignes de sécurité doivent être observées. Ne jamais soulever ou transporter d'autres charges, animaux ou personnes avec l'élévateur pour construction sèche. Ne jamais surcharger l'élévateur pour construction sèche en ce qui concerne sa capacité de charge.

L'élévateur pour construction sèche ne doit pas être utilisé en tant qu'échafaudage. Soulever ou transporter uniquement une plaque pour construction sèche seule avec l'élévateur de construction sèche. Adapté uniquement pour une utilisation en intérieur. Placez la charge de manière centrée sur le produit. La charge doit être équilibrée. Ne jamais soulever plusieurs plaques simultanément. Ne déposez pas d'objet sur la plaque posée ou sur le produit.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement !

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Consignes de sécurité générales

- La notice d'utilisation a été créée de manière à ce que vous puissiez travailler en toute sécurité avec votre produit.
- Les personnes n'ayant pas connaissance de cette notice ne doivent pas mettre cet produit en service.
- Lisez cette notice d'utilisation avant de procéder à la mise en service complète de votre appareil. Respectez en particulier les consignes de sécurité.
- Cette notice d'utilisation est destinée aux personnes possédant des connaissances techniques de base dans la manipulation des produits, tels que ceux décrits ici.
- Si vous ne possédez encore aucune expérience avec un produit de ce type, vous devez d'abord obtenir de l'aide de personnes expérimentées.
- Conservez tous les documents fournis avec le produit afin de pouvoir vous informer si nécessaire. Conservez la preuve d'achat pour d'éventuels cas de recours à la garantie.
- Si le produit est prêté ou vendu, veuillez lui joindre l'ensemble des documents fournis.
- Respectez les consignes d'utilisation et de maintenance que vous trouverez dans cette notice.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le produit.
- Il est interdit d'apporter des modifications sans autorisation !
- Il est strictement interdit d'ajouter des équipements au produit, de le modifier ou de le transformer.
- Les produits défectueux doivent être réparés immédiatement afin de minimiser l'étendue des dommages et de ne pas compromettre la sécurité du produit.
- Les élévateurs pour construction sèche ne doivent être utilisés et exploités que dans le cadre des conditions définies par la présente notice d'utilisation.
- Si, en cours d'utilisation, des dangers et risques autres que ceux décrits dans la présente notice d'utilisation surviennent, l'opérateur est tenu d'en informer le fabricant.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge autorisée définie pour l'élévateur.
- Utilisez toujours l'élévateur pour construction sèche sur un sol ferme et horizontal.

- Vous ne devez jamais travailler ni saisir une charge soulevée à moins d'avoir pris des précautions supplémentaires pour empêcher que le véhicule ne roule, glisse ou bascule.

Consignes de sécurité pour l'élévateur pour construction sèche

⚠ Attention !

Le produit ne doit pas être utilisé s'il est endommagé ou que les dispositifs de sécurité sont défectueux. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

⚠ Attention !

Dès qu'une personne ou un animal se trouve dans la zone de danger, l'opérateur doit immédiatement arrêter le produit et s'assurer que ces personnes ou les animaux restent à une distance de sécurité suffisante.

- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement, contrôlez notamment le volant et le câble en acier raccordé avec.
- N'effectuez les travaux d'équipement, de maintenance et de nettoyage sur le produit qu'avec des gants de protection afin d'éviter toute blessure sur les parties tranchantes.
- Éviter toute position du corps anormale.
- Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Lorsque vous travaillez avec et sur le produit, vous devez porter des chaussures de sécurité robustes.
- Portez un casque de protection homologué comme protection de la tête.
- Maintenez les enfants et les autres personnes à distance de la zone de travail.
- Avant chaque utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle, puis un contrôle de fonctionnement du produit afin d'identifier les composants endommagés ou usés et de confier leur réparation à du personnel qualifié avant la mise en service.
- Soulevez toujours une plaque seulement. Jamais plusieurs plaques simultanément.
- Les freins d'arrêt sur les roues doivent être fermés pendant le levage.
- Avant de lever la charge, assurez-vous qu'elle repose correctement et que la capacité de charge ainsi que la dimension maximale du chargement ne sont pas dépassées.
- L'élévateur pour construction sèche ne peut être utilisé que par des personnes âgées de 16 ans.

révolus. Une exception : l'utilisation par un jeune dans le contexte d'une formation professionnelle permettant d'acquérir la compétence sous la supervision d'un instructeur.

- Tournez le volant à la main uniquement.
- Le produit n'est pas autorisé pour une utilisation dans les zones à risque d'explosion.
- Plage de température : -10°C - +50°C
- Utilisez le produit exclusivement dans des locaux bien éclairés.

⚠ Attention !

Il existe un risque d'écrasement et de coupure.

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous conduisez en pente et en cas de temps venteux. La charge risque de glisser.
- Pendant l'ensemble des mouvements, observez l'appareil de levage et la charge afin de pouvoir réagir à temps en cas de défaut.

⚠ Risques résiduels

Le produit est construit selon la technique de pointe et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme aux dispositions » ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

6. Caractéristiques techniques

Élévateur pour construction sèche TBL400

Capacité de charge	68 kg
Hauteur de charge maximale	3350 mm
Dimensions maximales de plaque	1220 x 4880 mm
Diamètre de la roue de chargement	127 mm
Inclinaison	oui
Poids	33,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7. Déballage

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Structure/avant mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

1. Dépliez le bâti de déplacement (1) en appuyant sur la sécurité à ressort (Fig. 2) jusqu'à ce que la sécurité à ressort (13) s'enclenche. (Fig. 3)
2. Guidez l'armature de levage (2) dans le bâti de déplacement (1) de manière à ce qu'elle repose correctement dans la position prévue. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Sortez le volant (7) par le rail de guidage (Fig. 6), puis fixez-le en tournant la rondelle d'arrêt (10) vers le bas. (Fig. 7)
4. Montez la poignée (6) sur le volant (7). (Fig. 8)
5. Desserrez ensuite la sécurité de transport (21) en ouvrant le levier de frein (8). (Fig. 9)
6. Montez le croisillon (3) en l'insérant dans l'armature de levage (2). (fig. 10)
7. Sortez la sécurité à tige (18) du croisillon (3) et introduisez l'extension de croisillon (5).

Assurez-vous que la sécurité à tige s'enclenche dans l'un des trois alésages de position prévus. (fig. 11)

8. Insérez les barres d'appui (4) dans les logements (16) jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. (Fig. 12)

9. Mise en service

Assurez-vous que le produit a été monté intégralement et selon les instructions. Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :

- Endommagement éventuel du produit,
- Serrage de toutes les vis
- Visibilité de toutes les inscriptions.

⚠ ATTENTION !

Desserrez le frein d'arrêt uniquement si vous maintenez correctement le volant avec la main droite ! (Fig. 23)

1. Desserrez la sécurité articulée (19). (Fig. 13)
2. Inclinez l'appui en position de chargement (Fig. 14)
3. Amenez le crochet d'arrimage (17) en position (Fig. 15)
4. Charger le produit uniquement avec une plaque pour construction sèche. (Fig. 16)
5. Ramenez prudemment l'appui en position initiale en l'inclinant et fixez-le à nouveau avec la sécurité articulée (19). (Fig. 17)
6. Dépliez le pied de support (14) et amenez les molettes (15) au niveau du sol. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Une fois en position de travail, sécurisez l'élévateur pour construction sèche en actionnant le frein d'arrêt (12). (Fig. 20)
8. Tournez maintenant le volant (7) pour amener la plaque pour construction sèche à la hauteur de travail souhaitée. (Fig. 21)
9. Vous pouvez à présent fixer la plaque pour construction sèche. (Fig. 22)
10. ⚠ ATTENTION ! Maintenez fermement le volant (7) et desserrez prudemment le levier de frein (8). Tournez à nouveau le volant pour ramener le produit à la hauteur de chargement. (Fig. 23)

⚠ ATTENTION !

Gardez toujours un œil sur la charge !

⚠ Attention ! Veillez à ce que la plaque pour construction sèche repose correctement sur le produit ! La capacité de charge du produit ne doit pas être dépassée !

10. Transport

Pour transporter l'élévateur pour construction sèche, sécurisez-le afin qu'il ne roule pas. Retirez les impuretés grossières du produit.

Désassemblez ensuite le produit dans l'ordre inverse du chapitre 8.

Pour cela, déplacez le produit à la hauteur minimale et sécurisez le bâti de levage (2) en accrochant la sécurité de transport (21), puis en serrant à fond le volant (7). (Fig. 24)

11. Stockage

Démontez les différents composants du produit et rangez-les dans l'emballage.

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

12. Maintenance et nettoyage

⚠ ATTENTION !

Utilisez exclusivement des pièces de rechange que nous avons autorisées !

⚠ ATTENTION !

Fixez le produit pour ne pas qu'il roule avant son nettoyage ou sa maintenance !

12.1 Nettoyage

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Essuyez de temps en temps le produit à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer la poussière.
- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

12.2 Maintenance

- Un câble en acier usé ou endommagé doit être remplacé uniquement par un spécialiste formé !
- Assurez-vous que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont bien serrés afin de pouvoir travailler en toute sécurité avec l'élévateur pour construction sèche.
- Stockez votre élévateur pour construction sèche dans une pièce sèche.
- Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, nous recommandons de nettoyer puis de lubrifier tous les raccords vissés, les roues et les axes.
- Un entretien régulier de votre élévateur pour construction sèche ne contribue pas seulement à sa durabilité, il rend vos travaux de levage des plaques plus précis et plus faciles.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Roulettes, câble en acier

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

14. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
L'élévateur pour construction sèche ne peut pas être tourné vers le haut.	Dispositif de levage défectueux.	Contactez l'atelier du service après-vente.
L'élévateur pour construction sèche s'abaisse tout seul.	Le frein d'arrêt ne se ferme pas correctement.	Contactez l'atelier du service après-vente.
	Frein d'arrêt défectueux.	Contactez l'atelier du service après-vente.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!		Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza!
	Utilizzare guanti da lavoro! Usare scarpe antinfortunistiche!		⚠ Attenzione! Pericolo di schiacciamento.
	Indossare un casco di protezione!		⚠ Attenzione! Pericolo di inciampamento.
	⚠ Sollevare con il prodotto sempre un solo pannello per volta! (Non appoggiare alcun oggetto sul pannello appoggiato o sul prodotto.)		⚠ Tenere il volantino con l'altra mano prima di aprire il freno.
	Tenere lontane le persone non interessate dal prodotto.		Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto ha una capacità di carico di max. 68 kg		Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.		

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	35
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)	35
3. Contenuto della fornitura (Fig. 1a)	35
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	36
5. Indicazioni di sicurezza	36
6. Dati tecnici	37
7. Disimballaggio	38
8. Allestimento / Prima della messa in funzione	38
9. Messa in funzione	38
10. Trasporto	39
11. Stoccaggio	39
12. Manutenzione e pulizia	39
13. Smaltimento e riciclaggio	39
14. Risoluzione dei guasti	40
15. Dichiarazione di conformità	194

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di facilitare la conoscenza del prodotto e le possibilità di un utilizzo conforme.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Telaio inferiore mobile
2. Tiranteria di sollevamento
3. Traversa
4. Asta di appoggio
5. Estensione della traversa
6. Maniglia volantino
7. Volantino
8. Leva del freno
9. Fune d'acciaio
10. Rondella di sicurezza
11. Ruota
12. Freno di stazionamento
13. Blocco a molla
14. Piede di appoggio
15. Vite di regolazione
16. Sede asta di appoggio
17. Gancio di arresto
18. Blocco a perno
19. Blocco dello snodo
20. Giunto articolato
21. Blocco di trasporto

3. Contenuto della fornitura (Fig. 1a)

- a. Telaio inferiore mobile (incl. ruote)
- b. Tiranteria di sollevamento (incl. volantino e fune d'acciaio)
- c. Maniglia volantino
- d. Dado M 10x1,5
- e. Traversa
- f. Estensione della traversa 2x
- g. Asta di appoggio 2x
- h. Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il sollevatore per cartongesso può essere utilizzato solo per pannelli in cartongesso intrinsecamente stabili che non superino le dimensioni massime di 1220 x 4880 mm. Può essere utilizzato solo per il sollevamento momentaneo di pannelli in cartongesso.

Occorre rispettare i dati tecnici e le indicazioni di sicurezza. Il sollevatore per cartongesso non deve mai essere utilizzato per sollevare o trasportare altri carichi, animali o persone. Non sollecitare mai eccessivamente il sollevatore per cartongesso oltre la sua capacità di carico.

Il sollevatore per cartongesso non deve essere utilizzato come impalcatura. Con il sollevatore per cartongesso è possibile sollevare o spostare un solo pannello di cartongesso per volta. Adatto solo per uso interno. Posizionare il carico al centro del prodotto. Il carico deve essere bilanciato. Non sollevare mai più pannelli contemporaneamente. Non appoggiare alcun oggetto sul pannello appoggiato o sul prodotto.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

⚠ Avviso!

Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

Indicazioni di sicurezza generali

- Le istruzioni per l'uso sono state redatte in modo che sia possibile lavorare il modo sicuro col proprio prodotto.
- Le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono mettere in funzione il prodotto.
- Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. Attenersi in particolare alle indicazioni di sicurezza.
- Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte alle persone con conoscenze tecniche di base nella manipolazione di prodotti come quello qui descritto.
- Se non si ha ancora esperienza con un prodotto di questo tipo, si dovrebbero prima chiedere aiuto a persone esperte.
- Conservare tutta la documentazione fornita insieme al prodotto, in modo che sia possibile informarsi all'occorrenza. Conservare la ricevuta di acqua per eventuali casi di garanzia.
- Se il prodotto viene prestato o venduto, fornire anche tutta la documentazione in dotazione.
- Attenersi alle istruzioni di manutenzione e di comando contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Accertarsi che nessun bambino possa giocare con il prodotto.
- Sono vietate modifiche non autorizzate!
- Sono severamente vietate integrazioni, modifiche e conversioni dei prodotti.
- I prodotti difettosi devono essere riparati immediatamente per ridurre al minimo l'entità del danno e non compromettere la sicurezza del prodotto.
- I sollevatori per cartongesso possono essere utilizzati e azionati solo nel quadro delle condizioni definite nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Se durante il funzionamento si manifestano pericoli e rischi che non sono stati descritti nelle presenti istruzioni per l'uso, il gestore è tenuto ad informare il produttore.

- Non superare mai la capacità di carico ammissibile definita per il sollevatore.
- Utilizzare il sollevatore per cartongesso sempre e solo su un fondo piano e solido.
- Non lavorare né accedere mai ad aree sotto a carichi sospesi, qualora non si siano adottate misure supplementari per impedire lo scivolamento, il rovesciamento o il ribaltamento del veicolo.

Indicazioni di sicurezza per il sollevatore per cartongesso

⚠ Attenzione!

Il prodotto non deve essere utilizzato qualora sia danneggiato o con dispositivi di sicurezza sono difettosi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

⚠ Attenzione!

Non appena persone o animali entrano nella zona di pericolo l'operatore deve immediatamente arrestare il prodotto e assicurarsi che tali persone o animali mantengano una sufficiente distanza di sicurezza.

- Prima di ogni utilizzo, verificarne il buon funzionamento, in particolare controllando il volantino e la fune d'acciaio ad esso collegata.
- Eseguire le operazioni di equipaggiamento, manutenzione e pulizia sul prodotto solo indossando guanti protettivi, per evitare di ferirsi con parti del prodotto taglienti.
- Evitare una postura anomala.
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Durante il lavoro con o sul prodotto, è necessario indossare guanti protettivi da lavoro robusti.
- Indossare un elmetto di sicurezza certificato come protezione della testa.
- Tenere lontani bambini e altre persone dall'area di lavoro.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire sempre un controllo visivo e poi funzionale del prodotto per identificare danni e componenti usurati e affidare la relativa manutenzione a personale qualificato prima della messa in funzione.
- Sollevare sempre un solo pannello per volta. Mai più pannelli contemporaneamente.
- I freni di stazionamento delle ruote devono essere chiusi durante l'operazione di sollevamento.
- Prima di sollevare il carico, accertarsi che sia adeguatamente sostenuto e che non superi la portata e le dimensioni massime del carico.

- Il sollevatore per cartongesso può essere azionato solo da persone che abbiano compiuto i 16 anni. anni di età. Un'eccezione viene rappresentata dall'uso da parte di giovani, quando l'uso avviene nel corso di una formazione professionale per acquisire l'abilità sotto la supervisione di un istruttore.
- Girare il volantino solo a mano.
- Il prodotto non è approvato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Intervallo di temperatura: -10°C - +50°C
- Usare il prodotto solo in ambienti ben illuminati.

⚠ Attenzione!

Sussiste il pericolo di schiacciamento e di taglio.

- Prestare particolare attenzione quando si procede in pendenza e in caso di effetto del vento. Il carico potrebbe scivolare e cadere.
- Osservare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti così da poter reagire in tempo in caso di guasto.

⚠ Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

6. Dati tecnici

Sollevatore per cartongesso TBL400	
Capacità di carico	68 kg
Altezza massima di trasporto	3350 mm
Dimensioni massime del pannello	1220 x 4880 mm
Diametro della ruota di carico	127 mm
Inclinazione	si
Peso	33,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

1. Estrarre il telaio inferiore mobile (1) premendo il blocco a molla (Fig. 2) fino all'innesto del blocco a molla (13). (Fig. 3)
2. Guidare la tiranteria di sollevamento (2) nel telaio inferiore mobile (1) in modo che sia ben saldo in sede nella posizione prevista. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Portare il volantino (7) sulla barra di guida (Fig. 6) e fissarlo ruotando la rondella di bloccaggio (10) verso il basso. (Fig. 7)
4. Montare la maniglia (6) sul volantino (7). (Fig. 8)
5. A questo punto, sbloccare il blocco di trasporto (21) aprendo la leva del freno (8). (Fig. 9)
6. Montare la traversa (3) posizionandola sulla tiranteria di sollevamento (2). (Fig. 10)

7. Estrarre il blocco a perno (18) della traversa (3) e inserire la prolunga della traversa (5). Assicurarsi che il blocco a perno si inserisca in uno dei tre fori di posizione previsti. (Fig. 11)
8. Spingere le aste di appoggio (4) nelle rispettive sedi (16) fino a farle scattare in posizione. (Fig. 12)

9. Messa in funzione

Accertarsi che il prodotto sia stato montato completamente e conformemente a quanto prescritto. Prima di ogni impiego controllare:

- Controllare che il prodotto non sia danneggiato,
- che tutte le viti sia ben serrate e
- che tutte le scritte siano ben visibili.

⚠ ATTENZIONE!

Rilasciare il freno di stazionamento solo quando si tiene saldamente il volantino con la mano destra! (Fig. 23)

1. Allentare il blocco dello snodo (19). (Fig. 13)
2. Inclinare l'appoggio in posizione di carico (Fig. 14)
3. Portare i ganci di arresto (17) in posizione (Fig. 15)
4. Caricare il prodotto con un solo pannello di cartongesso. (Fig. 16)
5. Inclinare con cautela l'appoggio nella sua posizione iniziale e fissarlo nuovamente con il blocco dello snodo (19). (Fig. 17)
6. Estrarre il piede di appoggio (14) e portare le viti di regolazione (15) al livello del pavimento. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Una volta in posizione di lavoro, bloccare il sollevatore per cartongesso azionando il freno di stazionamento (12). (Fig. 20)
8. A questo punto, sollevare il pannello in cartongesso all'altezza di lavoro desiderata utilizzando il volantino (7). (Fig. 21)
9. Ora è possibile fissare il pannello in cartongesso. (Fig. 22)
10. ⚠ ATTENZIONE! Tenere saldamente il volantino (7) e rilasciare con cautela la leva del freno (8). A questo punto, riportare il prodotto all'altezza di carico. (Fig. 23)

⚠ ATTENZIONE!

Tenete sempre d'occhio il carico!

⚠ Attenzione! Assicurarsi che il pannello in cartongesso appoggi correttamente sul prodotto! Non superare la capacità di carico del prodotto!

10. Trasporto

Per trasportare il sollevatore per cartongesso, bloccarlo per evitare che si muova. Rimuovere lo sporco grossolano dal prodotto.

Smontare poi il prodotto seguendo l'ordine inverso a quello riportato al capitolo 8.

A tal fine, portare il prodotto all'altezza più bassa e fissare il telaio di sollevamento (2) agganciando il blocco di trasporto (21) e stringendolo saldamente con il voolantino (7). (Fig. 24)

11. Stoccaggio

Smontare i singoli componenti del prodotto e riporli nell'imballaggio.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

12. Manutenzione e pulizia

⚠ ATTENZIONE!

Utilizzare solo pezzi di ricambio da noi autorizzati!

⚠ ATTENZIONE!

Bloccare il prodotto per evitare che si muova e si sposti prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione!

12.1 Pulizia

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Di tanto in tanto, pulire la polvere dal prodotto con un panno.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

12.2 Manutenzione

- Una fune d'acciaio usurata o danneggiata deve essere sostituita solo da personale qualificato!
- Accertarsi che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano sempre ben serrati, in modo da poter lavorare con il sollevatore per cartongesso in sicurezza.
- Riporre il sollevatore per cartongesso in un locale asciutto.
- Per una lunga vita utile dell'apparecchio, è consigliabile pulire e in seguito ingrassare tutte le parti filettate, nonché le ruote e gli assi.
- Una manutenzione regolare del sollevatore per cartongesso non solo ne garantisce la durata, ma permette di sollevare i pannelli in modo più accurato e semplice.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Ruote, fune d'acciaio

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile alzare il sollevatore per cartongesso.	Dispositivo di sollevamento difettoso.	Rivolgersi all'officina di assistenza.
Il sollevatore per cartongesso si abbassa da solo.	Il freno di stazionamento non chiude correttamente.	Rivolgersi all'officina di assistenza.
	Freno di stazionamento difettoso.	Rivolgersi all'officina di assistenza.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!		Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht!
	Werkhandschoenen dragen! Veiligheidsschoenen dragen!		⚠ Let op! Gevaar voor beknelling.
	Veiligheidshelm dragen!		⚠ Let op! Struikelgevaar.
	⚠ Hef altijd maar één plaat met het product! (Plaats geen voorwerpen op de bovenliggende plaat of op het product.)		⚠ Houd het handwiel voor het openen van de rem met de andere hand vast.
	Houd onbevoegde personen uit de buurt van het product.		Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product beschikt over een draagvermogen van max. 68 kg		Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
⚠ Let op!	In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.		

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	43
2.	Productbeschrijving (afb. 1).....	43
3.	Inhoud van de levering (afb. 1a).....	43
4.	Beoogd gebruik.....	43
5.	Veiligheidsvoorschriften	44
6.	Technische gegevens	45
7.	Uitpakken	45
8.	Montage / Voor ingebruikname	46
9.	Ingebruikname	46
10.	Transport.....	46
11.	Opslag.....	46
12.	Onderhoud en reiniging	47
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	47
14.	Verhelpen van storingen.....	47
15.	Conformiteitsverklaring.....	194

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd zijn en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving (afb. 1)

1. Rijonderstel
2. Hefstangen
3. Dwarsdrager
4. Draagbalk
5. Verlengstuk dwarsdrager
6. Handwielgreep
7. handwiel
8. Remhendel
9. staalkabel
10. Borgring
11. Wiel
12. blokkeerrem
13. Veerbeveiliging
14. Steunpoot
15. Stelbout
16. Houder draagbalk
17. Aanslaghaken
18. Penbeveiliging
19. Scharnierbeveiliging
20. Knikscharnier
21. Transportzekering

3. Inhoud van de levering (afb. 1a)

- a. Rijonderstel (incl. wielen)
- b. Hefstangen (incl. handwiel en staalkabel)
- c. Handwielgreep
- d. Moer M 10x1,5
- e. Dwarsdrager
- f. Verlengstuk dwarsdrager 2x
- g. Draagbalk 2x
- h. Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Met de gipsplaatlift mogen alleen stabiele gipsplaten worden gebruikt, die de maximale afmeting van 1220 x 4880 mm niet mag overschrijden. Het mag alleen worden gebruikt voor het kortstondig optillen van gipsplaten.

Hierbij moeten de technische gegevens en veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Met de gipsplaatlift mogen nooit andere lasten, dieren of mensen worden opgetild of worden getransporteerd. Nooit de gipsplaatlift overbelasten boven zijn laadvermogen.

De gipsplaatlift mag niet als steiger worden gebruikt. Met de gipsplaatlift mag uitsluitend een afzonderlijke gipsplaatlift worden opgetild of worden getransporteerd. Alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Plaats de last in het midden van het product. De last moet uitgebalanceerd zijn. Nooit meerdere platen gelijktijdig heffen. Plaats geen voorwerpen op de bovenliggende plaat of op het product.

Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze productie volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

⚠ Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- De gebruikshandleiding is dusdanig opgesteld dat u veilig met uw product kan werken.
- Personen, die niet deze handleiding niet kennen, mogen dit product niet in bedrijf nemen.
- Lees deze gebruikshandleiding voor de ingebruikname volledig door. Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Deze gebruikshandleiding is bedoeld voor personen met fundamentele technische kennis in het gebruik van producten zoals hier beschreven.
- Indien u geen ervaring hebt met een dergelijk product, moet u eerst ervaren mensen om hulp vragen.
- Bewaar alle bij het product geleverde documenten zodat u deze kunt raadplegen wanneer dit nodig is. Bewaar de aankoopbon voor eventuele garantieclaims.
- Indien het product wordt uitgeleend of verkocht, verstrek dan alle documentatie die bij het apparaat werd geleverd.
- Neem de bedienings- en onderhoudsinstructies in acht die u in deze handleiding kunt vinden.
- Let op dat kinderen niet met het product spelen kunnen.
- Onbevoegde wijzigingen zijn verboden!
- Uitbreidingen, wijzigingen en verbouwingen aan de producten zijn strikt verboden.
- Defecte producten moeten onmiddellijk worden gerepareerd om de omvang van de schade tot een minimum te beperken en ervoor te zorgen dat de veiligheid van het product niet in gevaar wordt gebracht.
- De gipsplaatliften mogen alleen worden gebruikt binnen het kader van de in deze gebruikshandleiding gedefinieerde voorwaarden.
- Indien tijdens het gebruik gevaren en risico's aan het licht komen die niet in deze gebruikshandleiding zijn beschreven, is de exploitant verplicht de fabrikant hiervan in kennis te stellen.
- Overschrijd nooit het voor de lift gedefinieerde toelaatbare hefgewicht.
- Plaats de gipsplaatlift uitsluitend op een vast en stabiele ondergrond.
- Werk of reik nooit onder een gegeven lading tenzij u andere veiligheidsmaatregelen hebt genomen om te voorkomen dat het voertuig weggrolt, wegglijdt of kantelt.

Veiligheidsvoorschriften Gipsplaatlift

⚠ Let op!

Het product mag niet worden gebruikt als het beschadigd is of als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

⚠ Let op!

Zodra personen of dieren in de gevarenzone terecht komen, moet de bediener het product direct stilzetten en ervoor zorgen dat deze personen of dieren voldoen de veiligheidsafstand houden.

- Controleer voor elk gebruik de werking, controleer hierbij met name het handwiel en de hiermee verbonden staalkabel.
- Voer installatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan het product alleen uit met veiligheidshandschoenen om letsels door scherpe delen van het apparaat te voorkomen.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.
- Draag bij werkzaamheden met en aan het product altijd stevige veiligheidsschoenen.
- Draag een gecertificeerde veiligheidshelm als hoofdbescherming.
- Houd kinderen evenals andere personen uit de buurt van de werkzone.
- Voer vóór elk gebruik altijd een visuele en vervolgens een functionele controle van het product uit om beschadigingen en versleten componenten op te sporen en laat deze vóór de ingebruikname door geschoold personeel onderhouden.
- Hef altijd maar één plaat tegelijk. Nooit meerdere platen gelijktijdig heffen.
- De blokkeerremmen op de wielen moeten tijdens het heffen gesloten zijn.
- Voor het heffen van de last dient u te controleren of deze goed is geplaatst en het draagvermogen en de maximale grootte van de lading niet overschrijdt.
- De gipsplaatlift mag uitsluitend door personen worden gebruikt, die minimaal 16 jaar zijn. jaar hebben bereikt. Een uitzondering hierop vormt het gebruik door jongeren, mits dit gebruik plaatsvindt in het kader van een beroepsopleiding met betrekking tot het verkrijgen van vaardigheden onder toezicht van de opleider.
- Draai het handwiel uitsluitend met de hand.
- Het product is niet geschikt voor gebruik in explosiegevoelige omgevingen.
- Temperatuurbereik: -10 °C - +50 °C

- Gebruik het product uitsluitend in goed verlichte ruimtes.

⚠ Let op!

Er bestaat gevaar voor beknelling of afsnijden.

- Wees met name voorzichtig bij het rijden op hellingen en bij minder omstandigheden. De lading kan naar beneden glijden.
- Controleer tijdens alle bewegingen het hefapparaat en de last, om bij twijfel op tijd te kunnen reageren.

⚠ Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

Gipsplaatlift TBL400	
Draagvermogen	68 kg
Maximale draaghoogte	3350 mm
Maximale plaatgrootte	1220 x 4880 mm
Diameter laadwiel	127 mm
Helling	Ja
Gewicht	33,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.

- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!

1. Klapt het rijonderstel (1) door het indrukken van de veerbeveiliging uit (afb. 2) tot de veerbeveiliging (13) vergrendelt. (Afb. 3)
2. Breng de hefstanden (2) in het rijonderstel (1), zo dat deze goed in de betreffende positie vastzit. (Afb. 4 + afb. 5)
3. Schuif het handwiel (7) over de geleiderail uit (afb. 6) en borg deze door de borgring (10) omlaag te draaien. (Afb. 7)
4. Monteer de handgreep (6) op het handwiel (7). (Afb. 8)
5. Draai nu de transportbeveiliging (21) door het openen van de remhendel (8). (Afb. 9)
6. Monteer de dwarsdrager (3) door deze op de hefstanden (2) te steken. (afb. 10)
7. Trek de stiftbeveiliging (18) van de dwarsdrager (3) er uit en schuif het verlengstuk dwarsdrager (5) in. Controleer of het stiftbeveiliging in een van de drie betreffende positieboorgaten grijpt. (Afb. 11)
8. Schuif de draagbalken (4) in de houders (16) tot deze vergrendelen. (afb. 12)

9. Ingebruikname

Controleer of het product volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:

- het product op evt. beschadigingen,
- of alle schroeven goed zijn aangehaald en

- de zichtbaarheid van alle etiketten.

⚠ LET OP!

Draai de blokkeerrem uitsluitend terwijl u het handwiel met de rechterhand goed vasthoudt! (Afb. 23)

1. Maak de scharniervergrendeling (19) los. (Afb. 13)
2. Monteer de ondersteuning in laadpositie (afb. 14)
3. Breng de aanslaghaken (17) in positie (afb. 15)
4. Laad het product met een gipsplaat. (Afb. 16)
5. Kantel de ondersteuning voorzichtig terug in uitgangspositie en borg deze weer met de scharnierbeveiliging (19). (Afb. 17)
6. Klap de steunpoot (14) uit en breng de stelbouten (15) op vloerhoogte. (Afb. 18 + afb. 19)
7. Bij de werkpositie, borgt u de gipsplaatlift door de blokkeerrem te bedienen (12). (Afb. 20)
8. Slinger nu de gipsplaat met het handwiel (7) naar de gewenste werkhoopte. (afb. 21)
9. U kunt de gipsplaat nu bevestigen. (Afb. 22)
10. ⚠ LET OP! Houd het handwiel (7) goed vast en maak voorzichtig de blokkeerrem (8) los. Slinger nu het product weer naar laadhoogte. (Afb. 23)

⚠ LET OP!

Houd continu de last in de gaten!

⚠ Let op! Let op, dat de gipsplaat goed op het product ligt! Het draagvermogen van het product mag niet worden overschreden!

10. Transport

Om de gipsplaatlift te transporteren, borgt u het tegen weggrollen. Verwijder de grove verontreiniging van het product.

Demonteer het product in omgekeerde volgorde van hoofdstuk 8.

Breng hiertoe het product op de laagste hoogte en borg het hefframe (2) door de transportbeveiliging (21) er in te haken en deze aansluitend met het handwiel (7) vast te zetten. (Afb. 24)

11. Opslag

Demonteer de afzonderlijke componenten van het product en berg deze op in de verpakking.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

12. Onderhoud en reiniging

⚠ LET OP!

Gebruik uitsluitend de door ons vrijgegeven reserveonderdelen!

⚠ LET OP!

Borg het product tegen weggrollen, voordat u het gaat reinigen of onderhouden!

12.1 Reiniging

- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Veeg van tijd tot tijd met een doek het stof van het product.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt.

12.2 Onderhoud

- Een versleten of beschadigde staalkabel mag uitsluitend door een vakman worden vervangen!

14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gipsplaatlift kan niet omhoog worden verplaatst met behulp van de slinger.	Hefinrichting defect.	Neem contact op de klantenservice.
Gipsplaatlift gaat vanzelf naar beneden.	Blokkeerrem sluit niet goed.	Neem contact op de klantenservice.
	Blokkeerrem defect.	Neem contact op de klantenservice.

- Let op dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) altijd goed zijn aangehaald, zodat u met de gipsplaatlift altijd veilig kunt werken.
- Bewaar de gipsplaatlift in een droge ruimte.
- Voor een lange levensduur moeten alle schroefdelen alsook de wielen en assen worden gereinigd en aansluitend worden geolied.
- Het regelmatige onderhoud van de gipsplaatlift beschermt niet alleen de levensduur, maar draagt ook bij aan zorgvuldig en eenvoudig heffen van platen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Rollen, staalkabel

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!		¡Antes de su uso, preste atención a las indicaciones de seguridad!
	¡Usar guantes de trabajo! ¡Usar calzado de protección!		⚠ ¡Atención! Peligro de aplastamiento.
	¡Llevar casco protector!		⚠ ¡Atención! Peligro de tropiezo.
	⚠ ¡Levante solo una placa a la vez con el producto! (No coloque ningún objeto sobre la placa ni sobre el producto).		⚠ Sujete la rueda de mano con la otra mano antes de abrir el freno.
	Mantenga alejado producto a toda persona no autorizada.		El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	La carga máxima del producto es de 68 kg.		El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
⚠ ¡Atención!	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.		

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	50
2. Descripción del producto (fig. 1)	50
3. Volumen de suministro (fig. 1a)	50
4. Uso previsto	51
5. Indicaciones de seguridad	51
6. Datos técnicos	52
7. Desembalaje	53
8. Montaje / antes de la puesta en marcha	53
9. Puesta en marcha	53
10. Transporte	54
11. Almacenamiento	54
12. Mantenimiento y limpieza	54
13. Eliminación y reciclaje	54
14. Solución de averías	55
15. Declaración de conformidad	194

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con el producto. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto (fig. 1)

1. Bastidor inferior
2. Barra de elevación
3. Travesaño
4. Barra de apoyo
5. Prolongación de la viga transversal
6. Asa de la rueda de mano
7. Rueda de mano
8. Palanca de freno
9. Cable de acero
10. Arandela de seguridad
11. Rueda
12. Freno de mano
13. Seguro de resorte
14. Pata de apoyo
15. Tornillo de ajuste
16. Alojamiento para barra de apoyo
17. Gancho de tope
18. Bloqueo de pasador
19. Bloqueo de articulación
20. Junta articulada
21. Dispositivo de seguridad para el transporte

3. Volumen de suministro (fig. 1a)

- a. Bastidor inferior (incl. ruedas)
- b. Barra de elevación (incl. rueda de mano y cable de acero)
- c. Asa de la rueda de mano
- d. Tuerca M 10x1,5
- e. Travesaño
- f. Prolongación de la viga transversal 2 uds.
- g. Barra de apoyo, 2 uds.
- h. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Con el elevador de placas de yeso solo se pueden utilizar paneles de yeso con estabilidad propia que no excedan las dimensiones máximas de 1220 x 4880 mm. Únicamente puede utilizarse para la elevación de paneles de yeso por períodos de tiempo breves.

Bajo el cumplimiento de los datos técnicos y las indicaciones de seguridad. No se deben levantar ni transportar nunca otras cargas, animales ni personas con el elevador de placas de yeso. No sobrecargar nunca el elevador de placas de yeso por encima de su capacidad de carga.

El elevador de placas de yeso no debe utilizarse como andamio. El elevador de placas de yeso solo puede utilizarse para elevar o mover un único panel de yeso. Solo apto para uso en interiores. Coloque la carga centrada en el producto. La carga debe estar equilibrada. No levante nunca más de una placa a la vez. No coloque ningún objeto sobre la placa ni sobre el producto.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informados sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

⚠ ¡Advertencia!

Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones.

Indicaciones generales de seguridad

- Las instrucciones de manejo han sido creadas para facilitar un trabajo seguro con su producto.
- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones no deben utilizar este producto.
- Lea completamente estas instrucciones de manejo antes de la puesta en marcha. Tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad.
- Estas instrucciones de manejo van dirigidas a personas con conocimientos técnicos básicos en la manipulación de productos similares al aquí descrito.
- En caso de no tener ningún tipo de experiencia con este tipo de productos, hay que buscar primero la ayuda de personas con experiencia.
- Conserve toda la documentación suministrada con el producto para poder consultar la información pertinente, en caso necesario. Conserve el recibo de compra por si tiene que presentar en algún momento una reclamación de garantía.
- En caso de prestar o vender el producto, entregue también toda la documentación suministrada.
- Tenga en cuenta las indicaciones de manejo y mantenimiento que encontrará en estas instrucciones.
- Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el producto.
- ¡Está prohibido llevar a cabo modificaciones no autorizadas!
- Queda estrictamente prohibido reequipar, modificar o transformar los productos.
- Los productos defectuosos deben repararse inmediatamente para reducir al mínimo el alcance de los daños y garantizar que la seguridad del producto no se vea comprometida.
- Los elevadores de placas de yeso solo pueden utilizarse y operarse en el marco de las condiciones especificadas en estas instrucciones de manejo.
- Si, durante el funcionamiento, se manifiestan peligros y riesgos no descritos en estas instrucciones de manejo, la empresa explotadora está obligada a informar al fabricante.
- No exceda nunca la capacidad de carga admisible determinada para el elevador.
- Utilice siempre el elevador de placas de yeso sobre una superficie firme y nivelada.

- No trabaje nunca ni coloque la mano debajo de una carga elevada, a menos que haya tomado medidas de seguridad adicionales para evitar que el vehículo se desplace, resbale o vuelque.

Indicaciones de seguridad para el elevador de placas de yeso

⚠ ¡Atención!

El producto no debe utilizarse en caso de presentar daños o si está defectuoso algún dispositivo de seguridad. Sustituya las piezas dañadas o desgastadas.

⚠ ¡Atención!

En cuanto el operador detecte la presencia de personas o animales en la zona de peligro, ha de detener el producto y encargarse de que las personas o los animales mantengan la suficiente distancia de seguridad respecto a este.

- Antes de cada uso, compruebe que este funciona correctamente, en particular la rueda de mano y el cable de acero conectado a él.
- Llevar a cabo los trabajos de reequipamiento, mantenimiento y limpieza del dispositivo con guantes de protección para evitar daños con las piezas afiladas.
- Evite posturas forzadas.
- Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Al trabajar con y en el producto, hay que llevar zapatos protectores de trabajo ajustados.
- Póngase un casco protector homologado como protección para la cabeza.
- Mantenga a niños y demás personas fuera del puesto de trabajo.
- Antes de cada uso, realice siempre una inspección visual y, a continuación, una comprobación del funcionamiento del producto con el fin de identificar daños y componentes desgastados y encargar su conservación a personal capacitado antes de la puesta en marcha.
- Levante solo una placa cada vez. Nunca levante varias placas al mismo tiempo.
- Durante la elevación, los frenos de estacionamiento de las ruedas deben estar cerrados.
- Antes de levantar la carga, asegúrese de que está bien apoyada y de que no exceda la capacidad de carga ni el tamaño máximo de la carga.

- El elevador de placas de yeso únicamente debe ser manejado por personas mayores de 16 años. Como excepción se acepta el uso por parte de un aprendiz dentro del marco de su formación profesional y bajo la vigilancia de un formador.
- Gire la rueda de mano únicamente con la mano.
- El producto no está aprobado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- Rango de temperatura: -10°C - +50°C
- Utilice el producto únicamente en espacios que estén bien iluminados.

⚠ ¡Atención!

Existe peligro de aplastamiento y cizallamiento.

- Tenga especial cuidado al transitar por pendientes y con los efectos del viento. La carga podría resbalar y caer.
- Observe el aparato elevador y la carga durante todos los movimientos, para poder reaccionar a tiempo en caso de avería.

⚠ Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme a lo previsto", así como siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

6. Datos técnicos

Elevador de placas de yeso TBL400	
Capacidad de carga	68 kg
Altura máxima de elevación	3350 mm
Tamaño máximo de la placa	1220 x 4880 mm
Diámetro de la rueda de carga	127 mm
Inclinación	Sí
Peso	33,5 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

1. Despliegue el bastidor inferior (1) presionando el bloqueo de resorte (fig. 2) hasta que encaje el bloqueo de resorte (13). (fig. 3)
2. Introduzca la barra de elevación (2) en el bastidor inferior (1) de forma que quede firmemente asentado en la posición prevista. (fig. 4 + fig. 5)
3. Extienda la rueda de mano (7) sobre el carril guía (fig. 6) y fíjelo girando la arandela de seguridad (10) hacia abajo. (fig. 7)
4. Monte el asidero (6) en la rueda de mano (7). (fig. 8)
5. Suelte ahora el bloqueo de transporte (21) abriendo la palanca de freno (8). (Fig. 9)

6. Monte el travesaño (3) colocándolo sobre la barra de elevación (2). (Fig. 10)
7. Extraiga el bloqueo de pasador (18) del travesaño (3) e introduzca la prolongación del travesaño (5). Asegúrese de que el pasador de bloqueo encaje en uno de los tres orificios de posición previstos. (fig. 11)
8. Deslice las barras de apoyo (4) en los alojamientos (16) hasta que encajen. (fig. 12)

9. Puesta en marcha

Asegúrese de que el producto está completamente montado de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:

- Compruebe si el producto presenta algún daño,
- si todos los tornillos están apretados, y
- si todas las etiquetas son visibles.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Suelte el freno de estacionamiento solo si sujeta firmemente la rueda de mano con la mano derecha! (fig. 23)

1. Afloje el bloqueo de la articulación (19). (fig. 13)
2. Incline el apoyo hasta la posición de carga (fig. 14)
3. Coloque los ganchos de tope (17) en su posición (fig. 15)
4. Cargue el producto con un solo panel de yeso. (fig. 16)
5. Incline con cuidado el apoyo hasta su posición inicial y fíjelo de nuevo con el bloqueo de la articulación (19). (fig. 17)
6. Despliegue la pata de apoyo (14) y lleve los tornillos de fijación (15) hasta el nivel del suelo. (fig. 18 + fig. 19)
7. Una vez en posición de trabajo, asegure el elevador de placas de yeso accionando el freno de estacionamiento (12). (fig. 20)
8. Gire la placa de yeso hasta la altura de trabajo deseada utilizando la rueda de mano (7). (Fig. 21)
9. Ahora puede fijar la placa de yeso. (fig. 22)
10. ⚠ ¡ATENCIÓN! Sujete firmemente la rueda de mano (7) y suelte con cuidado la palanca de freno (8). Ahora vuelva a subir el producto hasta la altura de carga. (fig. 23)

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Supervise constantemente la carga!

⚠ **¡Atención!** ¡Asegúrese de que la placa de yeso quede bien colocada sobre el producto! ¡No debe superarse la capacidad de carga del producto!

10. Transporte

Para transportar el elevador de placas de yeso, asegúrelo para que evitar su desplazamiento. Elimine la suciedad superficial del producto.

A continuación, desmonte el producto siguiendo el orden inverso al descrito en el capítulo 8.

Para ello, baje el producto hasta la altura más baja y fije el bastidor de elevación (2) enganchando el seguro de transporte (21) y apretándolo después con la rueda de mano (7). (fig. 24)

11. Almacenamiento

Desmonte los componentes individuales del producto y guárdelos en su embalaje.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

12. Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Utilice únicamente piezas de repuesto que hayan sido aprobadas por nosotros!

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de proceder con la limpieza o la reparación del producto, asegúrelo para evitar su desplazamiento!

12.1 Limpieza

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Retire, cada cierto tiempo, el polvo del producto con la ayuda de un paño.

- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto.

12.2 Mantenimiento

- ¡El reemplazo de un cable de acero desgastado o dañado se debe encomendar únicamente a un profesional especializado!
- Cuide que todos los elementos de fijación (tornillos, tuercas, etc.) este siempre bien apretados de modo que el elevador de placas de yeso pueda funcionar de forma segura.
- Almacene el elevador de placas de yeso en un lugar seco.
- Para una vida útil más prolongada, todos los elementos de atornillado, así como las ruedas y los ejes deberán limpiarse y, posteriormente, lubricarse.
- El cuidado regular del elevador de placas de yeso no solo garantiza su durabilidad, sino que también contribuye a una elevación cuidadosa y sencilla de sus placas.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Ruedas, cable de acero

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El elevador de placas de yeso no se eleva.	Dispositivo de elevación defectuoso.	Póngase en contacto con su taller de servicio.
El elevador de placas de yeso baja solo.	El freno de estacionamiento no se cierra correctamente.	Póngase en contacto con su taller de servicio.
	Freno de estacionamiento defectuoso.	Póngase en contacto con su taller de servicio.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!		Tenha em atenção todas as indicações de segurança antes da utilização!
	Usar luvas de trabalho! Usar calçado de segurança!		⚠ Atenção! Perigo de esmagamento.
	Use capacete de proteção!		⚠ Atenção! Risco de tropeçamento.
	⚠ Eleve sempre apenas uma placa com o produto! (Não coloque objetos sobre a placa superior ou sobre o produto.)		⚠ Segure o volante manual com a outra mão antes do acionamento do travão.
	Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas do produto.		O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto tem uma capacidade de carga máx. de 68 kg		O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.
⚠ Atenção!	Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.		

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	58
2. Descrição do produto (Fig. 1).....	58
3. Âmbito de fornecimento (Fig. 1a).....	58
4. Utilização correta.....	59
5. Indicações de segurança	59
6. Dados técnicos	60
7. Desembalar.....	61
8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	61
9. Colocação em funcionamento.....	61
10. Transporte.....	62
11. Armazenamento	62
12. Manutenção e limpeza	62
13. Eliminação e reciclagem.....	62
14. Resolução de problemas.....	63
15. Declaração de conformidade	194

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto (Fig. 1)

1. Quadro de chassis
2. Ligação de elevação
3. Travessa
4. Barra de suporte
5. Extensão da travessa
6. Pega
7. Volante manual
8. Alavanca do travão
9. Cabo de aço
10. Arruela de retenção
11. Roda
12. Travão de imobilização
13. Bloqueio de mola
14. Pé de apoio
15. Parafuso de ajuste
16. Encaixe da barra de suporte
17. Gancho amortecedor
18. Bloqueio do pino
19. Bloqueio da junta
20. Junta articulada
21. Proteção de transporte

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 1a)

- a. Quadro de chassis (incl. rodas)
- b. Ligação de elevação (incl. volante manual e cabo de aço)
- c. Pega
- d. Porca M 10x1,5
- e. Travessa
- f. Extensão da travessa 2x
- g. Barra de suporte 2x
- h. Manual de instruções

4. Utilização correta

Só as placas de pladur auto-estáveis podem ser levantadas com o elevador de placas de pladur, sendo que estas não poderão ultrapassar a medida máxima de 1220 x 4880 mm. O elevador deve ser usado exclusivamente para a elevação de placas de pladur durante pouco tempo.

Tendo em consideração os dados técnicos e as indicações de segurança. O elevador de placas de pladur nunca pode ser utilizado para elevar ou transportar outras cargas, animais ou pessoas. Nunca exceda a capacidade de carga do elevador de placas de pladur. O elevador de placas de pladur não deve ser utilizado como andaime. O elevador de placas de pladur deve ser usado exclusivamente para elevar ou transportar uma placa de pladur de cada vez. Só se adequa à utilização em recintos fechados. Posicione a carga mesmo no meio do produto. A carga deve estar equilibrada. Nunca levantar várias placas ao mesmo tempo. Não coloque objetos sobre a placa superior ou sobre o produto.

O produto só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

⚠ Aviso!

leia todas as indicações de segurança e instruções.

Indicações de segurança gerais

- O manual de instruções foi criado de modo a poder trabalhar com segurança com o produto.
- As pessoas que não estejam familiarizadas com este manual não podem operar este produto.
- Leia a totalidade deste manual de instruções antes da colocação em funcionamento. Tenha em especial atenção as indicações de segurança.
- Este manual de instruções destina-se a pessoas com conhecimentos técnicos básicos relativos ao manuseio de produtos semelhantes ao aqui descrito.
- Se ainda não tiver qualquer experiência com tais produtos, deve pedir ajuda a uma pessoa com experiência.
- Guarde todos os documentos fornecidos juntamente com o aparelho, para que se possa informar sempre que necessário. Guarde a prova de compra para eventuais reivindicações de garantia.
- Se o produto for emprestado ou vendido, entregue o aparelho juntamente com todos os documentos fornecidos.
- Tenha em atenção as indicações de manutenção e de operação contidas neste manual.
- Certifique-se de que crianças não podem brincar com o produto.
- Proibidas alterações não autorizadas!
- Estão proibidas quaisquer conversões, alterações e modificações dos produtos.
- Produtos com defeito devem ser reparados imediatamente, para limitar a extensão dos danos e para não afetar a segurança do produto.
- Os elevadores de placas de pladur só podem ser utilizadas e operadas sob as condições definidas neste manual de instruções.
- Caso se manifestem perigos ou riscos durante a operação que não estejam descritos neste manual de instruções, a entidade operadora tem a obrigação de os comunicar ao fabricante.
- Nunca ultrapasse a capacidade de carga permitida definida para o elevador.

- Utilize o elevador de placas de pladur sempre sobre uma superfície firme e plana.
- Nunca trabalhe nem insira as mãos por baixo de uma carga elevada, se não tiver tomado medidas de segurança contra um rolamento, deslizamento ou tombo do veículo.

Indicações de segurança relativas ao elevador de placas de pladur

⚠ Atenção!

O produto não deve ser utilizado, caso esteja danificado ou as estruturas de segurança tenham defeito. Troque as peças desgastadas ou danificadas.

⚠ Atenção!

Assim que houver pessoas ou animais na área de perigo, o operador deve desativar imediatamente o produto e assegurar que as pessoas ou os animais se encontram a uma distância de segurança suficiente.

- Antes de cada utilização, verifique a funcionalidade, controle especialmente o volante manual e o cabo de aço a ele ligado.
- Os trabalhos de montagem, manutenção e limpeza no produto só devem ser executados com luvas de proteção, para evitar ferimentos em peças com bordos afiados.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Durante trabalhos com e no produto, devem ser usados sapatos de segurança.
- Utilize um capacete de proteção certificado.
- Mantenha crianças e outras pessoas longe da área de trabalho.
- Antes de cada utilização, efetue um controlo visual e funcional do produto, para identificar danos e componentes desgastados e para pedir a pessoal formado a sua conservação antes da colocação em funcionamento.
- Eleve sempre apenas uma placa. Nunca várias placas ao mesmo tempo.
- O travão de imobilização das rodas deve estar fechado durante o processo de elevação.
- Antes da elevação da carga, assegure-se de que foi disposta adequadamente e que a capacidade de carga e o tamanho máximo da carga não foram ultrapassadas.
- O elevador de placas de pladur só deve ser operado por pessoas que tenham atingido a idade mínima de 16 anos. mínima de 16 anos.

- Exceção é a utilização por parte de adolescentes, se a utilização ocorrer no decurso de uma formação profissional para obter uma qualificação, sob supervisão de um formador.
- Rode o volante manual apenas com a mão.
- Não é permitida a utilização do produto em áreas com perigo de explosão.
- Intervalo de temperatura: -10°C - +50°C
- Utilize o produto apenas em espaços bem iluminados.

⚠ Atenção!

Perigo de esmagamento e de corte.

- Seja especialmente cuidadoso ao passar por inclinações e em caso de vento. A carga poderá escorregar.
- Vigie o produto durante a movimentação do aparelho de elevação e da carga para poder reagir atempadamente em caso de avaria.

⚠ Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de instruções na sua generalidade.

6. Dados técnicos

Elevador de placas de pladur TBL400	
Capacidade de carga	68 kg
Altura máxima de transporte	3350 mm
Tamanho máximo da placa	1220 x 4880 mm
Diâmetro de roda de carga	127 mm
Inclinação	sim
Peso	33,5 kg

Reservam-se alterações técnicas!

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!

1. Dobre o quadro de chassis (1) pressionando o bloqueio da mola (Fig. 2) até engatar o bloqueio da mola (13). (Fig. 3)
2. Insira a ligação de elevação (2) no quadro de chassis (1) para que fique preso na posição prevista. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Faça o volante manual (7) percorrer o carril de guiamento (Fig. 6) e fixe o volante, rodando a arruela de retenção (10) para baixo. (Fig. 7)
4. Monte a pega (6) no volante manual (7). (Fig. 8).
5. Solte agora o bloqueio de transporte (21) durante a abertura da alavanca do travão (8). (Fig. 9)
6. Monte a travessa (3), inserindo-a na ligação de elevação (2). (fig. 10)

7. Puxe o bloqueio do pino (18) da travessa (3) para fora e conduza a extensão da travessa (5). Certifique-se de que o bloqueio do pino está engatado num dos três orifícios de posição previstos. (Fig. 11)
8. Desloque as barras de suporte (4) na entrada (16) até engatarem. (Fig. 12)

9. Colocação em funcionamento

Certifique-se de que o produto está completo e corretamente montado. Antes de cada utilização, verifique:

- Verifique se o produto tem eventuais danos,
- se os parafusos estão bem apertados e
- se todas as inscrições têm visibilidade.

⚠ ATENÇÃO!

Solte o travão de imobilização apenas quando o volante manual estiver bem seguro na mão direita! (Fig. 23)

1. Desaperte o bloqueio da junta (19). (Fig. 13)
2. Incline a base para a posição de carregamento (Fig. 14)
3. Coloque o gancho do amortecedor (17) em posição (Fig. 15)
4. Carregue o produto apenas com uma placa de pladur. (Fig. 16)
5. Incline a base cuidadosamente para trás para a posição inicial e volte a fixá-la com o bloqueio de juntas (19). (Fig. 17)
6. Dobre o pé de apoio (14) e coloque os parafusos de ajuste (15) ao nível do chão. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Estando na posição de trabalho, fixe o elevador de placas de pladur pressionando o travão de imobilização (12). (Fig. 20)
8. Rode agora o volante manual (7) para a placa de pladur atingir a altura de trabalho desejada. (fig. 21)
9. Pode agora fixar a placa de pladur. (Fig. 22)
10. ⚠ ATENÇÃO! Prenda bem o volante manual (7) e solte cuidadosamente a alavanca do travão (8). Rode agora o volante para que o produto fique à altura de carregamento. (Fig. 23)

⚠ ATENÇÃO!

Vigie constantemente a carga!

⚠ Atenção! Certifique-se de que a placa de pladur se encontra bem colocada no produto! A capacidade de carga do produto não deve ser ultrapassada!

10. Transporte

Para transportar o elevador de placas de pladur, fixe-o contra rolamento. Remova a sujidade grosseira do produto.

Desmonte seguidamente o produto na sequência inversa à do capítulo 8.

Para tal, mova o produto para a altura mais baixa e fixar a armação de elevação (2) através do gancho do bloqueio de transporte (21) e depois aperte-o com o volante manual (7). (Fig. 24)

11. Armazenamento

Desmonte todos os componentes do produto e guarde-os na embalagem.

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

12. Manutenção e limpeza

⚠ ATENÇÃO!

Utilize apenas as peças sobresselentes por nós autorizadas!

⚠ ATENÇÃO!

Fixe o produto contra rolamento antes de o limpar ou de fazer a manutenção!

12.1 Limpeza

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- De tempos a tempos, remova a poeira do produto com um pano.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

12.2 Manutenção

- Um cabo de aço desgastado ou danificado só deve ser substituído por um especialista com formação!
- Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas, etc.) estão sempre apertados para que possa trabalhar em segurança com o elevador de placas de pladur.
- Armazene o seu elevador de placas de pladur num recinto seco.
- Para uma longa vida útil, todas as peças roscadas, assim como as rodas e eixos, devem ser limpas e depois oleadas.
- A manutenção regular do elevador de placas de pladur não só assegura a sua durabilidade, mas também contribui para a elevação cuidadosa e fácil das suas placas.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Roletes, cabo de aço

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

14. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
Não é possível elevar o elevador de placas de pladur.	Dispositivo de elevação com defeito.	Entre em contacto com a sua oficina de reparação.
O elevador de placas de pladur baixa sozinho.	O travão de imobilização não fecha corretamente.	Entre em contacto com a sua oficina de reparação.
	Travão de imobilização com defeito.	Entre em contacto com a sua oficina de reparação.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!		Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Používejte pracovní rukavice! Používejte bezpečnou obuv!		⚠ Pozor! Nebezpečí pohmoždění.
	Noste ochrannou helmu!		⚠ Pozor! Nebezpečí zakopnutí.
	⚠ Zvedejte vždy pouze jednu desku s výrobkem! (Neodkládejte žádné předměty na položenou desku ani výrobek.)		⚠ Ruční kolečko před otevřením brzdy pevně přidržte druhou rukou.
	Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby.		Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek má nosnost max. 68 kg		Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.
	⚠ Pozor! Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.		

Obsah:	Strana:
1. Úvod	66
2. Popis výrobku (obr. 1)	66
3. Rozsah dodávky (obr. 1a)	66
4. Použití v souladu s určením	66
5. Bezpečnostní pokyny	67
6. Technické údaje	68
7. Rozbalení	68
8. Montáž / Před uvedením do provozu	68
9. Uvedení do provozu	69
10. Přeprava	69
11. Skladování	69
12. Údržba a čištění	69
13. Likvidace a recyklace	70
14. Odstraňování poruch	70
15. Prohlášení o shodě	194

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem směji pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1)

1. Pojízdný podstavec
2. Zvedací sloupek
3. Příčný nosník
4. Ukládací lišta
5. Prodloužení příčného nosníku
6. Rukojeť ručního kolečka
7. Ruční kolečko
8. Brzdová páka
9. Ocelové lano
10. Pojistná podložka
11. Kolo
12. Parkovací brzda
13. Pružinová pojistka
14. Podpěrná noha
15. Stavěcí šroub
16. Uchycení ukládací lišty
17. Vázací hák
18. Kolíková pojistka
19. Kloubová pojistka
20. Lomený kloub
21. Převrácení pojistka

3. Rozsah dodávky (obr. 1a)

- a. Pojízdný podstavec (vč. kol)
- b. Zvedací sloupek (vč. ručního kolečka a ocelového lana)
- c. Rukojeť ručního kolečka
- d. Matice M 10x1,5
- e. Příčný nosník
- f. Prodloužení příčného nosníku 2x
- g. Ukládací lišta 2x
- h. Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Se stavebním zvedákem se směji používat pouze autostabilní sádrokartonové desky, které nepřekračují maximální rozměr 1220 x 4880 mm. Smí se používat výhradně ke krátkodobému zvedání sádrokartonových desek.

Se zohledněním technických údajů a bezpečnostních pokynů. Stavebním zvedákem se nikdy nesměji zvedat ani dopravovat jiná břemena, zvířata či lidé. Nikdy nenamáhejte stavební zvedák nad jeho nosnost.

Stavební zvedák se nesmí používat jako konstrukce. Stavebním zvedákem se smí zvedat nebo přepravit výhradně jedna samostatná sádrokartonová deska. Vhodný je pouze k použití ve vnitřních prostorech.

Břemeno umístěte do středu výrobku. Břemeno musí být vyvážené. Nikdy nezvedejte víc desek najednou. Neodkládejte žádné předměty na položenou desku ani výrobek.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékářství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

⚠ Varování!

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Návod k obsluze byl vytvořen tak, abyste mohli se svým výrobkem pracovat bezpečně.
- Osoby, které nejsou s tímto návodem obeznámeny, nesmějí tento výrobek uvést do provozu.
- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze před prvním uvedením do provozu. Dodržujte zejména bezpečnostní pokyny.
- Tento návod k obsluze je určen pro osoby s technickými znalostmi o zacházení s výrobky, jako je zde popsaný zvedák.

- Pokud s takovým výrobkem nemáte dosud žádné zkušenosti, měli byste nejprve požádat o pomoc někoho zkušeného.
- Uchovejte všechny dokumenty dodané s výrobkem, abyste mohli v případě potřeby získat informace. Uchovejte doklad o zaplacení pro případnou reklamaci.
- Pokud je výrobek zapůjčen nebo prodáván, poskytněte veškerou dokumentaci, která s ním byla dodána.
- Řiďte se pokyny pro obsluhu a údržbu, které naleznete v tomto návodu.
- Zajistěte, aby si s výrobkem nemohly hrát děti.
- Neoprávněné úpravy jsou zakázány!
- Dovybavení, změny a přestavby výrobků jsou zásadně zakázány.
- Vadné výrobky je nutné okamžitě opravit, aby se minimalizoval rozsah poškození a nedošlo k narušení bezpečnosti výrobku.
- Stavební zvedáky se smí používat a provozovat pouze v rámci podmínek definovaných v tomto návodu k obsluze.
- Pokud během provozu vzniknou nebezpečí a rizika, která nejsou popsána v tomto návodu k obsluze, je provozovatel povinen o nich informovat výrobce.
- Nikdy nepřekračujte přípustnou hmotnost břemena definovanou pro zvedák.
- Stavební zvedák používejte vždy pouze na pevném a rovném podkladu.
- Nikdy nepracujte se zvednutým břemenem a nesahejte pod ně, pokud jste neučinili další bezpečnostní opatření, aby nedošlo k rozjetí, sesmeknutí nebo převrácení vozidla.

Bezpečnostní pokyny ke stavebnímu zvedáku

⚠ Pozor!

Výrobek se nesmí používat, je-li poškozený nebo jsou-li bezpečnostní zařízení vadná. Vyměňte opotřebené a poškozené díly.

⚠ Pozor!

Jakmile se osoby nebo zvířata pohybují směrem do nebezpečné oblasti, musí obsluha výrobek okamžitě vypnout a zajistit, aby osoby nebo zvířata dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost.

- Před každým použitím zkontrolujte funkčnost, zejména ruční kolečko a s ním spojené ocelové lano.
- Vystrojovací, údržbářské a čisticí práce na výrobku provádějte pouze v ochranných rukavicích, aby nedošlo ke zraněním o ostré části výrobku.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.

- Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Při práci s výrobkem a na něm noste pevně padnoucí pracovní obuv.
- Noste certifikovanou ochrannou helmu na ochranu hlavy.
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a další osoby.
- Před každým použitím vždy proveďte vizuální a poté funkční kontrolu výrobku, abyste zjistili poškození a opotřebované konstrukční součásti a zajistili jejich technickou údržbu vyškoleným personálem před uvedením do provozu.
- Zvedejte vždy pouze jednu desku. Nikdy nezvedejte víc desek najednou.
- Parkovací brzdy na kolech musí být během procesu zvedání zatažené.
- Před zvedáním břemena se ujistěte, že je řádně položené a že nepřekračuje nosnost a maximální velikost nákladu.
- Stavební zvedák smí provozovat pouze osoby, které dovršily 16. rok života. Výjimkou je použití jako mladistvý, pokud se jedná o použití v rámci odborného výcviku k dosažení dovedností pod dohledem školitele.
- Ručním kolečkem otáčejte pouze rukou.
- Výrobek není schválen k použití v oblastech ohrožených výbuchem.
- Teplotní rozsah: -10 °C - +50 °C
- Výrobek používejte pouze v dobře osvětlených prostorech.

⚠ **Pozor!**

Hrozí nebezpečí pohmoždění a ustržení.

- Zvláště opatrní buďte při jízdě do stoupání a dávejte pozor na účinek větru. Břemeno by mohlo sklouznout.
- Během všech pohybů sledujte zvedací zařízení a břemeno, abyste v případě chyby mohli včas reagovat.

⚠ **Zbytková rizika**

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Urcené použití“ a pokyny k obsluze.

6. Technické údaje

Stavební zvedák TBL400	
Nosnost	68 kg
Maximální nosná výška	3350 mm
Maximální velikost desky	1220 x 4880 mm
Průměr zátěžového kola	127 mm
Sklon	ano
Hmotnost	33,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ **VAROVÁNÍ!**

Výrobek a balící materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ **POZOR!**

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

1. Pojízdný podstavec (1) rozložte stlačením pružinové pojistky (obr. 2), až pružinová pojistka (13) zacvakne. (Obr. 3)

2. Zasuňte zvedací sloupek (2) do pojízdného podstavce (1) tak, aby pevně seděl v určené poloze. (Obr. 4 + obr. 5)
3. Vysuňte ruční kolečko (7) přes vodicí lištu (obr. 6) a zajistěte ji otočením pojistné podložky (10) dolů. (Obr. 7)
4. Namontujte rukojeť (6) na ruční kolečko (7). (Obr. 8)
5. Nyní uvolněte přepravní pojistku (21) otevřením brzdové páky (8). (Obr. 9)
6. Namontujte příčný nosník (3) nasunutím na zvedací sloupek (2). (Obr. 10)
7. Vytáhněte kolíkovou pojistku (18) příčného nosníku (3) a zasuňte prodloužení příčného nosníku (5). Ujistěte se, že kolíková pojistka zapadne do jednoho ze tří určených polohovacích otvorů. (Obr. 11)
8. Zasuňte ukládací lišty (4) do uchycení (16), až zavadí. (Obr. 12)

9. Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je výrobek kompletně a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:

- Výrobek kvůli možnému poškození,
- zda jsou všechny šrouby pevně dotažené a
- viditelnost všech nápisů.

⚠ POZOR!

Parkovací brzdu povolte pouze v případě, že ruční kolečko pevně držíte pravou rukou! (Obr. 23)

1. Uvolněte kloubovou pojistku (19). (Obr. 13)
2. Nakloňte podložku do nakládací polohy (obr. 14)
3. Umístěte vázací hák (17) do požadované polohy (obr. 15)
4. Naložte na výrobek pouze jednu sádrokartonovou desku. (Obr. 16)
5. Nakloňte podložku opatrně zpátky do výchozí polohy a zajistěte ji opět kloubovou pojistkou (19). (Obr. 17)
6. Výklopte podpěrnou nohu (14) nahoru a umístěte stavěcí šrouby (15) do výše podlahy. (Obr. 18 + obr. 19)
7. Když je výrobek v pracovní poloze, zajistěte stavební zvedák aktivací parkovací brzdy (12). (Obr. 20)
8. Nyní klikou pomocí ručního kolečka (7) vytočte sádrokartonovou desku do požadované pracovní výšky. (obr. 21)
9. Nyní můžete sádrokartonovou desku upevnit. (Obr. 22)

10. ⚠ POZOR! Pevně přidržte ruční kolečko (7) a opatrně uvolněte brzdovou páku (8). Nyní výrobek vytočte klikou opět do nakládací výšky. (Obr. 23)

⚠ POZOR!

Neustále sledujte břemeno!

⚠ **Pozor!** Dbejte na to, aby sádrokartonová deska řádně dosedla na výrobek! Nosnost výrobku se nesmí překročit!

10. Přeprava

Pro přepravu stavebního zvedáku jej zajistěte proti samovolnému rozjetí. Z výrobku odstraňte hrubé nečistoty.

Následně výrobek rozeberte v opačném pořadí, než v kapitole 8.

Za tím účelem zavezte výrobek do nejnižší výšky a zajistěte zvedací podstavec (2) zavěšením přepravní pojistky (21) a následným utažením ručním kolečkem (7). (Obr. 24)

11. Skladování

Demontujte jednotlivé součásti výrobku a uložte je do obalu.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

12. Údržba a čištění

⚠ POZOR!

Používejte pouze námi schválené náhradní díly!

⚠ POZOR!

Výrobek zajistěte před samovolným rozjetím, než jej budete čistit nebo provádět údržbu!

12.1 Čištění

- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čas od času z výrobku otřete hadříkem prach.

- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda.

12.2 Údržba

- Opotřebované nebo poškozené ocelové lano by měl vyměňovat pouze vyškolený odborník!
- Postarejte se, aby byly všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) vždy pevně utaženy, abyste mohli se stavebním zvedákem pracovat bezpečně.
- Stavební zvedák skladujte v suché místnosti.
- Pro dlouhou životnost by se měly všechny příšroubované díly, kola a osy vyčistit a následně naolejovat.
- Pravidelná péče o stavební zvedák nezajistí pouze jeho dlouhou životnost, ale přispívá také k pečlivému a snadnému zvedání vašich desek.

14. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Stavební zvedák nelze vytočit klikou nahoru.	Zvedací zařízení vadné.	Obraťte se na servisní dílnu.
Stavební zvedák samovolně klesá.	Parkovací brzda se nezatahuje správně.	Obraťte se na servisní dílnu.
	Parkovací brzda vadná.	Obraťte se na servisní dílnu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Kola, ocelové lano

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržajte ich!		Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia!
	Používajte pracovné rukavice! Používajte bezpečnostnú obuv!		⚠ Pozor! Nebezpečenstvo stlačenia.
	Noste ochrannú prilbu!		⚠ Pozor! Nebezpečenstvo zakopnutia.
	⚠ Výrobkom vždy zdvíhajte len jednu dosku! (Na uloženie dosku ani na výrobok neodkladajte žiadne predmety.)		⚠ Pred otvorením brzdy pridržujte ručné koleso druhou rukou.
	Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku.		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok má nosnosť max. 68 kg.		Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.		

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	73
2. Popis produktu (obr. 1).....	73
3. Rozsah dodávky (obr. 1a).....	73
4. Použitie v súlade s určením.....	73
5. Bezpečnostné upozornenia.....	74
6. Technické údaje.....	75
7. Vybalenie.....	75
8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	76
9. Uvedenie do prevádzky.....	76
10. Preprava.....	76
11. Skladovanie.....	76
12. Údržba a čistenie.....	77
13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	77
14. Odstraňovanie porúch.....	77
15. Vyhlásenie o zhode.....	194

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitia v rozpore s určením

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.

Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis produktu (obr. 1)

1. Podvozok
2. Zdvíhacie tyče
3. Priečny nosník
4. Oporná lišta
5. Predĺženie priečneho nosníka
6. Rukoväť ručného kolesa
7. Ručné koleso
8. Páka brzdy
9. Oceleové lano
10. Poistná podložka
11. Koleso
12. Parkovacia brzda
13. Pružinová poistka
14. Podperná noha
15. Nastavovacia skrutka
16. Uchytenie opornej lišty
17. Závesný hák
18. Kolíková poistka
19. Kĺbová poistka
20. Lomený kĺb
21. Prepravná poistka

3. Rozsah dodávky (obr. 1a)

- a. Podvozok (vrátane kolies)
- b. Zdvíhacie tyče (vrátane ručného kolesa a oceleového lana)
- c. Rukoväť ručného kolesa
- d. Matica M 10x1,5
- e. Priečny nosník
- f. Predĺženie priečneho nosníka 2x
- g. Oporná lišta 2x
- h. Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

So zdvíhákam sadrokartónových dosiek sa smú používať len prirodzene stabilné sadrokartónové dosky, ktoré neprekračujú maximálny rozmer 1220 x 4880 mm. Smie sa používať výhradne na krátkodobé zdvíhanie sadrokartónových dosiek.

S prihliadnutím na technické údaje a bezpečnostné upozornenia. Zdvíhák sadrokartónových dosiek sa nikdy nesmie používať na zdvíhanie alebo prepravu iných nákladov, zvierat alebo osôb. Nikdy nepreťažujte zdvíhák sadrokartónových dosiek viac, než je jeho maximálna nosnosť.

Zdvihák sadrokartónových dosiek sa nesmie používať ako lešenie. So zdvihákom sadrokartónových dosiek sa smie zdvíhať alebo premiestňovať výhradne jedna sadrokartónová doska. Vhodný len na použitie v interiéri. Umiestnite náklad do stredu výrobku. Náklad musí byť vyvážený. Nikdy nezdvíhajte súčasne viac dosiek. Na uloženú dosku ani na výrobok neodkladajte žiadne predmety.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

⚠ Varovanie!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Návod na obsluhu bol vytvorený tak, aby ste s výrobkom mohli bezpečne pracovať.
- Osoby, ktoré nepoznajú tento návod, nesmú tento výrobok uviesť do prevádzky.

- Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu ešte pred uvedením do prevádzky. Dodržiavajte najmä bezpečnostné upozornenia.
- Tento návod na obsluhu je určený pre osoby so základnými technickými znalosťami o zaobchádzaní s výrobkami, ako napríklad s tu opísaným výrobkom.
- Ak ešte nemáte žiadne skúsenosti s takýmto výrobkom, mali by ste najprv vyhľadať pomoc skúsených osôb.
- Všetky dokumenty dodané s výrobkom uschovajte, aby ste sa v prípade potreby mohli informovať. Pre prípadné reklamácie uschovajte doklad o kúpe.
- Pri požižaní alebo predaji výrobku s ním odovzdajte všetky dodané dokumenty.
- Dodržiavajte pokyny na obsluhu a údržbu, ktoré nájdete v tomto návode.
- Zaisťte, aby sa deti nemohli s výrobkom hrať.
- Neoprávnené zmeny sú zakázané!
- Dovybavenia, zmeny a prestavby výrobkov sú prísne zakázané.
- Chybné výrobky sa musia okamžite opraviť, aby sa rozsah poškodenia udržal na nízkej úrovni a aby sa nezhoršila bezpečnosť výrobku.
- Zdviháky sadrokartónových dosiek sa smú používať a prevádzkovať len za podmienok stanovených v tomto návode na obsluhu.
- Ak počas prevádzky vzniknú nebezpečenstvá a riziká, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, prevádzkovateľ je povinný o nich informovať výrobcu.
- Nikdy neprekračujte prípustnú nosnosť definovanú pre zdvihák.
- Zdvihák sadrokartónových dosiek používajte vždy len na pevnom a rovnom podklade.
- Nikdy nepracujte a nesiahajte pod zdvihnuté bremeno, pokiaľ ste neprijali ďalšie bezpečnostné opatrenia, ktoré zabraňujú prevráteniu, zosunutiu alebo sklopeniu vozidla.

Bezpečnostné upozornenia pre zdvihák sadrokartónových dosiek

⚠ Pozor!

Výrobok sa nesmie používať, ak je poškodený alebo ak sú chybné bezpečnostné zariadenia. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

⚠ Pozor!

Keď sa osoby alebo zvieratá dostanú do nebezpečnej oblasti, musí obsluha ihneď odstaviť výrobok a postarať sa o to, aby tieto osoby alebo zvieratá dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť.

- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť, predovšetkým ručné koleso a oceľové lano, ktoré je s ním spojené.
- Nastavovacie, údržbárske a čistiace práce na výrobku vykonávajte len s ochrannými rukavicami, aby ste zabránili poraneniu na častiach s ostrými hranami.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Zaistíte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Pri práci s výrobkom a na ňom je potrebné nosiť pevnú pracovnú bezpečnostnú obuv.
- Na ochranu hlavy používajte certifikovanú ochrannú prilbu.
- Zamedzte vstupu detí ako aj iných osôb do pracovnej oblasti.
- Pred každým použitím vždy vykonajte vizuálnu a funkčnú kontrolu výrobku, aby ste identifikovali poškodené a opotrebované konštrukčné diely a zabezpečili ich údržbu pred uvedením do prevádzky vyškoleným personálom.
- Zdvíhajte vždy len jednu dosku. Nikdy nie súčasne viac dosiek.
- Parkovacie brzdy na kolesách musia byť počas zdvíhania zatvorené.
- Pred zdvihnutím nákladu zaistíte, aby bol správne uložený a aby sa neprekročila nosnosť a maximálna veľkosť nákladu.
- Zdvíhák sadrokartónových dosiek smú prevádzkovať len osoby, ktoré dovŕšili 16. rok života. Výnimka je používanie mladistvými, ak sa toto používanie vykonáva v rámci odbornej prípravy na dosiahnutie zručnosti pod dohľadom školiteľa.
- Ručné koleso otáčajte len rukou.
- Výrobok nie je schválený na použitie v oblastiach ohrozených výbuchom.
- Teplotný rozsah: -10 °C – +50 °C
- Výrobok používajte len v dobre osvetlených miestnostiach.

⚠ **Pozor!**

Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia a odstrihnutia.

- Buďte obzvlášť opatrní pri jazde na svahu a pod náporom vetra. Breme by mohlo sklznúť.
- Počas všetkých pohybov sledujte zdvíhák a náklad, aby ste mohli v prípade nejakej chyby včas zareagovať.

⚠ **Zostatkové riziká**

Výrobok je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

6. Technické údaje

Zdvíhák sadrokartónových dosiek TBL400

Nosnosť	68 kg
Maximálna nosná výška	3350 mm
Maximálna veľkosť dosky	1220 x 4880 mm
Priemer kolesa nakladača	127 mm
Sklon	áno
Hmotnosť	33,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

7. Vybavenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehĺtnutia a zadusenia!

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

1. Sklopte podvozok (1) vytláčaním pružinovej poistky (obr. 2), kým pružinová poistka (13) nezapadne. (Obr. 3)
2. Zaveďte zdvíhacie tyče (2) do podvozka (1) tak, aby boli pevne osadené v určenej polohe. (Obr. 4 + obr. 5)
3. Vysuňte ručné koleso (7) nad vodiacu lištu (obr. 6) a zaistíte ho tým, že otočíte poistnú podložku (10) nadol. (Obr. 7)
4. Namontujte rukoväť (6) na ručné koleso (7). (Obr. 8)
5. Teraz uvoľnite prepravnú poistku (21) otvorením páky brzdy (8). (Obr. 9)
6. Namontujte priečny nosník (3) tým, že ho nasuniete na zdvíhacie tyče (2). (obr.10)
7. Vytiahnite kolíkovú poistku (18) priečného nosníka (3) a zasuniete predĺženie priečného nosníka (5). Zaistíte, aby kolíková poistka zapadla do jedného z troch určených pozičných vŕtání. (Obr. 11)
8. Posúvajte oporné lišty (4) do uchytění (16), kým nezapadnú. (Obr. 12)

9. Uvedenie do prevádzky

Uistite sa, že výrobok je namontovaný kompletne a podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte:

- výrobok ohľadom príp. poškodení,
- či sú všetky skrutky pevne utiahnuté a
- viditeľnosť všetkých štítkov.

⚠ POZOR!

Parkovaciu brzdú uvoľnite len vtedy, keď ručné koleso dobre pridržiavate pravou rukou! (Obr. 23)

1. Uvoľnite kĺbovú poistku (19). (obr. 13)
2. Nakloňte podložku do nakladacej polohy (obr. 14).
3. Prestavte závesný hák (17) do polohy (obr. 15).
4. Naložte výrobok len jednou sadrokartónovou doskou. (Obr. 16)
5. Opatrne nakloňte podložku späť do východiskovej polohy a znova ju zaistíte kĺbovou poistkou (19). (Obr. 17)
6. Vyklopte opornú nohu (14) a prestavte nastavovacie skrutky (15) do výšky podlahy. (Obr. 18 + obr. 19)

7. Keď zdvíhák sadrokartónových dosiek dorazí do pracovnej polohy, zaistíte ho aktiváciou parkovacej brzdy (12). (Obr. 20)
8. Presuňte teraz sadrokartónovú dosku otáčaním kľuky ručného kolesa (7) do požadovanej pracovnej výšky. (Obr. 21)
9. Teraz môžete sadrokartónovú dosku upevniť. (Obr. 22)
10. ⚠ POZOR! Dobré pridržiť ručné koleso (7) a opatrne uvoľnite páku brzdy (8). Teraz výrobok presuňte otáčaním kľuky späť do nakladacej polohy. (Obr. 23)

⚠ POZOR!

Nikdy nespúšťajte zrak z nákladu!

⚠ **Pozor!** Dbajte na to, aby sadrokartónová doska bola správne uložená na výrobku! Nosnosť výrobku sa nesmie prekročiť!

10. Preprava

Na prepravu zdvíháka sadrokartónových dosiek ho zaistíte proti odvaleniu. Odstráňte hrubé nečistoty z výrobku.

Následne rozoberte výrobok v opačnom poradí ku kapitole 8.

Za týmto účelom presuňte výrobok do najnižšej výšky a zaistíte podvozok (2) zavesením prepravnej poistky (21) a následným utiahnutím pomocou ručného kolesa (7). (Obr. 24)

11. Skladovanie

Demontujte jednotlivé konštrukčné diely výrobku a uložte ich do balenia.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

12. Údržba a čistenie

⚠ POZOR!

Používajte iba nami schválené náhradné diely!

⚠ POZOR!

Pred čistením alebo údržbou výrobku ho zaistíte proti odvaleniu!

12.1 Čistenie

- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Raz za čas z výrobku utrite handrou prach.
- Výrobok pravidelne čistite iba vlhkou handričkou a mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

12.2 Údržba

- Opatrebované alebo poškodené oceľové lano smie vymeniť len kvalifikovaný odborník!
- V záujme zaistenia bezpečnej práce so zdvíhákom sadrokartónových dosiek dohliadnite na to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) vždy pevne utiahnuté.

- Zdvíhák sadrokartónových dosiek skladujte v suchej miestnosti.
- Na dosiahnutie dlhej životnosti je potrebné vyčistiť a následne naolejovať všetky skrutkové diely, ako aj kolesá a osi.
- Pravidelná starostlivosť o zdvíhák sadrokartónových dosiek zaisťuje nielen jeho životnosť, ale prispieva aj k dôslednému a jednoduchému zdvíhaniu vašich dosiek.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: valčeky, oceľové lano.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

14. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Zdvíhák sadrokartónových dosiek sa nedá zdvihnúť otáčaním kľuky.	Zdvíhacie zariadenie je chybné.	Obráťte sa na vašu servisnú dielňu.
Zdvíhák sadrokartónových dosiek sa sám spustí nadol.	Parkovacia brzda sa nezatvára správne.	Obráťte sa na vašu servisnú dielňu.
	Parkovacia brzda je chybná.	Obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!		Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást!
	Használjon munkakesztyűt! Viseljen munkavédelmi lábbelit!		⚠ Figyelem! Zúzódásveszély.
	Viseljen védősisakot!		⚠ Figyelem! Botlásveszély.
	⚠ Mindig csak egy lemezt emeljen a termékkel! (A felfektetett lemezre vagy a termékre ne tegyen semmilyen tárgyat.)		⚠ Mielőtt kioldaná a féket, tartsa meg a kezikereket a másik kezével.
	A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől.		A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék max. 68 kg terheléssel rendelkezik		A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
⚠ Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.		

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	80
2. A termék leírása (1. ábra)	80
3. Szállított elemek (1a ábra)	80
4. Rendeltetésszerű használat	80
5. Biztonsági utasítások	81
6. Műszaki adatok	82
7. Kicsomagolás	82
8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt	83
9. Üzembe helyezés	83
10. Szállítás	83
11. Tárolás	84
12. Karbantartás és tisztítás	84
13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	84
14. Hibaelhárítás	84
15. Megfelelőségi nyilatkozat	194

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató arra szolgál, hogy megkönnyítse a termék megismerését, és hogy ki tudja használni rendeltetésszerű használati lehetőségeit.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1. ábra)

1. Mozgató alváz
2. Emelő rudazat
3. Kereszttartó
4. Felfekvő sín
5. Kereszttartó toldóeleme
6. Kézikeres markolat
7. Kézikerék
8. Fékkar
9. Acélsodrony
10. Biztosító alátét
11. Kerék
12. Rögzítőfék
13. Rugós biztosító
14. Támasztóláb
15. Állító csavar
16. Felfekvő sín felvevője
17. Rögzítő kampó
18. Csapos biztosító
19. Csuklós biztosító
20. Billentő csukló
21. Szállítási biztosíték

3. Szállított elemek (1a ábra)

- a. Mozgató alváz (kerekekkel együtt)
- b. Emelő rudazat (kézikerékkel és acélsodronnyal együtt)
- c. Kézikeres markolat
- d. Anya, M10 x 1,5
- e. Kereszttartó
- f. Kereszttartó toldóeleme, 2 db
- g. Felfekvő sín, 2 db
- h. Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A szárázépítési liftet csak olyan szárázépítő lemezek szállítására szabad használni, melyek önmagukban stabilak, és a méretük nem haladja meg az 1220 x 4880 mm-t. A készüléket kizárólag szárázépítő lemezek rövid ideig tartó emelésére szabad használni.

Vegye figyelembe a műszaki adatokat és a biztonsági utasításokat. A szárazépítési lifttel soha nem szabad egyéb terheket, állatokat vagy embereket megemelni és szállítani. A szárazépítési liftet soha ne tegye ki a teherbírását meghaladó igénybevételnek.

A szárazépítési liftet nem szabad állványként használni. A szárazépítési lifttel kizárólag egyesével szabad szárazépítő lemezeket megemelni vagy mozgatni. A készülék csak beltéri használatra alkalmas. A terhet a termék közepére helyezze el. A tehernek kiegyensúlyozottnak kell lennie. Soha ne emeljen egyszerre több lemezt. A felfektetett lemezre vagy a termékre ne tegyen semmilyen tárgyat.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghamarábban be kell tartani a bal-esetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a terméken változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

⚠ Figyelmeztetés!

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el.

Általános biztonsági utasítások

- A kezelési útmutatót úgy állítottuk össze, hogy a termékkel biztonságosan lehessen dolgozni.

- Aki nem ismeri az útmutatót, nem helyezheti üzembe ezt a terméket.
- Üzembe helyezés előtt olvassa végig alaposan ezt a kezelési útmutatót. Különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására.
- Ez a kezelési útmutató olyan személyek számára készült, akik már rendelkeznek műszaki alapismeretekkel az itt ismertetetthez hasonló termékek kezelésével kapcsolatban.
- Ha még semmilyen tapasztalattal nem rendelkezik ilyenfajta termékekkel, először kérje tapasztalt személy segítségét.
- Őrizze meg a termékhez mellékelt összes dokumentumot, hogy szükség esetén tájékozódhasson belőlük. Őrizze meg a vásárlást igazoló bizonylatot, hogy később érvényesíthesse esetleges jótállási igényét.
- Ha eladja vagy bérbe adja a terméket, adja tovább vele együtt az összes mellékelt dokumentumot is.
- Vegye figyelembe a jelen útmutatóban foglalt kezelési és karbantartási utasításokat.
- Győződjön meg arról, hogy gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- Tilos illetéktelen módosításokat végezni!
- A terméket alapvetően tilos bármilyen utólagos módosítást, átépítést vagy ráépítést végrehajtani.
- A meghibásodott terméket haladéktalanul meg kell javítani, hogy a károk mértéke a lehető legcsekélyebb maradjon, és ne veszélyeztesse a termék biztonságos használatát.
- A szárazépítési liftet csak a jelen kezelési útmutatóban foglalt feltételek keretei között szabad használni és üzemeltetni.
- Ha az üzemeltetés során olyan veszélyek és kockázatok merülnének fel, melyekre ez a kezelési útmutató nem tér ki, akkor az üzemeltető köteles tájékoztatni erről a gyártót.
- Soha ne lépje túl a liftre meghatározott megengedett terhelést.
- A szárazépítési liftet mindig csak szilárd és sík talajon használja.
- Soha ne dolgozzon a felemelt teher alatt, és ne is nyúljon be alá, ha nem tett olyan biztonsági intézkedéseket, melyek megakadályoznák a jármű elgurulását, lecsúszását vagy felbillenését.

A szárazépítési liftre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ Figyelem!

A terméket nem szabad használni, ha sérült vagy a biztonsági berendezések meghibásodtak. Az elhasznált vagy sérült alkatrészeket cserélje ki.

⚠ Figyelem!

Ha emberek vagy állatok kerülnek a veszélyes területre, a kezelőnek azonnal le kell állítania a terméket, és gondoskodnia kell arról, hogy ezek a személyek vagy állatok betartsák a kellő biztonsági távolságot.

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze az eszköz működőképességét, különös tekintettel a kézikerekre és a vele összekapcsolt acélsodronyra.
- A terméken csak védőkesztyűben végezzen átszerelési, karbantartási és tisztítási munkákat, hogy elkerülje az éles peremű alkatrészek által okozott sérüléseket.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- A terméken és a termékkel végzett munkálatok során mindig szorosan illeszkedő munkavédelmi lábbelit kell viselni.
- Fejvédőként tanúsítvánnyal rendelkező védősisakot viseljen.
- Tartsa távol a gyermekeket, illetve illetéktelen személyeket a munkaterülettől.
- Mielőtt használatba veszi a terméket, alapvetően minden alkalommal végezzen szemrevételezést, majd működési ellenőrzést, hogy észre vegye az esetleges sérüléseket és az elkopott alkotóelemet, és üzembe helyezés előtt intézkedni tudjon a szükséges javításról.
- Egyszerre mindig csak egy lemezt emeljen. Soha ne egyszerre több lemezt.
- A kerekek rögzítőfékjeinek az emelési folyamat során zárva kell lenniük.
- Mielőtt megkezdí a teher emelését, győződjön meg arról, hogy a teher szabályszerűen felfekszik, és hogy a terhelés és a rakomány maximális mérete nem lépi túl a megengedett értékeket.
- A szárazépítési liftet csak 16. életévüket betöltött személyek kezelhetik. életévüket betöltött személyek üzemeltethetik. Kivételt képez az olyan fiatalok által végzett használat, akik szakmai képzésük keretében, a megfelelő képzettség elérése érdekében, egy oktató felügyelete alatt dolgoznak.
- A kézikereket csak kézzel forgassa.
- A termék nem rendelkezik tanúsítvánnyal robbanásveszélyes területen való használatra.
- Hőmérséklet-tartomány: -10°C – +50°C
- A terméket csak jól megvilágított helyiségben használja.

⚠ Figyelem!

Zúzdódásos és vágási sérülések veszélye áll fenn.

- Legyen különösen óvatos, ha lejtős terepen halad a készülékkel, illetve ha szeles az idő. A teher lecsúszhat.
- Az emelőeszköz és a teher mozgatása közben mindvégig felügyelje a terméket, hogy hiba esetén azonnal be tudjon avatkozni.

⚠ Maradék kockázatok

A termék a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Továbbá a nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Műszaki adatok

TBL400 szárazépítési lift	
Teherbíró-képesség	68 kg
Maximális hordozási magasság	3350 mm
Maximális lemez méret	1220 x 4880 mm
Rakodókerek átmérője	127 mm
Dőlés	igen
Tömeg	33,5 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a termék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

- A használatba vétel előtt ismerje meg a terméket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszszenak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELEM!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

1. Hajtsa ki a mozgató alvázat (1) a rugós biztosító megnyomásával (2. ábra), míg a rugós biztosító (13) a helyére nem pattan. (3. ábra)
2. Vezesse be az emelőrudat (2) a mozgató alvázba (1) oly módon, hogy az szilárdan álljon a számára tervezett helyzetben. (4 + 5. ábra)
3. Vezesse ki a kézikereket (7) a vezetősínből (6. ábra), és biztosítsa oly módon, hogy letekeri a biztosító alátétet (10). (7. ábra)
4. Szerelje fel a markolatot (6) a kézikerekre (7). (8. ábra)
5. Ezután oldja ki a szállítási biztosítást (21) a fékkar (8) megnyomásával. (9. ábra)
6. Először a keresztartót (3) szerelje fel oly módon, hogy rádugja az emelőrúdra (2). (10. ábra).
7. Húzza ki a keresztartó (3) csapos biztosítóját (18), és vezesse be a keresztartó toldóelemébe (5). Győződjön meg arról, hogy a csapos biztosító bepattan a három erre szolgáló pozicionáló furat egyikébe. (11. ábra)
8. Tolja be a felfekvő síneket (4) a felvevőkbe (16), míg a helyükre nem pattannak. (12. ábra)

9. Üzembe helyezés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően össze van szerelve. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- hogy nem sérült-e esetleg a termék,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva, és
- az összes felirat jól látható.

⚠ FIGYELEM!

Csak akkor oldja ki a rögzítőféket, ha a jobb kezével biztosan tartja a kézikereket! (23. ábra)

1. Oldja ki a csuklós biztosítót (19). (13. ábra)
2. Billentse a támasztékot berakodási helyzetbe (14. ábra)
3. Állítsa a rögzítő kampót (17) megfelelő helyzetbe (15. ábra)
4. A termékre csak egy darab szárazépítő lemezt rakodjon fel. (16. ábra)
5. Óvatosan billentse vissza a támasztékot a kiinduló helyzetébe, és ismét biztosítsa a csuklós biztosítóval (19). (17. ábra)
6. Hajtsa ki a támasztólábat (14), és vigye az állító csavarokat (15) a padló magasságába. (18 + 19. ábra)
7. Ha elérte a munkahelyzetet, biztosítsa a szárazépítési liftet a rögzítőfék (12) működtetésével. (20. ábra)
8. Ezután tekerje fel a szárazépítő lemezt a kívánt munkavégzési magasságba a kézikerek (7) segítségével. (21. ábra)
9. Ekkor rögzíteni tudja a szárazépítő lemezt. (22. ábra)
10. ⚠ FIGYELEM! Tartsa meg erősen a kézikereket (7), és óvatosan oldja ki a fékkart (8). Tekerje le ismét a terméket a berakodási magasságba. (23. ábra)

⚠ FIGYELEM!

Mindig folyamatosan tartsa szemmel a terhet!

⚠ Figyelem! Ügyeljen arra, hogy a szárazépítő lemez szabályszerűen felfeküdjön a termékre! A termék teherbírását nem szabad túllépni!

10. Szállítás

A szárazépítési liftet szállításkor biztosítsa elgurulás ellen. Távolítsa el a termékről a durva szennyeződéseket.

Ezt követően szedje szét a terméket a 8. fejezetben foglaltakkal ellentétes sorrendben.

Ehhez állítsa a terméket a legalacsonyabb magasságba, és biztosítsa az emelőállványt (2) a szállítási biztosító (21) beakasztásával, majd pedig a kézikerek (7) meghúzásával. (24. ábra)

11. Tárolás

Szerelje le a termék egyes alkotóelemeit, és tárolja őket a csomagolásban.

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

12. Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELEM!

Csak cégünk által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon!

⚠ FIGYELEM!

Mielőtt tisztítást vagy karbantartást végezne a terméken, biztosítsa elgurulás ellen!

12.1 Tisztítás

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után tisztítsa meg.
- Időnként törölje le a port a termékről egy ronggyal.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

12.2 Karbantartás

- Az elhasználódott vagy sérült acélsodronyt csak képzett szakembernek szabad cserélnie!
- Gondoskodjon arról, hogy az összes rögzítőelem (csavar, anya, stb.) megfelelően meg legyen húzva, mert így tud biztonságosan dolgozni a szárazépítési lifttel.
- A szárazépítési liftet száraz helyiségben tárolja.
- A hosszú élettartam érdekében az összes csavar-kötést, valamint a kerekeket és a tengelyeket is meg kell tisztítani és be kell olajozni.
- A szárazépítési lift rendszeres ápolása nem csak a tartósság záloga, hanem hozzájárul a lemezek gondos és egyszerű emeléséhez is.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Görgők, acélsodrony

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

14. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szárazépítési lift nem tekerhető fel.	Meghibásodott az emelőszerszég.	Forduljon az illetékes szerviz műhelyéhez.
A szárazépítési lift magától lesüllyed.	A rögzítőfék nem zár rendesen.	Forduljon az illetékes szerviz műhelyéhez.
	Meghibásodott a rögzítőfék.	Forduljon az illetékes szerviz műhelyéhez.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!		Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Używać rękawic roboczych! Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami!		⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
	Nosić kask ochronny!		⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo potknięcia.
	⚠ Podnosić za pomocą produktu tylko jedną płytę! (Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na leżącej płycie lub produkcie).		⚠ Przed otwarciem hamulca przytrzymać drugą ręką pokrętko.
	Nie pozwalać zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt posiada obciążenie graniczne 68 kg.		Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.		

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	87
2. Opis produktu (rys. 1)	87
3. Zakres dostawy (rys. 1a)	87
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	88
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	88
6. Dane techniczne	89
7. Rozpakowanie	90
8. Montaż / Przed uruchomieniem	90
9. Uruchamianie.....	90
10. Transport.....	91
11. Przechowywanie.....	91
12. Konserwacja i czyszczenie.....	91
13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	91
14. Pomoc dotycząca usterek	92
15. Deklaracja zgodności	195

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1)

1. Podwozie
2. Dźwąg podnoszący
3. Poprzecznica
4. Listwa podporowa
5. Przedłużenie belki poprzecznej
6. Uchwyt pokrętła
7. Pokrętło
8. Dźwignia hamulcowa
9. Linka stalowa
10. Podkładka zabezpieczająca
11. Koło
12. Hamulec postojowy
13. Blokada sprężynowa
14. Podpórka
15. Śruba nastawcza
16. Mocowanie listwy podporowej
17. Hak oporowy
18. Zabezpieczenie bolcowe
19. Blokada przegubu
20. Przegub składany
21. Zabezpieczenie transportowe

3. Zakres dostawy (rys. 1a)

- a. Podwozie (z kołami)
- b. Dźwąg podnoszący (z pokrętłem i linką stalową)
- c. Uchwyt pokrętła
- d. Nakrętka M 10x1,5
- e. Poprzecznica
- f. Przedłużenie belki poprzecznej 2x
- g. Listwa podporowa 2x
- h. Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy użyciu podnośnika do płyt gipsowo-kartonowych można stosować wyłącznie stabilne płyty gipsowo-kartonowe, których maksymalny wymiar nie przekracza 1220 x 4880 mm. Może być stosowany tylko do doraźnego podnoszenia płyt gipsowo-kartonowych.

Uwzględniając dane techniczne i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nigdy nie podnosić ani nie transportować podnośnikiem do płyt gipsowo-kartonowych innych ładunków, zwierząt lub ludzi. Nigdy nie przeciągać podnośnika do płyt gipsowo-kartonowych ponad jego nośność.

Podnośnik do płyt gipsowo-kartonowych nie może być używany jako rusztowanie. Podnośnikiem do płyt gipsowo-kartonowych można podnosić lub przemieszczać tylko jedną płytę gipsowo-kartonową. Nadaje się tylko do użytku wewnętrznego. Ładunek należy umieścić centralnie na produkcie. Ładunek musi być zrównoważony. Nigdy nie podnosić więcej płyt jednocześnie. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na leżącej płycie lub produkcie.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ Ostrzeżenie!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana w celu zapewnienia bezpiecznej pracy z produktem.
- Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, nie mogą obsługiwać tego produktu.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać szczególnie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla osób posiadających podstawową wiedzę techniczną w zakresie obsługi produktów takich jak opisane tutaj.
- W przypadku braku doświadczenia z takim produktem, należy najpierw skorzystać z pomocy osób doświadczonych.
- Należy zachować całą dokumentację dostarczoną z produktem, aby w razie potrzeby móc do niej sięgnąć. Dowód zakupu należy przechowywać na wypadek ewentualnych roszczeń gwarancyjnych.
- Jeśli produkt został wypożyczony lub sprzedany, należy dołączyć całą dostarczoną dokumentację.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących obsługi i konserwacji, które znajdują się w niniejszej instrukcji.
- Upewnij się, że dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Nieuprawnione modyfikacje są zabronione!
- Modernizacja, modyfikacje i przebudowa produktu są zasadniczo zabronione.
- Uszkodzone produkty należy niezwłocznie naprawić, aby ograniczyć do minimum zakres uszkodzeń i zapewnić, że bezpieczeństwo produktu nie zostanie naruszone.
- Podnośniki do płyt gipsowo-kartonowych mogą być używane i eksploatowane wyłącznie w warunkach określonych w niniejszej instrukcji obsługi.

- Jeśli podczas eksploatacji pojawiają się zagrożenia i niebezpieczeństwa, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, użytkownik jest zobowiązany poinformować o tym producenta.
- Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnego udźwigu określonego dla danego podnośnika.
- Podnośnik do płyt gipsowo-kartonowych należy używać wyłącznie na twardym i równym podłożu.
- Nigdy nie należy pracować ani sięgać pod podniesiony ładunek, jeżeli nie zostały podjęte inne środki bezpieczeństwa, aby zapobiec stoczeniu się, poślizgnięciu lub przewróceniu pojazdu.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące podnośnika do płyt gipsowo-kartonowych

⚠ Uwaga!

Nie wolno używać produktu, jeśli jest on uszkodzony lub urządzenia zabezpieczające są wadliwe. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.

⚠ Uwaga!

Gdy tylko do strefy niebezpiecznej wejdą ludzie lub zwierzęta, operator musi natychmiast zatrzymać produkt i zadbać o to, by osoby lub zwierzęta zachowywały wystarczający odstęp bezpieczeństwa.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie technicznym, w szczególności sprawdzić pokrętło i połączoną z nim linkę stalową.
- Prace związane z ustawieniem, konserwacją i czyszczeniem produktu należy przeprowadzać wyłącznie w rękawicach ochronnych, aby uniknąć obrażeń o ostre krawędzie części produktu.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Podczas pracy z produktem i przy nim należy nosić szczelne, ochronne obuwie robocze.
- Nosić certyfikowany kask ochronny jako ochronę głowy.
- Nie pozwalać dzieciom ani innym osobom zbliżać się do obszaru roboczego.
- Przed każdym użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, a następnie kontrolę działania produktu w celu wykrycia uszkodzeń i zużytych elementów, a przed uruchomieniem zlecić ich konserwację przeszkolonemu personelowi.
- Podnosić tylko jedną płytę w tym samym czasie. Nigdy więcej płyt jednocześnie.
- Hamulce postojowe na kołach muszą być podczas procesu podnoszenia zamknięte.

- Przed podniesieniem ładunku należy upewnić się, że jest on odpowiednio podparty i nie przekracza udźwigu i maksymalnych rozmiarów ładunku.
- Podnośnik do płyt kartonowo-gipsowych może być obsługiwać wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16 lat. osoby powyżej 16 roku życia. Wyjątek stanowi użytkowanie w ramach praktyki zawodowej w celu pozyskania umiejętności pod nadzorem instruktora.
- Obracać pokręteł wyłącznie ręcznie.
- Produkt nie jest dopuszczony do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem.
- Zakres temperatur: -10°C - +50°C
- Z produktu należy korzystać wyłącznie w dobrze oświetlonych pomieszczeniach.

⚠ Uwaga!

Istnieje zagrożenie zmiążdżenia i obciążenia.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas jazdy pod górę i w wietrznych warunkach. Ładunek może się zsuwać.
- Obserwować urządzenie podnoszące i ładunek podczas wszystkich ruchów, aby w razie awarii móc w porę zareagować.

⚠ Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

6. Dane techniczne

Podnośnik do płyt gipsowo-kartonowych

Udźwig	68 kg
Maksymalna wysokość nośna	3350 mm
Maksymalna wielkość płyty	1220 x 4880 mm
Średnica koła ładunkowego	127 mm
Nachylenie	tak
Waga	33,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

1. Rozłożyć podwozie (1) naciskając blokadę sprężynową (rys. 2) aż do zatrzaśnięcia się blokady sprężynowej (13). (Rys. 3)
2. Poprowadzić drążek podnoszący (2) do podwozia (1) tak, aby był mocno osadzony w zamierzonej pozycji. (Rys. 4 + rys. 5)
3. Wysunąć pokrętkę (7) na szynę prowadzącą (rys. 6) i zabezpieczyć je poprzez przekręcenie podkładki zabezpieczającej (10) w dół. (rys. 7)
4. Zamontować rękojeść (6) na pokrętkę (7). (rys. 8)
5. Zwolnić teraz blokadę transportową (21) poprzez otwarcie dźwigni hamulcowej (8). (Rys. 9)
6. Zamontować belkę poprzeczną (3) umieszczając ją na drążku podnoszącym (2). (rys. 10)

7. Wyciągnąć zabezpieczenie bolcowe (18) belki poprzecznej (3) i włożyć przedłużenie belki poprzecznej (5). Upewnić się, że zabezpieczenie bolcowe zatrzasnęło się w jednym z trzech przewidzianych otworów. (Rys. 11)
8. Wsunąć listwy podporowe (4) w mocowania (16), aż się zatrzasną. (Rys. 12)

9. Uruchamianie

Upewnić się, że produkt jest całkowicie i przepisowo zmontowany. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy

- Sprawdzić produkt pod kątem ew. uszkodzeń,
- czy wszystkie śruby są poprawnie dokręcone oraz
- widoczność wszystkich oznaczeń.

⚠ UWAGA!

Zwolnić hamulec postojowy tylko, gdy pokrętko trzyma się mocno prawą ręką! (Rys. 23)

1. Odkręcić blokadę przegubu (19). (rys. 13)
2. Przechylić podparcie do pozycji załadunku (rys. 14)
3. Umieścić haki oporowe (17) na pozycji (rys. 15)
4. Obciążyć produkt tylko jedną płytą gipsowo-kartonową. (Rys. 16)
5. Ostrożnie przechylić podparcie z powrotem do położenia wyjściowego i ponownie zabezpieczyć je za pomocą blokady przegubu (19). (Rys. 17)
6. Rozłożyć podpórkę (14) i ustawić śruby nastawcze (15) na wysokości podłogi. (Rys. 18 + rys. 19)
7. Po ustawieniu w pozycji roboczej zabezpieczyć podnośnik do płyt gipsowo-kartonowych poprzez zaciągnięcie hamulca postojowego (12). (Rys. 20)
8. Następnie za pomocą pokrętki (7) ustawić płytę gipsowo-kartonową na żądanej wysokości roboczej. (Rys. 21)
9. Teraz można przymocować płytę gipsowo-kartonową. (Rys. 22)
10. ⚠ UWAGA! Przytrzymać mocno pokrętkę (7) i ostrożnie zwolnić dźwignię hamulcową (8). Teraz należy podnieść produkt korbą do wysokości załadunku. (Rys. 23)

⚠ UWAGA!

Należy stale pilnować ładunku!

⚠ Uwaga! Należy upewnić się, że płyta gipsowo-kartonowa leży prawidłowo na produkcie! Nie wolno przekraczać nośności produktu!

10. Transport

Do transportu podnośnika do płyt gipsowo-kartonowych należy zabezpieczyć go przed stoczeniem się. Z produktu należy usunąć grube zabrudzenia.

Następnie zdemontować produkt w odwrotnej kolejności niż w rozdziale 8.

W tym celu należy przesunąć produkt na najniższą wysokość i zabezpieczyć ramę podnoszącą (2) poprzez zaczipowanie blokady transportowej (21), a następnie dokręcenie jej za pomocą pokrętła (7). (Rys. 24)

11. Przechowywanie

Zdemontować poszczególne elementy produktu i włożyć je do opakowania.

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

12. Konserwacja i czyszczenie

⚠ UWAGA!

Stosować wyłącznie dopuszczone przez nas części zamienne!

⚠ UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub serwisowania produktu należy zabezpieczyć go przed stoczeniem się!

12.1 Czyszczenie

- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Od czasu do czasu przecierać produkt ściereczką, by usunąć pył.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

12.2 Konserwacja

- Zużyta lub uszkodzona linka stalowa powinna być wymieniana tylko przez przeszkolonego specjalistę!
- Zadbaj o to, by wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itd.) zawsze były mocno dokręcone, tak aby była możliwa bezpieczna praca z podnośnikiem do płyt gipsowo-kartonowych.
- Podnośnik do płyt gipsowo-kartonowych przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Aby zachować długą żywotność urządzenia, wszystkie części wkręcane oraz koła i osie powinny być czyszczone, a następnie naoliwiane.
- Regularna pielęgnacja podnośnika do suchej zabudowy zapewnia nie tylko jego długą trwałość, lecz także przyczynia się do dokładnego i łatwego podnoszenia płyt.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Rolki, linka stalowa

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

14. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Nie można podnieść podnośnika do płyt gipsowo-kartonowych za pomocą korby.	Uszkodzony przyrząd podnoszący.	Proszę skontaktować się z warsztatem serwisowym.
Podnośnik do płyt gipsowo-kartonowych sam się obniża.	Hamulec postojowy nie zamyka się prawidłowo.	Proszę skontaktować się z warsztatem serwisowym.
	Uszkodzony hamulec postojowy.	Proszę skontaktować się z warsztatem serwisowym.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene!		Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene!
	Rabite radne rukavice! Rabite sigurne cipele!		⚠ Pozor! Opasnost od prignječenja.
	Nosite zaštitnu kacigu!		⚠ Pozor! Opasnost od spoticanja.
	⚠ Uvijek dižite samo jednu ploču s proizvodom! (Ne polažite predmete na položenu ploču ili proizvod.)		⚠ Prije otvaranja kočnice čvrsto držite ručni kotač drugom rukom.
	Udaljite promatrače od proizvoda.		Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod ima nosivost od maks. 68 kg		Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.
⚠ Pozor!	Dijelove ovog priručnika za uporabu koji se tiču vaše sigurnosti označili smo sljedećim znakom.		

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod.....	95
2. Opis proizvoda (sl. 1).....	95
3. Opseg isporuke (sl. 1a).....	95
4. Namjenska uporaba.....	95
5. Sigurnosne napomene	96
6. Tehnički podatci	97
7. Raspakiravanje	97
8. Montaža / prije stavljanja u pogon.....	98
9. Stavljanje u pogon	98
10. Transport.....	98
11. Skladištenje	98
12. Održavanje i čišćenje	98
13. Zbrinjavanje i recikliranje	99
14. Otklanjanje neispravnosti	99
15. Izjava o sukladnosti	195

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Vozno podvozje
2. Podizno polužje
3. Poprečni nosač
4. Prihvatna letvica
5. Produžetak poprečnog nosača
6. Ručka ručnog kotača
7. Ručni kotač
8. Kočna poluga
9. Čelično uže
10. Sigurnosna pločica
11. Kotač
12. Parkirna kočnica
13. Opružni osigurač
14. Potporna noga
15. Vijak za namještanje
16. Zahvatnik prihvatne letvice
17. Granična kuka
18. Osigurač zatika
19. Zglobni osigurač
20. Pregibni zglob
21. Transportni osigurač

3. Opseg isporuke (sl. 1a)

- a. Vozno podvozje (s kotačima)
- b. Podizno polužje (s ručnim kotačem i čeličnim užetom)
- c. Ručka ručnog kotača
- d. Matica M 10x1,5
- e. Poprečni nosač
- f. Produžetak poprečnog nosača 2x
- g. Prihvatna letvica 2x
- h. Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

S pomoću dizalice za suhu gradnju dopušteno je rabiti samo stabilne ploče za suhu gradnju koje ne prekoračuju maksimalne dimenzije od 1220 x 4880 mm. Ona se smije rabiti isključivo za kratkotrajno dizanje ploče za suhu gradnju.

Uz pridržavanje tehničkih podataka i sigurnosnih napomena. Dizalicom za suhu gradnju nikada nije dopušteno podizati ili transportirati druge terete, životinje ili ljude. Nikada ne preopterećujte dizalicu za suhu gradnju izvan njezine nosivosti.

Dizalica za suhu gradnju ne smije se rabiti kao skela. Dizalicom za suhu gradnju dopušteno je podizati ili premještati isključivo pojedinačnu ploču za suhu gradnju. Prikladno je samo za uporabu u zatvorenim prostorima. Pozicionirajte teret centrirano na proizvodu. Teret mora biti izbalansiran. Nikada ne podižite više ploča istodobno. Ne polažite predmete na položenu ploču ili proizvod.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Opće sigurnosne napomene

- Priručnik za uporabu sastavljen je tako da proizvodom možete sigurno raditi.
- Osobe koje nisu upoznate s ovim priručnikom ne smiju stavljati proizvod u pogon.

- Potpuno pročitajte ovaj priručnik za uporabu prije stavljanja u pogon. Naročito je pridržavajte sigurnosnih napomena.
- Ovaj priručnik za uporabu namijenjen je osobama s osnovnim tehničkim znanjima u rukovanju proizvodom kao što je ovaj opisan u ovom dokumentu.
- Ako još nemate iskustva s takvim proizvodima, trebali biste se za pomoć obratitiiskusnim osobama.
- Sačuvajte sve dokumente isporučene s proizvodom kako biste se po potrebi mogli informirati. Sačuvajte blagajnički račun za slučajeve obuhvaćen garancijom.
- Ako proizvod iznajmite ili prodate, predajte i sve isporučene dokumente.
- Pridržavajte se uputa za rukovanje i održavanje koje možete naći u ovom priručniku.
- Pobrinite se za to da se djeca ne mogu igrati proizvodom.
- Neovlaštene izmjene su zabranjene!
- Naknadna opremanja, izmjene i prepravci proizvoda u pravilu su zabranjeni.
- Neispravne proizvode valja odmah popraviti kako bi se minimizirao razmjer šteta i kako se ne bi ometala sigurnost proizvoda.
- Dizalice za suhu gradnju dopušteno je rabiti samo u okviru uvjeta definiranih u ovom priručniku za uporabu.
- Ako se tijekom rada pojave opasnosti i rizici koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu, vlasnik je dužan o njima obavijestiti proizvođača.
- Nikada ne prekoračujte dopuštenu nosivost definiranu za dizalicu.
- Dizalicu za suhu gradnju uvijek postavljajte samo na čvrstu i ravnu podlogu.
- Nikada ne radite i ne posežite ispod podignutog tereta ako niste poduzeli dodatne sigurnosne mjere kako biste spriječili kotrljanje, otklizavanje ili naginjanje vozila.

Sigurnosne napomene za dizalicu za suhu gradnju

Pozor!

Proizvod nije dopušteno rabiti ako je oštećen ili ako su sigurnosne naprave neispravne. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Pozor!

Ako ljudi ili životinje uđu u opasno područje, rukovatelj mora odmah zaustaviti proizvod i pobrinuti se za to da se te osobe ili životinje udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost.

- Prije svake uporabe provjerite funkcionalnost, a naročito provjerite ručni kotač i s njime povezano čelično uže.
- Radove opremanja, održavanja i čišćenja na proizvodu obavljajte samo sa zaštitnim rukavicama kako biste spriječili ozljede na oštrim dijelovima.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Tijekom rada s proizvodom i na njemu valja nositi usko pripijene zaštitne cipele.
- Nosite certificiranu zaštitnu kacigu na zaštitu za glavu.
- Udaljite djecu i ostale osobe iz radnog prostora.
- Prije svake uporabe u pravilu obavite vizualnu provjeru, a nakon toga provjeru funkcioniranja proizvoda kako biste identificirali oštećenja i istrošene komponente i kako biste od školovanog osoblja zatražili njihovo servisiranje prije stavljanja u pogon.
- Uvijek podižite samo jednu ploču. Nikada više ploča istodobno.
- Parkirne kočnice na kotačima moraju biti zatvorene tijekom postupka dizanja.
- Prije podizanja tereta pobrinite se za to da on ispravno naliježe i da se ne prekorači nosivost i maksimalna veličina tereta.
- Dizalicu za suhu gradnju smiju rabiti samo osobe starije od 16 godina. godinu života. Iznimka je uporaba od strane mlađih osoba koje se nalaze na stručnom usavršavanju radi razvijanja vještina pod nadzorom nastavnika.
- Okrećite ručni kotač samo rukom.
- Proizvod nije odobren za uporabu u potencijalno eksplozivnim područjima.
- Raspon temperature: -10 °C – +50 °C
- Rabite proizvod samo u dobro osvijetljenim prostorijama.

⚠ **Pozor!**

Postoji opasnost od prignječenja i odsijecanja.

- Budite posebno oprezni prilikom prelaska preko uspona i pazite na djelovanje vjetra. Teret bi mogao pasti.
- Tijekom svih pokreta promatrajte podizni uređaj i teret kako biste u slučaju pogreške mogli pravodobno reagirati.

⚠ **Potencijalne opasnosti**

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Preostali rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem "Sigurnosnih napomena" i "Namjenske upotrebe" te cijelog priručnika za rukovanje.

6. Tehnički podatci

Dizalica za suhu gradnju TBL400	
Nosivost	68 kg
Maksimalna visina nošenja	3350 mm
Maksimalna veličina ploče	1220 x 4880 mm
Promjer utovarnih kotača	127 mm
Nagib	da
Masa	33,5 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ **UPOZORENJE!**

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

1. Rasklapajte vozno postolje (1) pritiskom opružnog osigurača (sl. 2) dok se opružni osigurač (13) ne uglati. (Sl. 3)
2. Uvucite podizno polužje (2) u vozno postolje (1) tako da on čvrsto sjedi u predviđenom položaju. (Sl. 4 + sl. 5)
3. Izvucite ručni kotač (7) izvan vodilice (sl. 6) i osigurajte ga tako da okrenete sigurnosnu pločicu (10) prema dolje. (Sl. 7)
4. Montirajte ručku (6) na ručni kotač (7). (Sl. 8)
5. Sada otpustite transportni osigurač (21) otvaranjem kočne poluge (8). (Sl. 9)
6. Montirajte poprečni nosač (3) tako da ga nataknete na podizno polužje (2). (Slika 10)
7. Izvucite osigurač zatika (18) poprečnog nosača (3) i uvucite produžetak poprečnog nosača (5). Pobrižite se za to da se osigurač zatik uglati u jedan od tri predviđena provrta položaja. (Sl. 11)
8. Uvlačite prihvatne letvice (4) u zahvatnike (16) dok se one ne uglati. (Sl. 12)

9. Stavljanje u pogon

Uvjerite se u to da je proizvod potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- postoje li eventualna oštećenja na proizvodu,
- jesu li svi vijci čvrsto pritegnuti i
- vidljivost svih natpisa.

⚠ POZOR!

Otpustite parkirnu kočnicu samo ako ručni kotač čvrsto držite desnom rukom! (Sl. 23)

1. Otpustite zglobovi osigurač (19). (Sl.13)
2. Nagnite oslonac u utovarni položaj (sl. 14)
3. Postavite granične kuke (17) u poziciju (sl. 15)
4. Utovarite proizvod samo s jednom pločom za suhu gradnju. (Sl. 16)
5. Oprezno nagnite oslonac prema natrag u početni položaj i ponovno ga osigurajte zglobovni osiguračem (19). (Sl. 17)
6. Rasklopite potpurnu nogu (14) i postavite vijke za namještanje (15) na visinu poda. (Sl. 18 + sl. 19)
7. U radnom položaju osigurajte dizalicu za suhu gradnju aktiviranjem parkirne kočnice (12). (Sl. 20)

8. Sada okrećite ploču za suhu gradnju ručnim kotačem (7) na željenu radnu visinu. (sl. 21)
9. Sada možete učvrstiti ploču za suhu gradnju. (Sl. 22)
10. ⚠ POZOR! Čvrsto držite ručni kotač (7) i oprezno otpustite kočnu polugu (8). Sada ponovno podignite proizvod na visinu utovara. (Sl. 23)

⚠ POZOR!

Neprekidno promatrajte teret!

⚠ **Pozor!** Pobrižite se za to da ploča za suhu gradnju propisno naliježe na proizvod! Ne smije se prekoračiti nosivost proizvoda!

10. Transport

Radi transportiranja dizalice za suhu gradnju osigurajte je od kotrljanja. Uklonite grubu prljavštinu s proizvoda.

Nakon toga demontirajte proizvod obrnutim redoslijedom od poglavlja 8.

U tu svrhu spustite proizvod na najnižu visinu i osigurajte vozno postolje (2) kvačenjem transportnog osigurača (21), a zatim pritezanjem ručnim kotačem (7). (Sl. 24)

11. Skladištenje

Demontirajte pojedinačne komponente proizvoda i spremite ih u pakiranje.

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

12. Održavanje i čišćenje

⚠ POZOR!

Rabite samo rezervne dijelove koje smo mi odobrili!

⚠ POZOR!

Osigurajte proizvod od kotrljanja prije čišćenja ili održavanja!

12.1 Čišćenje

- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Povremeno krpom očistite prašinu s proizvoda.

- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

12.2 Održavanje

- Istrošeno ili oštećeno čelično uže trebao bi mijenjati samo kvalificirani stručnjak!
- Pobrinite se za to da su svi pritezni elementi (vijci, matice itd.) uvijek čvrsto pritegnuti kako biste dizalicom za suhu gradnju mogli sigurno raditi.
- Skladištite dizalicu za suhu gradnju u suhoj prostoriji.
- Radi dugog vijeka trajanja trebalo bi sve vijke, kotače i osovine očistiti, a zatim nauljiti.
- Redovito njegovanje dizalice za suhu gradnju osigurava ne samo njegovu trajnost, nego doprinosi i pozornom i jednostavnom dizanju ploča.

14. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Dizalicu za suhu gradnju nije moguće okretati.	Podizna naprava je neispravna.	Obratite se svojoj servisnoj radionici.
Dizalica za suhu gradnju automatski će se spustiti.	Parkirna kočnica ne zatvara se ispravno.	Obratite se svojoj servisnoj radionici.
	Parkirna kočnica je neispravna.	Obratite se svojoj servisnoj radionici.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: valjci, čelično uže

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!		Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke!
	Uporabljajte delovne rokavice! Uporabljajte zaščitne čevlje!		⚠ Pozor! Nevarnost ukleščenja.
	Nosite zaščitno čelado!		⚠ Pozor! Nevarnost spotikanja.
	⚠ Z izdelkom vedno dvignite le eno ploščo! (Na površino plošče ali izdelka ne postavljajte predmetov.)		⚠ Držite ročno kolesce z drugo roko, preden odprete zavoro.
	Neudeležnim osebam ne dovolite v bližino izdelka.		Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ima največjo nosilnost 68 kg		Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.
⚠ Pozor!	V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:		

Kazalo:	Stran:
1. Uvod.....	102
2. Opis izdelka (sl. 1).....	102
3. Obseg dostave (sl. 1a).....	102
4. Namenska uporaba	102
5. Varnostni napotki	103
6. Tehnični podatki.....	104
7. Razpakiranje.....	104
8. Postavitev/Pred zagonom.....	104
9. Zagon	105
10. Prevoz	105
11. Skladiščenje.....	105
12. Vzdrževanje in čiščenje.....	105
13. Odlaganje med odpadke in reciklaža	106
14. Pomoč pri motnjah.....	106
15. Izjava o skladnosti	195

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1)

1. Podvozje
2. Dvižno ogrodje
3. Prečni nosilec
4. Podporna letev
5. Podaljšek prečnega nosilca
6. Ročaj ročnega kolesca
7. Ročno kolesce
8. Zavorna ročica
9. Jeklenica
10. Varovalna podložka
11. Kolo
12. Ročna zavora
13. Vzmetno varovalo
14. Podporna noga
15. Nastavitveni vijak
16. Nastavek podporne letve
17. Omejevalni kavelj
18. Varovalni zatič
19. Varovalo zgloba
20. Zgibni spoj
21. Transportno varovalo

3. Obseg dostave (sl. 1a)

- a. Podvozje (vklj. s kolesi)
- b. Dvižno ogrodje (vklj. z ročnim kolescem in jeklenico)
- c. Ročaj ročnega kolesca
- d. Matica M 10 x 1,5
- e. Prečni nosilec
- f. Podaljšek prečnega nosilca 2x
- g. Podporna letev 2x
- h. Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Z dvigalom za mavčne plošče lahko uporabljate samo intrinzično stabilne plošče, ki ne presegajo največje dimenzije 1220 x 4880 mm. Uporablja se lahko samo za kratkoročno dviganje mavčnih plošč.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo ob upoštevanju tehničnih podatkov in varnostnih napotkov. Z dvigalom za mavčne plošče ne smete dvigati ali prevažati drugega tovora, živali ali ljudi. Dvigala za mavčne plošče ne obremenjujte nad njegovo nosilnostjo.

Dvigala za mavčne plošče ne smete uporabljati kot oder. Z dvigalom za mavčne plošče lahko dvignete ali premaknete samo eno ploščo. Primerno samo za uporabo v zaprtih prostorih. Obremenitev postavite na sredino izdelka. Obremenitev mora biti uravnotežena. Nikoli ne dvigujte več plošč istočasno. Na površino plošče ali izdelka ne postavljajte predmetov.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

⚠ Opozorilo!

Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Splošni varnostni napotki

- Navodila za uporabo so pripravljena tako, da lahko varno delate s tem izdelkom.
- Osebe, ki ne poznajo navodil, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Pred zagonom preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke.
- Ta navodila za uporabo so namenjena osebam z osnovnim tehničnim znanjem o ravnanju z izdelkom, kot so opisane tukaj.

- Če nimate izkušenj s takšnim izdelkom, morate za pomoč prositi izkušeno osebo.
- Shranite vse dokumente, priložene izdelku, da jih po potrebi lahko pregledate. Shranite potrdilo o nakupu v primeru eventualnega uveljavljanja garancije.
- Če izdelek posodite ali prodate, morate priložiti vse dokumente.
- Upoštevajte napotke za upravljanje in vzdrževanje, ki so navedeni v teh navodilih.
- Prepričajte se, da se otroci ne igrajo z izdelkom.
- Nedovoljene spremembe so prepovedane!
- Dodatna oprema, spremembe in predelave izdelka so v osnovi prepovedane.
- Okvarjene izdelke je treba nemudoma prenehati uporabljati, da se zmanjša obseg nadaljnje škode in zagotovi varnost izdelka.
- Dvigala za mavčne plošče smete uporabljati in upravljalji le v pogojih, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.
- Če bi se med obratovanjem pokazale nevarnosti in tveganja, ki niso opisane v teh navodilih za uporabo, je upravljalavec obvezan te posredovati proizvajalcu.
- Nikoli ne presežite dovoljene nosilnosti, določene za dvigalo.
- Dvigalo za mavčne plošče vedno uporabljajte le na trdni in ravni podlagi.
- Da bi preprečili premikanje, zdrs ali prekucnitev vozila, nikoli ne delajte in segajte pod dvignjeni tovor, če niso izpolnjeni nadaljnji varnostni ukrepi.

Varnostni napotki za dvigalo za mavčne plošče ⚠ Pozor!

Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali če so varnostne naprave okvarjene. Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

⚠ Pozor!

Takoj, ko se v nevarnem območju znajdejo osebe ali živali, mora upravljalavec takoj zaustaviti izdelek in poskrbeti, da se osebe ali živali umaknejo na zadostno varnostno razdaljo.

- Pred vsako uporabo preverite delovanje, še posebej ročno kolesce in pripadajočo jeklenico.
- Dela proti rjavenju, vzdrževalna dela in čiščenje izdelka izvajajte le z zaščitnimi rokavicami, da preprečite poškodbe na delih izdelka, ki imajo ostre robove.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.

- Med deli z ali na izdelku morate vedno nositi ustrezne delovne zaščitne čevlje.
- Kot zaščito glave nosite certificirano zaščitno čelado.
- Otroci in ostale osebe se ne smejo približevati delovnemu območju.
- Pred vsako uporabo skrbno preglejte in izvedite kontrolo funkcionalnosti izdelka, da prepoznate poškodbe in obrabljene sestavne dele, njihovo servisiranje in zagon naj izvede izšolano osebo.
- Dvignite samo eno ploščo naenkrat. Nikoli več plošč istočasno.
- Med dviganjem morajo biti ročne zavore na kolescih zaprte.
- Pred dviganjem obremenitve se prepričajte, da je ustrezno podprt in ne presega nosilnosti in največje velikosti obremenitve.
- Dvigalo za mavčne plošče lahko uporabljajo samo osebe, ki so dopolnile 16 let. 16 let. Izjemo predstavljajo mladostniki, če napravo uporabljajo tekom poklicnega izobraževanja, da dosežejo spretnost, in so pod nadzorom mentorja.
- Ročno kolesce obračajte le z roko.
- Izdelek ni odobren za uporabo na nevarnih območjih.
- Temperaturno območje: -10 °C - +50 °C
- Izdelek uporabljajte samo v dobro osvetljenih prostorih.

⚠ **Pozor!**

Obstaja nevarnost ukleščenja in ureznin.

- Zlasti bodite pozorni pri vožnji na klančinah in v vetrovnih razmerah. Tovor lahko zdrsne dol.
- Med vsemi premiki opazujte dvižno napravo in obremenitev, da se boste lahko pravočasno odzvali v primeru napake.

⚠ **Ostala tveganja**

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo.

6. Tehnični podatki

Dvigalo za mavčne plošče TBL400	
Nosilnost	68 kg
Največja nosilna višina	3350 mm
Največja velikost plošče	1220 x 4880 mm
Premer nakladalnega kolesa	127 mm
Nagib	da
Teža	33,5 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ **OPOZORILO!**

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev/Pred zagonom

⚠ **POZOR!**

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

1. Zložite podnožje (1) tako, da pritisnete vzmetno varovalo (sl. 2), dokler se vzmetno varovalo ne zaskoči (13). (Sl. 3)

2. Dvižno ogrodje (2) vstavite v podnožje (1) tako, da je trdno nameščen v predvidenem položaju. (sl. 4 + sl. 5)
3. Izvlecite ročno kolesce (7) čez vodilno tirnico (slika 6) in ga pritrdite tako, da varovalno podložko (10) obrnete navzdol. (sl. 7)
4. Ročaj (6) namestite na ročno kolesce (7). (sl. 8)
5. Sprostite transportno varovalo (21) tako, da odprete zavorno ročico (8). (sl. 9)
6. Namestite prečni nosilec (3) tako, da ga namestite na dvižno ogrodje (2). (sl. 10)
7. Izvlecite zatič (18) prečnega nosilca (3) in vstavite podaljšek prečnega nosilca (5). Prepričajte se, da se varovalni zatič zaskoči v eno od treh označenih odprtin za položaj. (sl. 11)
8. Podporne letve (4) potisnite v nastavke (16), da se zaskočijo. (sl. 12)

9. Zagon

Zagotovite, da je izdelek sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- izdelek za morebitne poškodbe,
- če so vsi vijaki trdno priviti in
- vidljivost vseh oznak.

⚠ POZOR!

Ročno zavoro sprostite samo, če trdno držite ročno kolesce z desno roko! (sl. 23)

1. Odvijte varovalo zgloba (19). (sl. 13)
2. Nosilec nagnite v položaj za nalaganje (sl. 14)
3. Namestite omejevalne kavlje (17) v položaj (sl. 15)
4. Izdelek naložite samo z eno mavčno ploščo. (Sl. 16)
5. Nosilec previdno nagnite nazaj v izhodiščno lego in ga znova pritrdite z varovalom zgloba (19). (sl. 17)
6. Zložite podporno nogo (14) in privijte nastavitvene vijake (15) na višino tal. (sl. 18 + sl. 19)
7. Ko dosežete delovni položaj, zavarujte dvigalo za mavčne plošče tako, da aktivirate ročno zavoro (12). (sl. 20)
8. Zdaj zavrtite mavčno ploščo prek ročnega kolesca (7) na zeleno delovno višino. (sl. 21)
9. Zdaj lahko pritrdite mavčno ploščo. (sl. 22)
10. ⚠ POZOR! Trdno držite ročno kolesce (7) in previdno sprostite zavorno ročico (8). Zdaj izdelek znova nastavite na višino nalaganja. (sl. 23)

⚠ POZOR!

Vedno bodite pozorni na obremenitev!

⚠ **Pozor!** Prepričajte se, da je mavčna plošča pravilno nameščena na izdelku! Nosilnosti izdelka ni dovoljeno prekoračiti!

10. Prevoz

Za prevoz dvigala za mavčne plošče ga zavarujte proti premikanju. Odstranite grobo umazanijo z izdelka.

Nato izdelek razstavite v obratnem vrstnem redu kot pri poglavju 8.

To storite tako, da izdelek premaknete na najnižjo višino in pritrdite dvižni okvir (2) tako, da pritrdite transportno varovalo (21) in ga nato zategnete z ročnim kolescem (7). (sl. 24)

11. Skladiščenje

Razstavite posamezne sestavne dele izdelka in jih shranite v embalažo.

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

12. Vzdrževanje in čiščenje

⚠ POZOR!

Uporabljajte samo naše nadomestne dele!

⚠ POZOR!

Izdelek pred čiščenjem ali servisom zavarujte pred premikanjem!

12.1 Čiščenje

- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Občasno s krpo obrišite prah, ki se nabira na izdelku.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

12.2 Vzdrževanje

- Obrabljeno ali poškodovano jeklenico sme zamenjati samo usposobljen strokovnjak!
- Skrbite za to, da so vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.) vedno dobro zategnjeni, tako da lahko z dvigalom za mavčne plošče delate na varen način.
- Dvigalo za mavčne plošče skladiščite v suhem prostoru.
- Za dolgo življenjsko dobo je treba očistite in na koncu naoljiti vse vijačne dele in kolesa ter osi.
- Redno negovanje dvigala za mavčne plošče ne zagotavlja samo njegove uporabnosti temveč prav tako prispeva k skrbnemu in enostavnemu dviganju plošč.

14. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Dvigala za mavčne plošče ni mogoče dvigniti.	Dvižna naprava je okvarjena.	Obrnite se na svojo servisno delavnico.
Dvigalo za mavčne plošče se samodejno spusti.	Ročna zavora se ne zapre pravilno.	Obrnite se na svojo servisno delavnico.
	Okvarjena ročna zavora.	Obrnite se na svojo servisno delavnico.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: kolesca, jeklenica

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!		Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid!
	Kasutage töökindaid! Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid!		⚠ Tähelepanu! Muljumisoht.
	Kandke kaitsekiivrit!		⚠ Tähelepanu! Komistamisohu.
	⚠ Tõstke alati ainult ühte plaati koos tootega! (Ärge asetage esemeid pealetõetavale plaadile või tootele.)		⚠ Hoidke käsiratast enne piduri avamist teise käega kinni.
	Hoidke kõrvalised isikud tootest eemal.		Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toote kandekoormus on max 68 kg.		Toode vastab kehtivatele Serbia juhiste.
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas kasutusjuhendis oleme kohad, mis Teie ohutust puudutavad, varustanud selle märgiga.		

Sisukord:	Lk:
1. Sissejuhatus	109
2. Toote kirjeldus (joon. 1)	109
3. Tarnekomplekt (joon. 1a)	109
4. Sihtotstarbekohane kasutus	109
5. Ohutusjuhised	110
6. Tehnilised andmed	111
7. Lahtipakkimine	111
8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist	111
9. käikuvõtmine	112
10. Transportimine	112
11. Ladustamine	112
12. Hooldus ja puhastamine	112
13. Utiliseerimine ja taaskäitlus	113
14. Rikete kõrvaldamine	113
15. Vastavusdeklaratsioon	195

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada toote tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulused, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Hoidke käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult toota juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Tootega tohivad töötada ainult isikud, keda on toote kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teile riigis ehituslikult samade toodete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Alusveermik
2. Tõstehoovastik
3. Ristikandur
4. Toetusliist
5. Ristikanduri pikendus
6. Käsiratta käepide
7. käsiratas
8. Pidurihoob
9. terastross
10. kindlustusseib
11. Ratas
12. seisupidur
13. Vedruriiv
14. Tugijalg
15. Seadepolt
16. Toetusliistu kinnituspesa
17. Haakekonks
18. Tihvtriiv
19. Liigendiriiv
20. Murdeliigend
21. Transpordikindlustus

3. Tarnekomplekt (joon. 1a)

- a. Alusveermik (sh rattad)
- b. Tõstehoovastik (sh käsiratas ja terastross)
- c. Käsiratta käepide
- d. Mutter M10x1,5
- e. Ristikandur
- f. Ristikanduri pikendus 2x
- g. Toetusliist 2x
- h. Käsitsusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Plaaditõstukiga tohib kasutada ainult iseeneses stabiilseid siseviimistlusplaate, mille maksimummõõdud ei ületa 1220 x 4880 mm. Seda tohib kasutada eranditult siseviimistlusplaatide lühiajaliseks tõstmiseks.

Järgida tuleb tehnilisi andmeid ja ohutusjuhiseid. Plaaditõstukiga ei tohi tõsta ega vedada kunagi muid laste, loomi või inimesi. Ärge koormake plaaditõstukit kunagi üle selle kandevõime.

Plaaditõstukit ei tohi kasutada tellinguna. Plaaditõstukiga tohib tõsta või liigutada eranditult üksikut siseviimistlusplaati. Sobib ainult siseruumides kasutamiseks. Positioneerige last tootel keskele. Last peab olema tasakaalus. Ärge tõstke kunagi mitut plaati korraga. Ärge asetage esemeid pealetõetavale plaadile või tootele.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

⚠ Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.

Üldised ohutusjuhised

- Käsitsusjuhend koostati nii, et saate oma tootega turvaliselt töötada.
- Isikud, kes ei tunne käesolevat juhendit, ei tohi kõnealust toodet käiku võtta.
- Lugege käesolev käsitsusjuhend enne käikuvõtmist täielikult läbi. Järgige eriti ohutusjuhiseid.
- Käesolev käsitsusjuhend on suunatud siinkohal kirjeldatud tootega ümberkäimise kohta tehnilisi põhitõdesi omavatele inimestele.
- Kui Teil puuduvad veel sellise tootega igasugused kogemused, siis peaksite pöörduma abi saamiseks esmalt kogenud isikute poole.
- Hoidke kõik koos kõnealuse tootega tarnitud dokumendid alles, et saaksite vajaduse korral informatsiooni hankida. Hoidke ostutšekk võimalike garantiijuhumite jaoks alles.
- Kui laenate toote välja või müüte ära, siis andke kõik tarnitud dokumendid kaasa.

- Järgige käsitsus- ja hooldusjuhiseid, mille leiata käesolevast juhendist.
- Tehke kindlaks, et lapsed ei saa tootega mängida.
- Ebapädevad muudatused on keelatud!
- Järelepaigaldused, muudatused ja ümberehitused on tootel põhimõtteliselt keelatud.
- Defektsed tooted tuleb viivitamatult parandada, et hoida kahju ulatus väike ja mitte halvendada toote ohutust.
- Plaaditõstukeid tohib kasutada ja käitada ainult käesolevas käsitsusjuhendis kindlaks määratud tingimuste raames.
- Kui käitamisil peaksid ilmnenud ohud ja riskid, mida pole käesolevas käsitsusjuhendis kirjeldatud, siis on seadme käitaja kohustatud sellest tootjat teavitama.
- Ärge ületage kunagi tõstuki jaoks defineeritud lubatud kandejõudu.
- Kasutage plaaditõstukit alati ainult kõval ja tasasel aluspinnaal.
- Ärge töötaga ega sisestage jässemeid kunagi ülestõstetud lasti alla, kui Te pole võtnud tarvitusele edasisi turvameetmeid, et vältida sõiduki äraveeremist, äralibisemist või ümberkukkumist.

Plaaditõstuki ohutusjuhised

⚠ Tähelepanu!

Toodet ei tohi kasutada, kui see on kahjustatud või selle ohutusseadised on defektsed. Vahetage ära kulunud või kahjustatud osad välja.

⚠ Tähelepanu!

Kui inimesed või loomad on ohupiirkonda sisenenud, siis peab operaator toote kohe seisma panema ja hoolitsemisele selle eest, et inimesed või loomad peavad kinni piisavast ohutusvahemaast.

- Kontrollige iga kord enne kasutamist talitluskõlblikkust, kontrollige eelkõige käsiratast ja sellega ühendatud terastrossi.
- Viige varustamis-, hooldus- ja puhastustööd tootel läbi ainult kaitsekinastega, et vältida teravaservalistest osadest tingitud vigastusi.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.
- Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.
- Tootega ja toote kallal töötamise ajal tuleb kanda tugevasti jalas istuvaid töökingi.
- Kandke peakaitsemena sertifitseeritud kaitsekiivrit.
- Hoidke lapsed ja edasised isikud tööpiirkonnast eemal.

- Viige iga kord enne kasutamist läbi toote vaatlus- ja seejärel talitluskontroll, et identifitseerida kahjustused ning kulunud detailid ja korraldada enne käikuvõtmist nende parandamine koolitatud personali poolt.
- Tõstke alati ainult ühte plaati. Mitte kunagi mitut plaati korraga.
- Seisupidurid peavad olema ratastel tõsteprotseduuri ajal suletud.
- Tehke enne lasti tõstmist kindlaks, et see toetub korralikult peale ega ületa laadungi maksimaalset suurst.
- Plaaditõstukit tohivad kasutada ainult isikud, kellel on täitunud 16. eluaasta. Erandi moodustavad kasutamise puhul noorukid, kui kasutamine toimub ametiõppe käigus oskuste omandamiseks õpetaja järelevalve all.
- Keerake käsiratast ainult käsitsi.
- Toode pole plahvatusohtlikes piirkondades kasutamiseks heaks kiidetud.
- Temperatuurivahemik: -10°C - +50°C
- Kasutage toodet ainult hästi valgustatud ruumides.

⚠ Tähelepanu!

Valitseb muljumis- ja väänamisoht.

- Olge tõusudel sõitmisel ja tuule mõju korral eriti ettevaatlik. Last võib alla libiseda.
- Jälgige kõigi liikumiste ajal tõtseadet ja lasti, et saaksite veajuhtumil õigeaegselt reageerida.

⚠ Jääkrisid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitte silmnähtavad jääkrisid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsemiskorraldust tervikuna.

6. Tehnilised andmed

Plaaditõstuk TBL400	
Kandevõime	68 kg
Maksimaalne kandekõrgus	3350 mm
Plaadi maksimaalne suurus	1220 x 4880 mm
Laadimisratta läbimõõt	127 mm

Kalle	Jah
Kaal	33,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ TÄHELEPANU!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

1. Klappige alusveermikku (1) vedruriivi vajutades välja (joon. 2), klappige vedruriiv (13) fikseerub. (joon. 3)
2. Pistke tõstehoovastik (2) nii alusveermikku (1), et see istub tugevasti ettenähtud positsioonis. (joon. 4 + joon. 5)
3. Sõidutage käsiratas (7) mööda juhtsiini välja (joon. 6) ja kindlustage kindlustusseibi (10) allapoole pööramisega. (joon. 7)
4. Monteerige käepide (6) käsiratta (7) külge. (joon. 8)
5. Vabastage transpordikindlustus (21) pidurihoova (8) avamisega. (joon. 9)
6. Monteerige ristikandur (3) pistes selle tõstehoovastikule (2). (joon.10)

7. Tõmmake ristikanduri (3) tihvtriiv (18) välja ja pist-ke ristikanduri pikendus (5) sisse. Tehke kindlaks, et tihvtriiv fikseerub ühes kolmest ettenähtud positsioonist. (joon. 11)
8. Lükake toetusliiste (4) kinnituspesadesse (16), kuni need fikseeruvad. (joon. 12)

9. käikuvõtmine

Veenduge, et toode on täielikult ja eeskirjakohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- toodet võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud ja
- kõigi kirjete nähtavust.

⚠ TÄHELEPANU!

Vabastage seisupidurit ainult siis, kui hoiate käsirastat parema käega korralikult kinni! (joon. 23)

1. Vabastage liigendiriiv (19). (joon. 13)
2. Kallutage alus laadimispositsiooni (joon. 14)
3. Seadke haakekonksud (17) positsiooni (joon. 15)
4. Laadige tootele ainult üks siseviimistlusplaat. (joon. 16)
5. Kallutage alus ettevaatlikult tagasi lähteasendisse ja kindlustage taas liigendiriiviga (19). (joon. 17)
6. Klappige tugijalg (14) välja ja seadke seadepoldid (15) pööranda kõrgusele. (joon. 18 + joon. 19)
7. Kindlustage tööpositsiooni jõudnud plaaditõstuk seisupiduri (12) vajutamisega. (joon. 20)
8. Vändake siseviimistlusplaat nüüd käsirattaga (7) soovitud töökõrgusele. (joon. 21)
9. Nüüd saate siseviimistlusplaadi kinnitada. (joon. 22)
10. ⚠ TÄHELEPANU! Hoidke käsirastat (7) korralikult kinni ja vabastage ettevaatlikult pidurihoob (8). Vändake nüüd toode jälle laadimiskõrgusele. (joon. 23)

⚠ TÄHELEPANU!

Pidage lasti püsivalt silmas!

⚠ Tähelpanu! Pöörake tähelepanu sellele, et siseviimistlusplaat toetub korralikult tootele! Toote kandevõimet ei tohi ületada!

10. Transportimine

Et plaaditõstukit transportida, kindlustage see äraveemise vastu. Eemaldage tootelt jäme mustus.

Seejärel võtke toode peatükile 8 vastupidises järjekorras lahti.

Selleks sõidutage toode madalaimale kõrgusele ja kindlustage (2) transpordikindlustuse (21) külgeriputamise ning sellele järgneva käsiratta (7) kinnipingutamisega. (joon. 24)

11. Ladustamine

Demonteerige toote üksikud detailid ja pange need pakendisse hoiule.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit toote juures.

12. Hooldus ja puhastamine

⚠ TÄHELEPANU!

Kasutage ainult meie poolt lubatud varuosi!

⚠ TÄHELEPANU!

Kindlustage toode enne puhastamist või hooldamist äraveemise vastu!

12.1 Puhastamine

- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Pühkige toode aeg-ajalt lapiga tolmust puhtaks.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

12.2 Hooldus

- Ärakulunud või kahjustatud terastrossi peaks välja vahetama ainult väljaõpetatud spetsialist!
- Hoolditsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (poldid, mutrid jms) on alati tugevasti kinni pingutatud, et saate plaaditõstukiga ohutult töötada.
- Ladustage plaaditõstukit kuivas ruumis.
- Pika eluea saavutamiseks tuleks kõiki kruvitavaid osi ja rattaid ning telgi puhastada ja seejärel õlitada.
- Plaaditõstuki regulaarne hooldus ei taga mitte ainult selle säilivust, vaid annab panuse ka Teie plaatide hoollikasse ning hõlpsasse töstmisse.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: rullid, terastross

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

14. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta üks-kord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Plaaditõstukit ei saa üles vända.	Tõsteseadis defektne.	Pöörduge teenindustöökotta.
Plaaditõstuk vajub ise alla.	Seisupidur ei sulgu õigesti.	Pöörduge teenindustöökotta.
	Seisupidur defektne.	Pöörduge teenindustöökotta.

13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäi-
deldavad. Palun utiliseerige pa-
kendid keskkonnasõbralikult.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikytės!		Prieš naudodami atsižvelkite į visus saugos nurodymus!
	Mūvėkite darbinės pirštines! Avėti neslidžius batus!		⚠ Dėmesio! Suspaudimo pavojus.
	Naudokite apsauginį šalną!		⚠ Dėmesio! Pavojus suklipti.
	⚠ Su gaminiu kelkite visada tik vieną plokštę! (Nedėkite jokių daiktų ant prigludančios plokštės arba gaminio.)		⚠ Prieš išjungdami stabdį tvirtai laikykite smagračių kita ranka.
	Nesusiję asmenys visada turi laikytis atstumo nuo gaminio.		Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminio ribinė darbinė apkrova yra maks. 68 kg.		Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.
⚠ Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu.		

Turiny:	Puslapis:
1. Įvadas.....	116
2. Gaminio aprašymas (1 pav.).....	116
3. Komplektacija (1a pav.).....	116
4. Naudojimas pagal paskirtį.....	116
5. Saugos nurodymai.....	117
6. Techniniai duomenys.....	118
7. Išpakavimas.....	118
8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	118
9. Eksploatacijos pradžia.....	119
10. Transportavimas.....	119
11. Laikymas.....	119
12. Techninė priežiūra ir valymas.....	119
13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	120
14. Sutrikimų šalinimas.....	120
15. Atitikties deklaracija.....	195

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų gaminiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pagilinti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtina privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiname maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie gaminio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie gaminio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos gaminių eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Važiuklės rėmas
2. Kėlimo trauklių ir svirčių sistema
3. Skersinis
4. Atraminė juostelė
5. Skersinis ilginamasis elementas
6. Smagračio rankena
7. Smagratis
8. Stabdžio svirtis
9. Plieninis lynas
10. Fiksavimo poveržlė
11. Ratas
12. Stovėjimo stabdys
13. Spyruoklinis fiksatorius
14. Atraminė koja
15. Reguliavimo varžtas
16. Atraminės juostelės laikiklis
17. Tvirtinimo kablys
18. Kaiščio fiksatorius
19. Lanksto fiksatorius
20. Šarnyrinis lankstas
21. Transportavimo fiksatorius

3. Komplektacija (1a pav.)

- a. Važiuklės rėmas (įsk. ratus)
- b. Kėlimo trauklių ir svirčių sistema (įsk. smagratį ir plieninį lyną)
- c. Smagračio rankena
- d. Veržlė M 10x1,5
- e. Skersinis
- f. Skersinis ilginamasis elementas 2x
- g. Atraminė juostelė 2x
- h. Naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Su vidinės apdailos keltuvu galima naudoti tik stabilias vidines apdailos plokštes, kurios neviršija maks. 1220 x 4880 mm matmenų. Jį galima naudoti tik trumpam pakelti vidinės apdailos plokštes.

Atsižvelgiant į techninius duomenis ir saugos nurodymus. Vidinės apdailos keltuvu niekada nekelkite ir netransportuokite kitų krovinų, gyvūnų arba žmonių. Vidinės apdailos keltuvu niekada neviršykite keliamosios galios.

Nenaudokite vidinės apdailos keltuvo kaip karkaso. Vidinės apdailos keltuvu galima kelti arba judinti tik vieną vidinės apdailos plokštę. Jis skirtas naudoti tik vidaus patalpose. Nustatykite krovinį gaminio centre. Krovinys turi būti subalansuotas. Niekada nekelkite kelių plokščių tuo pačiu metu. Nedėkite jokių daiktų ant prigludančios plokštės arba gaminio.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Saugos nurodymai

⚠ Įspėjimas!

Perskaitykite visus saugos nuorodas ir nurodymus.

Bendrieji saugos nurodymai

- Ši naudojimo instrukcija buvo parengta taip, kad galėtumėte saugiai dirbti su savo gaminiu.
- Su instrukcija nesusipažinusiems asmenims pradėti eksploatuoti gaminį draudžiama.
- Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Ypač laikykitės saugos nurodymų.
- Ši naudojimo instrukcija skirta asmenims, turintiems techninių bazinių žinių, kaip elgtis su čia aprašytais gaminiais.

- Jeigu su tokiu gaminiu dar neturite patirties, iš pradžių turėtumėte į pagalbą pasikviesti patyrusius asmenis.
- Saugokite visus su gaminiu pristatytus dokumentus, kad prireikus galėtumėte rasti informacijos. Galimais garantiniams atvejams išsaugokite pirkimo čekį.
- Jei gaminys skolinamas arba parduodamas, kartu perduokite visus komplektacijoje esančius dokumentus.
- Laikykitės valdymo ir techninės priežiūros nuorodų, kurias galite rasti šioje instrukcijoje.
- Įsitikinkite, kad vaikai negalės žaisti su gaminiu.
- Atlikti neįgalios modifikacijos draudžiama!
- Montuoti prie gaminio papildomą įrangą, jį modifikuoti ir permontuoti draudžiama.
- Sugedusius gaminius nedelsdami suremontuokite, kad žalos apimtis būtų kuo mažesnė ir nebūtų neišvengiamai paveikta gaminio sauga.
- Apdailos plokščių keltuvus galima naudoti ir eksploatuoti tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.
- Jei eksploatuojant kiltų pavojų ir rizikų, kurie / kuriuos nėra aprašyti (-os) šioje naudojimo instrukcijoje, eksploatuotojas privalo apie juos / jas informuoti gamintoją.
- Niekada neviršykite keltuvui apibrėžtos leistinos ribinės keliamosios galios.
- Visada naudokite apdailos plokščių keltuvą tik ant tvirto ir lygaus pagrindo.
- Niekada nedirbkite ir negriebkite po pakeltu krovinium, jei nesiėmėte kitų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo transporto priemonės riedėjimo, slydimo arba virtimo.

Saugos nurodymai dėl apdailos plokščių keltuvo

⚠ Dėmesio!

Gaminio negalima naudoti, jei jis pažeistas arba jei sugedę saugos įtaisai. Pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas dalis.

⚠ Dėmesio!

Kai tik asmenys arba gyvūnai patenka į pavojaus zoną, operatorius turi nedelsdamas sustabdyti gaminį ir pasirūpinti, kad šie asmenys arba gyvūnai laikytųsi pakankamo saugaus atstumo.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite funkcionalumą, ypač smagrą ir su juo susijusį plieninį lyną.

- Gaminio įrangos montavimo, techninės priežiūros ir remonto darbus atlikite tik su apsauginėmis pirštinėmis, kad prisilietę prie aštriabriaunių dalių išvengtumėte susižalojimų.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.
- Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Dirbdami su gaminio arba prie jo, avėkite tvirtus darbinio apsauginius batus.
- Kaip galvos apsaugą užsidėkite sertifikuotą apsauginį šalmą.
- Vaikai ir kiti asmenys turi būti toliau nuo darbo zonos.
- Prieš naudodami kaskart atlikite gaminio apžiūrą: ją kontrolę, tada – patikrinkite, kaip jis veikia, kad galėtumėte identifikuoti pažeidimus ir susidėvėjusias konstrukcines dalis bei jų einamąją priežiūrą prieš eksploatacijos pradžią patikėtumėte mokytam personalui.
- Visada kelkite tik vieną plokštę. Niekada nekelkite kelių plokščių tuo pačiu metu.
- Keliant ratų stovėjimo stabdžiai turi būti įjungti.
- Prieš keldami krovinį įsitinkinkite, kad jis tinkamai priglunda ir neviršijama keliamaoji galia bei maks. krovinio dydis.
- Vidinės apdailos keltuvą leidžiama eksploatuoti tik ne jaunesniems nei 16. metų asmenims. Išimtis yra tada, kai įrenginį naudoja jaunuoliai, kurie pagal profesinio išsilavinimo programą siekia įgauti įgūdžių ir yra prižiūrimi vadovo.
- Naudokite smagratį tik rankiniu būdu.
- Gaminys neskirtas naudoti potencialiai sprogiose srityse.
- Temperatūros diapazonas: -10°C – +50°C
- Naudokite gaminį tik gerai apšviestose patalpose.

⚠ Dėmesio!

Kyla suspaudimo ir nupjovimo pavojus.

- Būkite ypač atsargūs, kai važiuojate į įkalnes ir pučiant stipriam vėjui. Krovinys gali nuslysti.
- Visų judesių metu stebėkite keltuvą ir krovinį, kad klaidos atveju galėtumėte laiku sureaguoti.

⚠ Liekamoji rizika

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąją riziką galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir mašina bus naudojama pagal paskirtį bei bus atsižvelgta į visą naudojimo instrukciją.

6. Techniniai duomenys

Vidinės apdailos keltuvus TBL400	
Ribinė darbinė apkrova	68 kg
Maks. kėlimo aukštis	3350 mm
Maks. plokštės dydis	1220 x 4880 mm
Krovimo ratų skersmuo	127 mm
Posvyris	Taip
Svoris	33,5 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminio.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminio numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

⚠ DĖMESIO!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

1. Atlenkite važiuoklės rėmą (1) paspausdami spyruoklinį fiksatorių (2 pav.), kol spyruoklinis fiksatorius (13) užsifiksuos. (3 pav.)

- Įstatykite kėlimo trauklių ir svirčių sistemą (2) į važiuklės rėmą (1), kad ji tvirtai laikytųsi numatytoje padėtyje. (4 + 5 pav.)
- Išstumkite smagraatį (7) kreipiamuoju bėgeliu (6 pav.) ir jį užfiksuokite, pasukdami žemyn fiksavimo poveržlę (10). (7 pav.)
- Sumontuokite ant smagračio (7) rankeną (6). (8 pav.)
- Dabar atlaisvinkite transportavimo fiksatorių (21), išjungdami stabdžio svirtį (8). (9 pav.)
- Sumontuokite skersinį (3), užmaudami jį ant kėlimo trauklių ir svirčių sistemos (2). (10 pav.)
- Ištraukite skersinio (3) kaiščio fiksatorių (18) ir įkiškite ilginamąjį skersinio elementą (5). Įsitikinkite, kad kaiščio fiksatorius užsifiksuos vienoje iš trijų numatytų kiaurymių. (11 pav.)
- Įstumkite atramines juosteles (4) į laikiklius (16), kol jos užsifiksuos. (12 pav.)

9. Eksploatacijos pradžia

Įsitikinkite, kad gaminys pilnintinai ir tinkamai sumontuotas. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- Patikrinkite gaminį, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti ir
- ar matomi visi užrašai.

⚠ DĖMESIO!

Atleiskite stovėjimo stabdį tik tada, kai smagraatį tvirtai laikysite dešiniąja ranka! (23 pav.)

- Atfiksuokite lanksto fiksatorių (19). (13 pav.)
- Paveskite atramą į krovimo padėtį (14 pav.)
- Nustatykite tvirtinimo kablius (17) į reikiamą padėtį (15 pav.)
- Įkraukite į gaminį tik vieną vidinės apdailos plokštę. (16 pav.)
- Atverskite atramą atsargiai atgal į pradinę padėtį ir užfiksuokite ją vėl lanksto fiksatoriumi (19). (17 pav.)
- Atlenkite atraminę koją (14) ir sumontuokite reguliavimo varžtus (15) grindų aukštyje. (18 + 19 pav.)
- Darbinėje padėtyje užfiksuokite apdailos plokščių keltuvą, įjungdami stovėjimo stabdį (12). (20 pav.)
- Dabar pakelkite vidinės apdailos plokštę smagračiu (7) į norimą darbinį aukštį. (21 pav.)
- Vidinės apdailos plokštę galite pritvirtinti. (22 pav.)
- ⚠ DĖMESIO! Tvirtai laikykite smagraatį (7) ir atsargiai atleiskite stabdžio svirtį (8). Dabar vėl pakelkite gaminį į krovimo aukštį. (23 pav.)

⚠ DĖMESIO!

Nuolat stebėkite krovinį!

⚠ Dėmesio! Atkreipkite dėmesį į tai, kad vidinės apdailos plokštė tvarkingai priglustų prie gaminio! Neviršykite gaminio keliamosios galios!

10. Transportavimas

Norėdami vidinės apdailos keltuvą transportuoti, užfiksuokite, kad jis neriedėtų. Nuvalykite nuo gaminio didesnius nešvarumus.

Po to išardykite gaminį atvirkštine eilės tvarka nei nurodyta 8 skyriuje.

Tam nustatykite gaminį į žemiausią aukštį ir užfiksuokite kėlimo rėmą (2) įkabindami transportavimo fiksatorių (21) ir po to priverždami smagračiu (7). (24 pav.)

11. Laikymas

Išmontuokite atskiras gaminio konstrukcines dalis ir padėkite jas į pakuotę.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

12. Techninė priežiūra ir valymas

⚠ DĖMESIO!

Naudokite tik mūsų leidžiamas atsargines dalis!

⚠ DĖMESIO!

Prieš valydamas ar techniškai prižiūrėdami gaminį, apsaugokite, kad jis nenuriedėtų!

12.1 Valymas

- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Retkarčiais nuvalykite nuo gaminio šluoste dulkes.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

12.2 Techninė priežiūra

- Sudilusį arba pažeistą plieninį lyną turėtų keisti tik specialistas!
- Pasirūpinkite, jog visi tvirtinimo elementai (varžtai, veržlės ir t. t.) visada būtų tvirtai priveržtos, kad su vidinės apdailos keltuviu galėtumėte saugiai dirbti.
- Laikykite vidinės apdailos keltuvis sausoje patalpoje.
- Norint užtikrinti ilgą eksploataavimo trukmę, visas įsukamas dalis, ratus ir ašis reikia išvalyti ir po sutepti alyva.
- Reguliari vidinės apdailos keltuviu priežiūra ne tik užtikrina jo ilgą eksploataavimo trukmę, bet ir padeda kruopščiau ir lengviau kelti plokštes.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

14. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Vidinės apdailos keltuviu nepavyksta pakelti į viršų.	Sugedo kėlimo įtaisas.	Kreipkitės į techninės priežiūros dirbtuves.
Vidinės apdailos keltuvas nusileidžia savaime.	Blogai įsijungia stovėjimo stabdys.	Kreipkitės į techninės priežiūros dirbtuves.
	Sugedo stovėjimo stabdys.	Kreipkitės į techninės priežiūros dirbtuves.

Greitai susidėvinčios dalys*: ritinėliai, plieninis lynas
* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos

Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!		Pirms lietošanas ievērojiet visus drošības norādījumus!
	Izmantojiet darba cimdus! Lietojiet drošus apavus!		⚠ Ievēribai! Saspiešanas risks.
	Lietojiet aizsargķiveri!		⚠ Ievēribai! Paklupšanas risks.
	⚠ Izmantojot ražojumu, vienmēr paceliet tikai vienu plāksni! (Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz uzliktās plāksnes vai ražojuma.)		⚠ Ar otru roku noturiet rokriteni pirms bremzes atbrīvošanas.
	Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ražojuma.		Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojuma celbspēja ir maks. 68 kg		Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.
⚠ Ievēribai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.		

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	123
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	123
3.	Piegādes komplekts (1a att.).....	123
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	123
5.	Drošības norādījumi	124
6.	Tehniskie raksturlielumi	125
7.	Izpakošana.....	125
8.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	126
9.	Lietošanas sākšana	126
10.	Transportēšana.....	126
11.	Glabāšana	126
12.	Apkope un tīrīšana.....	126
13.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	127
14.	Traucējumu novēršana	127
15.	Atbilstības deklarācija.....	195

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde!

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ražojumu un lietot tā noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ražojumu drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ražojuma lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar tā lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ražojumu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Pārvietojams apakšējais rāmis
2. Pacelšanas svirmehānisms
3. Šķērssijs
4. Balsta līste
5. Šķērssijs pagarinājums
6. Rokriteņa rokturis
7. Rokritenis
8. Bremzes svira
9. Tērauda trose
10. Sprostpaplāksne
11. Ritenis
12. Stāvbremze
13. Atsperes aizturis
14. Balstkāja
15. Regulēšanas skrūve
16. Balsta līstes stiprinājums
17. Atbalsta āķis
18. Tapas aizturis
19. Šarnīra aizturis
20. Šarnīrsavienojums
21. Transportēšanas stiprinājums

3. Piegādes komplekts (1a att.)

- a. Pārvietojams apakšējais rāmis (ar riteniem)
- b. Pacelšanas svirmehānisms (ar rokriteni un tērauda trosi)
- c. Rokriteņa rokturis
- d. Uzgrieznis M 10x1,5
- e. Šķērssijs
- f. Šķērssijs pagarinājums 2x
- g. Balsta līste 2x
- h. Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ar pacelāju sausiem apdares darbiem drīkst izmantot tikai stabilas ģipškartona plāksnes, kas nepārsniedz maksimālo izmēru 1220 x 4880 mm. To drīkst izmantot vienīgi ģipškartona plākšņu īslaicīgai pacelšanai.

Ievērojiet tehniskos datus un drošības norādījumus. Nekad ar pacelāju sausiem apdares darbiem neceliet vai nepārvadāiet citas kravas, dzīvniekus vai cilvēkus. Nekad nepārsniedziet pacelāja sausiem apdares darbiem celjspēju.

Pacēlāju sausiem apdares darbiem nedrīkst izmantot kā sastatnes. Ar pacēlāju sausiem apdares darbiem drīkst pacelt vai pārvietot vienīgi vienu atsevišķu ģipškartona plāksni. Piemērots izmantošanai tikai iekšelpās. Novietojiet kravu ražojumam pa vidu. Kravai jābūt sabalansētai. Nekad nepaceliet vairākas plāksnes vienlaicīgi. Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz uzliktās plāksnes vai ražojuma.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

⚠ Brīdinājums!

Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes.

Vispārīgie drošības norādījumi

- Lietošanas instrukcija ir izveidota tā, lai jūs varētu droši strādāt ar šo ražojumu.
- Personas, kuras nepārzina šo instrukciju, nedrīkst sākt lietot šo ražojumu.
- Pirms lietošanas sākšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Jo sevišķi ievērojiet drošības norādījumus.

- Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta personām ar tehniskām pamatzināšanām par rīkošanos ar tādām ražojumiem, kā šeit aprakstīts.
- Ja jums vēl nav nekādas pieredzes ar šādu ražojumu, vispirms jums vajadzētu lūgt pieredzējušu personu palīdzību.
- Uzglabājiet visu ražojuma komplektā iekļauto dokumentāciju, lai pēc vajadzības varētu atrast informāciju. Saglabājiet pirkuma apliecinājumu iespējamai garantijas izmantošanai.
- Ja ražojumu iznomā vai pārdod, dodiet tam līdzi visu komplektā iekļauto dokumentāciju.
- Ievērojiet lietošanas un apkopes norādes, kuras atrodamas šajā instrukcijā.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu rotaļāties ar ražojumu.
- Neatļautu izmaiņu veikšana ir aizliegta!
- Ražojumu modernizēšana, modificēšana un pārveidošana ir stingri aizliegta.
- Bojāti ražojumi nekavējoties jālabo, lai nepalielinātu bojājumu apmēru un nemazinātu ražojuma drošību.
- Pacēlāju sausiem apdares darbiem drīkst izmantot un lietot tikai saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā noteiktajiem nosacījumiem.
- Ja darbības laikā rodas apdraudējumi un riski, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, operatoram ir pienākums par tiem paziņot ražotājam.
- Nekad nepārsniedziet pacēlājam noteikto pieļaujamā celtpēji.
- Vienmēr izmantojiet pacēlāju sausiem apdares darbiem tikai uz cietais un līdzsvarotām pamatnes.
- Nekad nestrādājiet un nelieciet rokas zem paceltas kravas, ja vien neesat veicis papildu drošības pasākumus, lai novērstu transporta līdzekļa ripošanu, slīdēšanu vai apgāšanos.

Pacēlāja sausiem apdares darbiem drošības norādījumi

⚠ Ievēribai!

Ražojumu nedrīkst lietot, ja tas ir bojāts, vai ja drošības mehānismi ir bojāti. Nomainiet nolietotas vai bojātas daļas.

⚠ Ievēribai!

Tīklīdz bīstamajā zonā iekļūst personas vai dzīvnieki, operatoram nekavējoties jāapstādina ražojums un jānodrošina, lai šīs personas vai dzīvnieki ievērotu pietiekamu drošības distanci.

- Pirms katras lietošanas pārbaudiet funkcionalitāti, sevišķi rokrītenis un ar to savienoto tērauda trosi.

- Ražojuma uzstādīšanas, apkopes un tīrīšanas darbus veiciet tikai ar aizsargcimdziem, lai novērstu savainojumus saskarē ar daļām ar asām malām.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju.
- Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Strādājot ar ražojumu un pie tā, jums jāvalkā cieši pieguloši darba aizsargapavi.
- Lai pasargātu galvu, vienmēr valkājiet sertificētu aizsargķiveri.
- Neļaujiet bērniem un citām personām iekļūt darba vietā.
- Pirms katras lietošanas vienmēr veiciet ražojuma vizuālu apskati un pēc tam funkcionālu pārbaudi, lai identificētu bojājumus un nodilušās detaļas, un pirms lietošanas sākšanas uzticētu to tehnisko uzturēšanu apmācītam personālam.
- Vienmēr paceliet tikai vienu plāksni. Nekad vairākas plāksnes vienlaicīgi.
- Riteņu stāvbremzēm pacelšanas procesa laikā jābūt saslēgtām.
- Pirms kravas pacelšanas pārliecinieties, vai tā ir kārtīgi novietota un nepārsniedz maksimālo izmēru.
- Pacelājau sausiem apdares darbiem drīkst lietot tikai personas, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Izņēmums ir lietošana, ko veic jaunieši, ja lietošana noris profesionālās izglītības gaitā, lai apgūtu prasmi apmācošās personas uzraudzībā.
- Grieziet rokriteni tikai ar roku.
- Ražojums nav atļauts lietošanai sprādzienbīstamās zonās.
- Temperatūru diapazons: -10°C - +50°C
- Lietojiet ražojumu tikai labi apgaismotās telpās.

⚠ Ievērībai!

Pastāv saspiešanas un sagriešanas risks.

- Ievērojiet īpašu piesardzību, braucot slīpumā vai vējā. Krava var noslidēt.
- Visu kustību laikā novērojiet pacelšanas ierīci un kravu, lai kļūdas atklāšanas gadījumā varētu savlaicīgi reaģēt.

⚠ Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Pacelājais sausiem apdares darbiem TBL400

Celtspēja	68 kg
Maksimālais celšanas augstums	3350 mm
Maksimālais plāksnes izmērs	1220 x 4880 mm
Iekraušanas riteņa diametrs	127 mm
Slīpums	Jā
Svars	33,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiēt savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ražojuma un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

1. Atlokiet pārvietojamo apakšējo rāmi (1), nospiežot atsperes aizturi (2. att.), līdz atsperes aizturis (13) nofiksējas. (3. att.)
2. Ievadiet pacelšanas svirmehānismu (2) pārvietojamā apakšējā rāmī (1), tā ka tas nekustīgi ievietojas paredzētajā pozīcijā. (4. att. + 5. att.)
3. Izvirziet rokrīteni (7) pāri vadslīdei (6. att.) un nostipriniet to, pagriežot sprostaplāksni (10) uz leju. (7. att.)
4. Uztādiet rokturi (6) uz rokrīteņa (7). (8. att.)
5. Tagad atbrīvojiet transportēšanas stiprinājumu (21), atbrīvojot bremzes sviru (8). (9. att.)
6. Uztādiet šķērssiju (3), uzliekot to uz pacelšanas svirmehānisma (2). (10. att.)
7. Izvelciet ārā šķērssijas (3) tapas aizturi (18) un ievadiet šķērssijas pagarinājumu (5). Pārliecinieties, vai tapas aizturis ir nofiksējies kādā no trim paredzētajiem pozīcijas urbumiem. (11. att.)
8. Iebīdīet balsta līstes (4) stiprinājumos (16), līdz tās nofiksējas. (12. att.)

9. Lietošanas sākšana

Pārliecinieties, vai ražojums ir uztādīts pilnīgi un atbilstoši noteikumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai ražojumam nav iespējama bojājumu,
- vai visas skrūves ir stingri pievilktas un
- visu etiķešu redzamību.

⚠ IEVĒRĪBA!

Atbrīvojiet stāvbremzi tikai tad, ja stingri noturat rokrīteni ar labo roku! (23. att.)

1. Atbrīvojiet šarnīra aizturi (19). (13. att.)
2. Nolieciet balstu iekraušanas pozīcijā (14. att.)
3. Novietojiet atbalsta āķus (17) pozīcijā (15. att.)
4. Iekraujiet ražojumā tikai vienu ģipškartona plāksni. (16. att.)
5. Uzmanīgi atlieciet balstu uz aizmuguri sākuma pozīcijā un atkārtoti nostipriniet to ar šarnīra aizturi (19). (17. att.)
6. Atlokiet balstkāju (14) un novietojiet regulēšanas skrūves (15) pamatnes augstumā. (18. att. + 19. att.)

7. Nonākot darba pozīcijā, nostipriniet pacēlāju sausiem apdares darbiem, aktivizējot stāvbremzi (12). (20. att.)
8. Tagad grieziet rokrīteni (7), paceļot ģipškartona plāksni vajadzīgajā darba augstumā. (21. att.)
9. Tagad jūs varat nostiprināt ģipškartona plāksni. (22. att.)
10. ⚠ IEVĒRĪBA! Stingri noturiet rokrīteni (7) un uzmanīgi atbrīvojiet bremzes sviru (8). Tagad grieziet ražojumu ar rokrīteni atpakaļ iekraušanas augstumā. (23. att.)

⚠ IEVĒRĪBA!

Nepārtraukti sekojiet kravai!

⚠ Ievērībai! Uzmaniet, lai ģipškartona plāksne būtu kārtīgi novietota uz ražojuma! Ražojuma celtspēju nedrīkst pārsniegt!

10. Transportēšana

Lai transportētu pacēlāju sausiem apdares darbiem, nodrošiniet to pret ripošanu. No ražojuma noņemiet lielākos netīrumus.

Pēc tam izjauciet ražojumu secībā, kas ir pretēja 8. nodaļā aprakstītajai.

Šim nolūkam pārvietojiet ražojumu viszemākajā augstumā un nostipriniet pacelšanas statni (2), iekabinot transportēšanas stiprinājumu (21) un pēc tam pievelkot ar rokrīteni (7). (24. att.)

11. Glabāšana

Demontējiet ražojuma atsevišķās detaļas un nolieciet tās iepakojumā.

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.

Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsezdiet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

12. Apkope un tīrīšana

⚠ IEVĒRĪBA!

Izmantojiet tikai mūsu apstiprinātās rezerves daļas!

⚠ IEVĒRĪBA!

Nodrošiniet ražojumu pret ripošanu, pirms veicat tā tīrīšanu vai apkopi!

12.1 Tīrīšana

- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Laiku pa laikam ar drānu noslaukiet putekļus no ražojuma.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

12.2 Apkope

- Nolietotu vai bojātu tērauda trosi vajadzētu nomainīt tikai sagatavotam speciālistam!
- Nodrošiniet, lai visi stiprinājuma elementi (skrūves, uzgriežņi utt.) vienmēr būtu stingri pievilkti, tā ka jūs varētu droši strādāt ar pacelāju sausiem apdares darbiem.
- Glabājiet šo pacelāju sausiem apdares darbiem sausā telpā.
- Ilgam darbūžam visas skrūvējamās daļas, kā arī riteņus un asis vajadzētu notīrīt un pēc tam ieeļļot.

- Pacelāja sausiem apdares darbiem regulāra kopšana nodrošina ne tikai tā izturību, bet gan veicina arī plāksņu rūpīgu un vienkāršu pacelšanu.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: ritentiņi, tērauda trose

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

13. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

14. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Novēršana
Pacelāju sausiem apdares darbiem nav iespējams griezt ar rokrīti uz augšu.	Bojāts pacelšanas mehānisms.	Vērsieties servisa darbnīcā.
Pacelājs sausiem apdares darbiem patstāvīgi nolaižas.	Stāvbremze saslēdzas. nepareizi	Vērsieties servisa darbnīcā.
	Bojāta stāvbremze.	Vērsieties servisa darbnīcā.

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!		Läs säkerhetsanvisningarna före användning!
	Använd arbetshandskar! Använd skyddsskor!		⚠ Observera! Klämrisk.
	Använd skyddshjälm!		⚠ Observera! Snubbelrisk.
	⚠ Lyft alltid endast en platta med produkten! (Lägg inga föremål på produkten eller på plattan som ligger på den.)		⚠ Håll försiktigt fast handratten med den andra handen innan bromsen öppnas.
	Håll obehöriga personer borta från produkten.		Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten har en lastförmåga på max. 68 kg		Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.
⚠ Observera!	I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.		

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	130
2. Produktbeskrivning (bild 1)	130
3. Leveransomfång (bild 1a)	130
4. Avsedd användning	130
5. Säkerhetsanvisningar	131
6. Tekniska specifikationer	132
7. Uppackning	132
8. Uppställning/Före idrifttagning	132
9. Idrifttagning	133
10. Transport	133
11. Lagring	133
12. Underhåll och rengöring	133
13. Avfallshantering och återvinning	134
14. Felsökning	134
15. Försäkran om överensstämmelse	195

1. Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Info:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual är avsedd att underlätta för dig att lära känna produkten och att utnyttja alla avsedda användningar.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar produktens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid produkten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i produktens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med produkten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska produkter.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Chassi
2. Lyftförbindelse
3. Tvärbalk
4. Stödlist
5. Tvärbalksförlängning
6. Handratthandtag
7. Handratt
8. Bromsspak
9. Stålvajer
10. Säkringsskiva
11. Hjul
12. Handbroms
13. Fjädersäkring
14. Stödfot
15. Ställskruv
16. Fäste stödlister
17. Anslagskrok
18. Stiftsäkring
19. Ledsäkring
20. Vikbar led
21. Transportsäkring

3. Leveransomfång (bild 1a)

- a. Chassi (inkl. hjul)
- b. Lyftförbindelse (inkl. handratt och stålvajer)
- c. Handratthandtag
- d. Mutter M 10x1,5
- e. Tvärbalk
- f. Tvärbalksförlängning 2x
- g. Stödlist 2x
- h. Instruktionsmanual

4. Avsedd användning

Endast självstabila gipsskivor användas, vilka inte överskrider maximalmättet på 1220 x 4880 mm, får användas med gipsskivehissen. Den får endast användas för att kortvarigt lyfta gipsskivor.

Med hänsyn till tekniska data och säkerhetsanvisningar. Andra laster, djur eller människor får aldrig lyftas eller transporteras med gipsskivehissen. Belasta aldrig gipsskivehissen utöver dess bärkraft.

Gipsskivehissen får inte användas som ställning. Endast en enda gipsskiva får lyftas eller flyttas med gipsskivehissen. Endast avsedd att användas inomhus. Placera lasten mitt på produkten. Lasten måste vara balanserad. Lyft aldrig flera plattor samtidigt. Lägga inga föremål på produkten eller på plattan som ligger på den.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Instruktionsmanualen har utförts så att man ska kunna arbeta säkert med enheten.
- Personer som inte känner till beskrivningen får inte använda produkten.
- Läs hela bruksanvisningen före idrifttagningen. Beakta i synnerhet säkerhetsanvisningarna.
- Instruktionsmanualen riktar sig till personer med tekniska grundkunskaper i förfaranden med produkter av den här beskrivna typen.

- Om du saknar erfarenhet av sådana produkter bör du i första hand ta hjälp av erfarna personer.
- Förvara alla dokument som levererats tillsammans med produkten så att du kan konsultera dem vid behov. Spara köpehandlingar för eventuella garantifall.
- Låt alla medlevererade dokument följa med om produkten hyrs ut eller säljs.
- Beakta användnings- och underhållsanvisningarna som finns i denna beskrivning.
- Se till att barn inte kan leka med produkten.
- Obehöriga förändringar är förbjudna!
- Eftermonteringar, förändringar och ombyggnader av produkten är strängt förbjudna.
- Defekta produkter ska omedelbart repareras för att begränsa skadans omfattning och inte äventyra produktens säkerhet.
- Gipsskivehissarna får endast användas och nyttjas inom ramen för de bestämda gränserna som anges i denna instruktionsmanual.
- Om det vid drift skulle uppstå faror och risker, som inte beskrivs i bruksanvisningen, är användaren skyldig att meddela detta till tillverkaren.
- Överskrid aldrig den för hissen definierade tillåtna bärkraften.
- Använd gipsskivehissen endast på fast och jämnt underlag.
- Arbeta eller grip aldrig in under en lyft last om inte ytterligare säkerhetsåtgärder vidtagits för att hindra vagnen att rulla iväg, kana eller välta.

Säkerhetsanvisningar gipsskivehiss

⚠ Observera!

Produkten får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna eller skadade delar.

⚠ Observera!

Om människor eller djur skulle komma in i riskområdet ska operatören omedelbart stänga av produkten och se till att dessa människor eller djur håller ett tillräckligt säkerhetsavstånd.

- Kontrollera funktionen före varje användning, kontrollera i synnerhet handratten och tillhörande stälavajer.
- Bär alltid skyddshandskar vid rignings-, underhålls- och rengöringsarbeten på produkten för att undvika skador från vassa delar.
- Undvik en onormal kroppsställning.
- Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.

- Vid arbete med eller vid produkten ska man ha fastsittande skyddsskor.
- Använd en certifierad skyddshjälm som huvudskydd.
- Håll barn och andra personer borta från arbetsområdet.
- Före varje användning ska du alltid utföra en visuell och sedan en funktionskontroll av produkten för att identifiera skador och slitna komponenter och ordna för service av utbildad personal före idrifttagning.
- Lyft alltid endast en platta. Aldrig flera plattor samtidigt.
- Handbromsarna på hjulen måste vara stängda under lyftningen.
- Innan lasten lyfts, se till att den ligger på ordentligt samt att den inte överskrider lastens bärkraft och maximala storlek.
- Gipsskivehissen får endast användas av personer som har fyllt 16 år. Ett undantag gäller ungdomar som lär sig använda maskinen inom ramen för sin yrkesutbildning under uppsikt av en lärare.
- Vrid endast handratten för hand.
- Produkten är inte lämplig för användning i explosiv atmosfär.
- Temperaturområde: -10°C–+50°C
- Använd produkten endast i väl upplysta utrymmen.

⚠ Observera!

Risk för kläm- och skärskador.

- Var särskilt försiktig i backar och när det blåser. Lasten skulle kunna glida av.
- Observera lyftverktyget och lasten under alla rörelser för att kunna reagera i tid vid fel.

⚠ Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla åtgärder som vidtas kan dessutom risker som inte är uppenbara kvarstå.
- Restrisker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom driftsanvisningen beaktas tillsammans.

6. Tekniska specifikationer

Gipsskivehiss TBL400	
Bärkraft	68 kg
Maximal bärhøj	3350 mm
Maximal skivstorlek	1220 x 4880 mm
Gaffelhjulens diameter	127 mm
Lutning	ja
Vikt	33,5 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ SE UPP!

Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!

1. Fäll ut chassit (1) genom att trycka på fjädersäkringen (bild 2) tills fjädersäkringen (13) hakar fast. (Bild 3)
2. För in lyftförbindelsen (2) i chassit (1) så att den sitter fast i den avsedda positionen. (Bild 4 + bild 5)

3. För ut handratten (7) över styrskenan (bild 6) och säkra den genom att vrida ned säkringsskivan (10). (Bild 7)
4. Montera handtaget (6) på handratten (7). (Bild 8)
5. Lossa transportsäkring (21) genom att öppna bromsspaken (8). (Bild 9)
6. Montera tvärbalken (3) genom att sticka in den på lyftförbindelsen (2). (Bild 10)
7. Dra ut stiftsäkring (18) på tvärbalken (3) och för in tvärbalksförlängningen (5). Säkerställ att stiftsäkring hakar fast i ett av de tre avsedda positionsborrhålen. (Bild 11)
8. Skjut på stödlister (4) i fästena (16) tills de hakar fast. (Bild 12)

9. Idrifttagning

Övertyga dig om att produkten är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- eventuella skador på produkten,
- om alla skruvar är fast åtdragna och
- att alla märkningar syns.

⚠ SE UPP!

Lossa endast handbromsen om du håller fast handratten ordentligt med höger hand! (Bild 23)

1. Loss ledsäkring (19). (Bild 13)
2. Luta stödet i lastposition (bild 14)
3. Ställ anslagskroken (17) i position (bild 15)
4. Lasta produkten med endast en gipsskiva. (Fig.16)
5. Luta försiktigt tillbaka stödet i utgångsläget och säkra denna igen med ledsäkring (19). (Bild 17)
6. Fäll ut stödfoten (14) och vrid ställskruvarna (15) till golvhöjd. (Bild 18 + bild 19)
7. Framme vid arbetspositionen, säkra gipsskivehissen genom att manövrera handbromsen (12). (Bild 20)
8. Veva nu gipsskivan till önskad arbetshöjd via handratten (7). (fig. 21)
9. Du kan nu fästa gipsskivan. (Bild 22)
10. ⚠ SE UPP! Håll fast handratten (7) ordentligt och lossa försiktigt bromsspaken (8). Veva nu tillbaka produkten till lasthöjd. (Bild 23)

⚠ SE UPP!

Håll alltid uppsikt över lasten!

⚠ **Obs!** Se till att gipsplattan ligger ordentligt på produkten! Produktens bärformåga får inte överskridas!

10. Transport

Säkra gipsskivehissen mot att rulla iväg när den ska transporteras. Ta bort grovt smuts från produkten.

Demontera sedan produkten i omvänd ordning som i kapitel 8.

Kör sedan produkten till lägsta höjd och säkra lyftstativet (2) genom att hänga i transportsäkring (21) och sedan dra fast med handratten (7). (Bild 24)

11. Lagring

Demontera produktens enskilda komponenter och packa undan dem i förpackningen.

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produktet i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

12. Underhåll och rengöring

⚠ SE UPP!

Använd endast av oss godkända reservdelar!

⚠ SE UPP!

Säkra produkten mot att rulla iväg före rengöring eller underhåll!

12.1 Rengöring

- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Torka av damm från produkten med en duk då och då.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre.

12.2 Underhåll

- En sliten eller skadad stålvaajer ska endast bytas ut av utbildad fackpersonal!
- Se till att alla fixeringselement (skruvar, muttrar o.s.v.) alltid är ordentligt åtdragna så att du kan arbeta säkert med gipsskivehissen.
- Förvara gipsskivehissen i ett torrt utrymme.

- För lång hållbarhet bör alla skruvdelar samt hjul och axlar rengöras och sedan oljas.
- Gipsskivehissens regelbundna skötsel säkerställer inte bara maskinens hållbarhet utan bidrar också till en noggrann och enkel lyftning av dina plattor.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.
 Slitdelar*: Rullar, stålvaljar
 * Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

14. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Gipsskivehissen kan inte vevas upp.	Lyftanordning defekt.	Kontakta din serviceverkstad.
Gipsskivehissen sänks av sig själv.	Handbromsen stänger inte ordentligt.	Kontakta din serviceverkstad.
	Handbroms defekt.	Kontakta din serviceverkstad.

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!		Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä!
	Käytä työkalusineitä! Käytä turvajalkineita!		⚠ Huomio! Puristumisvaara.
	Käytä suojakypärää!		⚠ Huomio! Kompastumisvaara.
	⚠ Tuotteella saa nostaa aina vain yhden levyn! (Älä aseta mitään esineitä levyn tai tuotteen päälle.)		⚠ Pidä toisella kädellä kiinni käsipyörästä ennen jarrun avaamista.
	Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana tuotteesta.		Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuotteen kantokyky on enintään 68 kg.		Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.
⚠ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.		

Sisällysluettelo:	Sivu:
1. Johdanto	137
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	137
3. Toimituksen sisältö (kuva 1a).....	137
4. Määräystenmukainen käyttö	137
5. Turvallisuusohjeet	138
6. Tekniset tiedot.....	139
7. Purkaminen pakkauksesta	139
8. Asennus / ennen käyttöönottoa.....	139
9. Käyttöönotto	140
10. Kuljetus	140
11. Varastointi	140
12. Huolto ja puhdistus	140
13. Hävittäminen ja kierrätys	141
14. Ohjeet häiriöiden poistoon.....	141
15. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	195

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tuotteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä muovikuorella ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Tuotteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot tuotteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten tuotteiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Alusta
2. Nostotanko
3. Poikittaistuki
4. Aluslista
5. Poikittaiskannattimen pidennys
6. Käsipyörän kahva
7. käsipyörä
8. Jarrutanko
9. teräsvaijeri
10. lukituslevy
11. Pyörä
12. pysäköintijarru
13. Jousivarmistin
14. Tukijalka
15. Säättöruuvi
16. Aluslistan kiinnitys
17. Kiinnityskoukku
18. Tappivarmistin
19. Nivelvarmistin
20. Taittonivel
21. Kuljetusvarmistus

3. Toimituksen sisältö (kuva 1a)

- a. Alusta (sis. pyörät)
- b. Nostotangot (sis. käsipyörä ja teräsvaijeri)
- c. Käsipyörän kahva
- d. Mutteri M 10x1,5
- e. Poikittaistuki
- f. Poikittaiskannattimen pidennys 2x
- g. Aluslista 2x
- h. Käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Kuiva-asennuslevynostimen kanssa saa käyttää vain itsestään tukevia kuiva-asennuslevyjä, joiden koko ei ylitä maksimimittaa 1220 x 4880 mm. Sitä saa käyttää ainoastaan kuiva-asennuslevyjen lyhytaikaiseen nostamiseen.

Teknisiä tietoja ja turvallisuusohjeita noudattaen. Kuiva-asennuslevynostimella ei saa koskaan nostaa ja kuljettaa muita kuormia, eläimiä tai ihmisiä. Älä koskaan kuormita kuiva-asennuslevynostinta sen kantavuuden ylittävällä tavalla.

Kuiva-asennuslevynostinta ei saa käyttää rakennustelineenä. Kuiva-asennuslevynostimella saa nostaa ja kuljettaa ainoastaan yksittäisiä kuiva-asennuslevyjä. Soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi. Sijoita kuorma tuotteen keskelle. Kuorma on ensin tasapainoitettava. Älä koskaan nosta useita levyjä samanaikaisesti. Älä aseta mitään esineitä levyn tai tuotteen päälle.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

⚠ Varoitus!

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Käyttöohje on laadittu niin, että voit työskennellä laitteella turvallisesti.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän ohjeeseen, eivät saa ottaa laitetta käyttöön.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Ota erityisesti huomioon turvallisuusohjeet.

- Tämä käyttöohje on suunnattu henkilöille, joilla on tekniset perustiedot toimimisesta tässä kuvattujen tuotteiden kanssa.
- Jos sinulla ei ole vielä mitään kokemusta sellaisista tuotteista, pyydä ensin kokenutta henkilöä opastamaan sinua.
- Säilytä kaikkia tuotteen mukana toimitettuja asiakirjoja huolellisesti, jotta voit tarvittaessa tutustua niihin. Säilytä ostosite mahdollisia takuutilanteita varten.
- Jos tuote vuokrataan tai myydään, kaikki mukana toimitetut asiakirjat on luovutettava sen mukana.
- Huomioi käyttö- ja huolto-ohjeet, jotka ovat tässä ohjeessa.
- Varmista, että lapset eivät voi leikkiä tuotteella.
- Valtuuttamattomat muutokset ovat kiellettyjä!
- Varusteiden lisääminen tuotteeseen jälkikäteen, sen muuttaminen ja lisä- tai muutosasennusten tekeminen ovat kiellettyjä.
- Vialliset tuotteet on korjattava heti, jotta vahinko rajoittuu minimiin ja tuotteen turvallisuus ei vaarannu.
- Kuiva-asennuslevynostinta saa käyttää ja käsitellä vain tässä käyttöohjeessa määritetyillä ehdoilla.
- Jos käytön aikana ilmenee vaaroja ja riskejä, joita ei kuvata tässä käyttöohjeessa, koneen omistajan velvollisuutena on ilmoittaa niistä valmistajalle.
- Älä koskaan ylitä nostimelle määritettyä sallittua kantavuutta.
- Käytä kuiva-asennuslevynostinta vain tukevalla ja tasaisella alustalla.
- Älä koskeo työskentele tai laita jäseniäsi nostetun kuorman alapuolelle, jos et ole muilla turvatoimenpiteillä estänyt ajoneuvon pois vierimistä, luisumista tai kaatumista.

Kuiva-asennuslevynostinta koskevat turvallisuusohjeet

⚠ Huomio!

Tuotetta ei saa käyttää, mikäli se on vioittunut tai jos turvalaitteet ovat viallisia. Vaihda kuluneet ja vioittuneet osat.

⚠ Huomio!

Heti kun vaaralliselle alueelle ilmaantuu ihmisiä tai eläimiä, on käyttäjän kytkettävä tuote pois päältä ja huolehdittava siitä, että kyseiset ihmiset tai eläimet noudattavat riittävää turvaväliä.

- Tarkasta toimintakunto aina ennen käyttöä, tarkasta erityisesti käsipyörä ja siihen liitetty teräsvaijeri.

- Tuotteen varustelu-, huolto- ja puhdistustyöt saa tehdä vain suojakäsineiden kanssa, jotta teräväreunaisten tuotteen osien aiheuttamat vammat voidaan välttää.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Kun työskentelet tuotteen parissa, käytä aina hyvin istuvia työkäsineitä.
- Käytä sertifioitua suojakypärää pään suojana.
- Pidä lapset ja muut ihmiset loitolla työalueesta.
- Tarkasta tuote silmämääräisesti ja toiminnan osalta ennen jokaista käyttökertaa, jotta vauriot ja kuluneet rakenneosat voidaan tunnistaa ja korjauttaa pätevällä henkilöllä ennen käyttöönottoa.
- Vain yhden levyn saa nostaa kerrallaan. Ei koskaan useita levyjä samanaikaisesti.
- Pyörissä olevien pysäköintijarrujen on oltava kiinni nostamisen aikana.
- Varmista ennen kuorman nostamista, että se on asettunut nostimeen kunnolla eikä kantavuutta ja kuorman maksimikokoa ylitetä.
- Kuiva-asennuslevynostinta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat täyttäneet 16. vuoden iän. Poikkeuksen tekevät nuoret henkilöt, jotka pätevyyden saamiseksi käyttävät laitetta ammattikoulutuksen puitteissa ja opettajan valvonnan alaisena.
- Käsipyörää saa kääntää vain käsin.
- Tuote ei sovellu käytettäväksi räjähdysvaarallisella alueella.
- Lämpötila-alue: -10 °C - +50 °C
- Käytä tuotetta vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.

⚠ Huomio!

Puristumis- ja viiltovaara.

- Toimi erityisen varovaisesti siirtyessäsi ylämäkeen ja tuulen vaikuttaessa. Kuorma voi luisua alas.
- Tarkkaile nostolaitetta ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana voidaksesi reagoida virhetilanteissa nopeasti.

⚠ Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä ja käyttöohjetta.

6. Tekniset tiedot

Kuiva-asennuslevynostin TBL400	
Kantavuus	68 kg
Suurin kantokorkeus	3350 mm
Suurin levykoko	1220 x 4880 mm
Kuorman halkaisija	127 mm
Kallistus	kyllä
Paino	33,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta tilan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ HUOMIO!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

1. Käännä alustaa (1) ulospäin jousivarmistinta painamalla (kuva 2), kunnes jousivarmistin (13) lukittuu. (Kuva 3)
2. Työnnä nostotanko (2) alustaan (1) siten, että se asettuu tukevasti ohjeiden mukaiseen kohtaan. (Kuva 4 + kuva 5)

3. Aja käsipyörä (7) ulos ohjauskiskon yli (kuva 6) ja varmista se kääntämällä varmistinlevyä (10) alaspäin. (Kuva 7)
4. Asenna käsikahva (6) käsipyörään (7). (Kuva 8)
5. Irrota nyt kuljetusvarmistin (21) avaamalla jarrutanko (8). (Kuva 9)
6. Asenna poikittaiskannatin (3) työntämällä se nostotankoon (2). (Kuva 10)
7. Vedä poikittaiskannattimen (3) tappivarmistin (18) ulos ja työnnä poikittaiskannattimen pidennys (5) sisään. Varmista, että tappivarmistin lukittuu johonkin kolmesta ohjeiden mukaisesta asemaporauksesta. (Kuva 11)
8. Työnnä alustalistoja (4) kiinnityksiin (16), kunnes ne lukittuvat. (Kuva 12)

9. Käyttöönotto

Varmista, että tuote on asennettu kokonaan ja määräysten mukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- Tarkasta, onko tuotteessa vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle ja
- että kaikki tekstit ovat näkyvissä.

⚠ HUOMIO!

Pysäköinti saa avata vain, kun käsipyörästä pidetään tukevasti kiinni oikealla kädellä! (Kuva 23)

1. Avaa nivelvarmistin (19). (Kuva 13)
2. Kallista alustaa lastausasentoon (kuva 14)
3. Kiinnitä kiinnityskoukku (17) paikalleen (kuva 15)
4. Kuormaa tuote vain yhdellä kuiva-asennuslevyllä. (Kuva 16)
5. Kallista alustaa varovasti takaisin lähtöasentoon ja varmista se jälleen nivelvarmistimella (19). (Kuva 17)
6. Käännä tukijalka (14) ulos ja vie säätöruuvit (15) lattian korkeudelle. (Kuva 18 + kuva 19)
7. Kun työskentelyasento on saavutettu, varmista kuiva-asennuslevyhisä seisojajarrulla (12). (Kuva 20)
8. Käännä kuiva-asennuslevy seuraavasti käsipyörällä (7) halutulle työskentelykorkeudelle. (Kuva 21)
9. Voit nyt kiinnittää kuiva-asennuslevyn. (Kuva 22)
10. ⚠ HUOMIO! Pidä tukevasti kiinni käsipyörästä (7) ja irrota varovasti jarrutanko (8). Käännä tuote seuraavaksi takaisin lastauskorkeudelle. (Kuva 23)

⚠ HUOMIO!

Tarkkaile kuormaa jatkuvasti!

⚠ **Huomio!** Varmista, että kuiva-asennuslevy sijaitsee tukevasti tuotteen päällä! Tuotteen kantokykyä ei saa ylittää!

10. Kuljetus

Kun haluat kuljettaa kuiva-asennuslevynostimen, varmista se paikaltaan vierimistä vastaan. Poista karkeat likakertymät tuotteesta.

Pura tuote sen jälkeen vastakkaisessa järjestyksessä kuin luvussa 8 on kuvattu.

Aja tuote sitä varten matalimmalle korkeudelle ja varmista nostonrunko (2) ripustamalla kuljetusvarmistin (21) ja sen jälkeen käsipyörällä (7) kiristämällä. (Kuva 24)

11. Varastointi

Irrota tuotteen yksittäiset rakenneosat ja säilytä ne pakkauksessa.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

12. Huolto ja puhdistus

⚠ HUOMIO!

Käytä vain meidän suosittelemiamme varaosia!

⚠ HUOMIO!

Varmista tuote pois vierimiseltä ennen sen puhdistusta tai huoltoa!

12.1 Puhdistus

- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Pyyhi aika ajoin liinalla pöly pois tuotteesta.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita, ne saattavat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Varmista, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä.

12.2 Huolto

- Kuluneen tai vaurioituneen teräsvaijerin saa vaihtaa vain koulutettu ammattilainen!
- Varmista, että kaikki kiinnitysosat (ruuvit, mutterit, jne.) ovat aina tiukasti kiinni, jotta kuiva-asennuslevynostimen käyttö on turvallista.
- Säilytä kuiva-asennuslevynostinta kuivassa tilassa.
- Varmista laitteen pitkä käyttöikä puhdistamalla ja öljymällä kaikki ruuviosat sekä pyörät ja akselit.
- Kuiva-asennuslevynostimen säännöllinen huolto ja hoito ei vaikuta ainoastaan laitteen kestävyYTEEN ja suorituskykyyn, vaan siten varmistetaan myös levyjen helppo ja turvallinen nostaminen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Rullat, teräsvaijeri

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Kuiva-asennuslevynostinta ei voi nostaa ylös.	Nostolaite viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.
Kuiva-asennuslevynostin laskeutuu itsestään.	Seisontajarru ei sulkeudu kunolla.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Seisontajarru viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.

Forklaring af symbolerne på produktet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!		Overhold alle sikkerhedsforskrifter før ibrugtagning!
	Benyt arbejdshandsker! Ulykkesikkert fodtøj påbudt!		⚠ Pas på! Knusningsfare.
	Benyt hjelm!		⚠ Pas på! Snublefare.
	⚠ Der må altid kun løftes én plade ad gangen med produktet! (Der må ikke anbringes genstande på den liggende plade eller på produktet.)		⚠ Hold fast i håndhjulet med den anden hånd, inden bremsen åbnes.
	Uvedkommende personer må ikke komme nær produktet.		Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet har en bæreevne på maks. 68 kg		Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.
⚠ Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.		

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	144
2. Produktbeskrivelse (fig. 1)	144
3. Leveringsomfang (fig. 1a)	144
4. Tilsluttet brug	144
5. Sikkerhedsforskrifter	145
6. Tekniske data	146
7. Udpakning	146
8. Opbygning / Før ibrugtagning	146
9. Ibrugtagning	147
10. Transport	147
11. Opbevaring	147
12. Vedligeholdelse og rengøring	147
13. Bortskaffelse og genanvendelse	148
14. Afhjælpning af fejl	148
15. Overensstemmelseserklæring	195

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilslidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montage og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit produkt at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden produktet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på produktet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende produkter, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Understel
2. Løftestangssystem
3. Tværbjælke
4. Støtteliste
5. Tværstangsforlængelse
6. Håndhjulsgrab
7. Håndhjul
8. Bremsearm
9. Stålwire
10. Låseskive
11. Hjul
12. Låsebremse
13. Fjedersikring
14. Støttefod
15. Stilleskrue
16. Holder til støtteliste
17. Anhugningskrog
18. Stiftsikring
19. Ledsikring
20. Knækled
21. Transportsikring

3. Leveringsomfang (fig. 1a)

- a. Understel (inkl. hjul)
- b. Løftestangssystem (inkl. håndhjul og stålwire)
- c. Håndhjulsgrab
- d. Møtrik M 10x1,5
- e. Tværbjælke
- f. Tværstangsforlængelse 2x
- g. Støtteliste 2x
- h. Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Kun selvstabile gipsplader, der ikke overstiger de maksimale mål på 1220 x 4880 mm, må bruges sammen med gipspladeliften. Den må kun bruges til kortvarig løft af gipsplader.

Under hensyntagen til de tekniske data og sikkerhedsinstrukserne. Man må aldrig bruge gipspladeliften til at løfte og befordre andre laster, dyr eller mennesker. Gipspladeliften må aldrig belastes ud over dens kapacitet.

Gipspladeliften må ikke anvendes som stillads. Der må kun løftes eller flyttes en enkelt gipsplade ad gangen med gipspladeliften. Kun egnet til indendørs brug. Anbring lasten midt på produktet. Lasten skal være fuldt afbalanceret. Løft aldrig flere plader samtidigt. Der må ikke anbringes genstande på den liggende plade eller på produktet.

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsansvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

⚠ Advarsel!

Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner.

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Brugsanvisningen er udarbejdet på en sådan måde, at du kan arbejde sikkert med produktet.
- Personer, der ikke kender denne brugsanvisning, må ikke tage dette produktet i brug.
- Læs derfor denne brugsanvisning grundigt igennem inden brugtagningen. Overhold især sikkerhedsforskrifterne.

- Denne brugsanvisning henvender sig til personer med grundlæggende teknisk viden vedr. omgang med produkter som det hér beskrevne.
- Hvis du ikke har nogen erfaring med sådan et produkt, bør du først søge assistance hos erfarne personer.
- Opbevar alle de dokumenter, der følger med produktet, så du altid kan orientere dig, hvis det skulle blive nødvendigt. Opbevar købskvitteringen med henblik på evt. garantikrav.
- Hvis produktet udlejes eller sælges, skal alle tilhørende dokumenter følge med produktet.
- Overhold betjenings- og vedligeholdelsesinstruktionerne, som findes i denne brugsanvisning.
- Se til, at børn ikke kan komme til at lege med produktet.
- Uautoriserede ændringer er forbudt!
- Eftermontering, ændring og modifikation af produkterne er strengt forbudt.
- Defekte produkter skal repareres øjeblikkeligt for at holde omfanget af skader på et minimum og for ikke at bringe produktets sikkerhed i fare.
- Gipspladelifterne må kun anvendes og betjenes inden for rammerne af de i denne brugsanvisning angivne forhold.
- Hvis der under driften opstår farer og risici, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, er den driftsansvarlige forpligtet til at informere producenten herom.
- Liftens maks. tilladte bæreevne må aldrig overskrides.
- Gipspladeliften må kun bruges på fast og jævnt underlag.
- Man må aldrig arbejde eller række en hånd ind under en løftet last, medmindre der er truffet yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at forhindre, at køretøjet ruller, glider ned eller vælter.

Sikkerhedsforskrifter for gipspladelift

⚠ Pas på!

Produktet må ikke bruges, hvis det er beskadiget, eller sikkerhedsanordningerne er defekte. Udskift slidte eller beskadigede dele.

⚠ Pas på!

Så snart personer eller dyr går ind i farezonen, skal brugeren stoppe produktet med det samme og sørge for, at disse personer eller dyr overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand.

- Før hver brug skal man kontrollere funktionaliteten og ikke mindst kontrollere håndhjulet og den dermed forbundne stålwire.

- Udfør kun opstillings-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde på produktet med beskyttelseshandsker for at undgå personskader pga. skarpe kanter.
- Undgå unormale kropsholdninger.
- Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.
- Under arbejdet med og på produktet skal der bæres fastsiddende arbejdsbeskyttelsessko.
- Beskyt dit hoved med en certificeret beskyttelseshjelm.
- Hold børn samt yderligere personer væk fra arbejdsområdet.
- Før hver brug skal man altid foretage visuel kontrol og derefter funktionstest af produktet for at identificere skader og slidte komponenter samt sørge for, at disse vedligeholdes af uddannet personale før ibrugtagning.
- Der må altid kun løftes én plade ad gangen. Aldrig flere plader samtidigt.
- Låsebremsen på hjulene skal være lukket under løfteprocessen.
- Før man løfter lasten, skal man sikre dig, at den er korrekt placeret og ikke overstiger bæreevnen og den maksimale laststørrelse.
- Gipspladeliften må kun bruges af personer, der er fyldt 16. år. Maskinen kan undtagelsesvist bruges af unge under uddannelse, så de kan lære at arbejde med en sådan maskine; i dette tilfælde skal de unge være under opsyn af en uddannelsesleder.
- Håndhjulet må kun drejes med hånden.
- Produktet er ikke godkendt til brug i eksplosive områder.
- Temperaturområde: -10°C - +50°C
- Brug kun produktet i godt oplyste rum.

⚠ Pas på!

Fare for knusning og skæring.

- Vær særligt forsigtig, når der køres på stigninger og under vindforhold. Lasten risikerer at glide ned.
- Hold øje med løfteapparatet og lasten under alle bevægelser, så du kan reagere i god tid i tilfælde af fejl.

⚠ Tilbageværende risici

Produktet er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Desuden kan der være ikke åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

Tilbageværende risici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Brug i overensstemmelse med formålet" samt betjeningsvejledningen overholdes.

6. Tekniske data

Gipspladelift TBL400	
Bæreevne	68 kg
Maks. bærehøjde	3350 mm
Maks. pladestørrelse	1220 x 4880 mm
Læsehjuls-diameter	127 mm
Hældning	ja
Vægt	33,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt, før det tages i brug!

1. Klap understellet (1) ud ved at trykke på fjedersikringen (fig. 2), indtil denne (13) går i indgreb. (fig. 3)

2. Indfør løftestangssystemet (2) i understellet (1), så den sidder godt fast i den hertil indrettede position. (fig. 4 + fig. 5)
3. Kør håndhjulet (7) ud over styreskinen (fig. 6), og fastgør det ved at dreje låseskiven (10) nedad. (fig. 7)
4. Monter håndtaget (6) på håndhjulet (7). (fig. 8)
5. Løsn derefter transportsikringen (21) ved at åbne bremsearmen (8). (fig. 9)
6. Monter tværstangen (3) ved at sætte den på løftestangssystemet (2). (fig. 10)
7. Træk tværstangens (3) stiftsikring (18) ud, og indfør tværstangsforlængelsen (5). Se til, at stiftsikringen er i indgreb i et af de tre mulige positions-huller. (fig. 11)
8. Skub støtlisten (4) ind i holderen (16), indtil den går i indgreb. (Fig. 12)

9. Ibrugtagning

Se til, at produktet er komplet monteret som foreskrevet. Kontroller altid før brug:

- Kontrollér produktet for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast og
- om alle påskrifter er læsbare.

⚠ PAS PÅ!

Løsn kun låsebremsen, mens du holder håndhjulet godt fast med højre hånd! (fig. 23)

1. Løsn ledsikringen (19). (fig. 13)
2. Vip supporten i læseposition (fig. 14)
3. Sæt anhugningskroen (17) i position (fig. 15)
4. Læs produktet med kun én gipsplade. (fig. 16)
5. Vip forsigtigt supporten tilbage i udgangsstilling, og fastlås den igen med ledsikringen (19). (fig. 17)
6. Klap støttefoden (14) ud, og bring stil stilleskruerne (15) i gulvhøjde. (fig. 18 + fig. 19)
7. Når gipspladeliften er i arbejdspositionen, skal man sikre den ved at aktivere låsebremsen (12). (fig. 20)
8. Kør derefter gipspladen til den ønskede arbejds-højde ved hjælp af håndhjulet (7). (fig. 21)
9. Gipspladen kan nu fastgøres. (fig. 22)
10. ⚠ PAS PÅ! Hold godt fast i håndhjulet (7), og løsn forsigtigt bremsearmen (8). Kør derefter produktet tilbage i læsehøjde med håndsvinget. (fig. 23)

⚠ PAS PÅ!

Hold hele tiden øje med lasten!

⚠ **Pas på!** Se til, at gipspladen ligger ordentligt på produktet! Produktets bæreevne må ikke overskrides!

10. Transport

Når gipspladeliften skal transporteres, skal den sikres mod at rulle. Fjern groft smuds fra produktet.

Saml derefter produktet igen i omvendt rækkefølge i forhold til kapitel 8.

Dette gøres ved at køre produktet til laveste højde og sikre løftestellet (2) ved at indsætte transportsikringen (21) og derefter spænde den fast med håndhjulet (7). (fig. 24)

11. Opbevaring

Afmonter produktets forskellige komponenter, og opbevar dem i emballagen.

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

12. Vedligeholdelse og rengøring

⚠ PAS PÅ!

Anvend kun reservedele, der er godkendt af os!

⚠ PAS PÅ!

Produktet skal sikres mod at rulle, inden det rengøres eller vedligeholdes!

12.1 Rengøring

- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Fra tid til anden skal man tørre støv af produktet med en klud.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

12.2 Vedligeholdelse

- En slidt eller beskadiget stålwire må kun udskiftes af en uddannet fagmand!
- Sørg for, at alle fikseringselementer (skruer, møtrikker osv.) er spændt godt til, så gipspladeliften kan fungere sikkert.
- Opbevar gipspladeliften i et tørt rum.
- For at sikre lang levetid bør alle forskruningsdele samt hjul og aksler rengøres og efterfølgende påføres olie.
- Den regelmæssige pasning af gipspladeliften sikrer ikke kun holdbarheden, men bidrager også til omhyggeligt og enkelt løft af pladerne.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Ruller, stålwire

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

14. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Gipspladelift kan ikke køres op med håndsvinget.	Løfteanordning defekt.	Kontakt serviceværksted.
Gipspladelift synker af sig selv.	Låsebremse lukker ikke rigtigt.	Kontakt serviceværksted.
	Låsebremse defekt.	Kontakt serviceværksted.

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!		Før bruk må du være oppmerksom på alle sikkerhetsinstruksjoner!
	Bruk arbeidshansker! Bruk ulykkesikre sko!		⚠ Obs! Klemfare.
	Bruk sikkerhetshjelm!		⚠ Obs! Snublefare.
	⚠ Løft kun én plate med produktet om gangen! (Ikke legg gjenstander på platen eller produktet.)		⚠ Bruk den andre hånden til å holde fast håndhjulet før bremsen åpnes.
	Hold personer som ikke er involvert i arbeidet, unna produktet.		Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet har en bærelast på maks. 68 kg		Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.
⚠ Obs!	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet, med dette symbolet.		

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	151
2. Produktbeskrivelse (fig. 1)	151
3. Leveringsomfang (fig. 1a)	151
4. Tiltentkt bruk	151
5. Sikkerhetsinstruksjoner	152
6. Tekniske data	153
7. Utpakking	153
8. Oppbygging / Før idriftsetting	153
9. Idriftsetting	154
10. Transport	154
11. Lagring	154
12. Vedlikehold og rengjøring	154
13. Kassering og gjenvinning	155
14. Feilhjelp	155
15. Samsvarserklæring	195

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med produktet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme sammen med produktet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av produktet og farene som er forbundet med det, skal arbeide med produktet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske produkter.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Kjøreunderstell
2. Løftestenger
3. Tverrbjelke
4. Støttestang
5. Tverrbjelkeforlengelse
6. Håndhjulhåndtak
7. Håndhjul
8. Bremsespak
9. Stålkabel
10. Låseskive
11. Hjul
12. Parkeringsbrems
13. Fjærsikring
14. Støttefot
15. Justeringsskrue
16. Holder støttestang
17. Festekrok
18. Stiftlås
19. Leddlås
20. Knekkledd
21. Transportsikring

3. Leveringsomfang (fig. 1a)

- a. Kjøreunderstell (inkl. hjul)
- b. Løftestang (inkl. håndhjul og stålkabel)
- c. Håndhjulhåndtak
- d. Mutter M 10x1,5
- e. Tverrbjelke
- f. Tverrbjelkeforlengelse 2x
- g. Støttestang 2x
- h. Brukerveiledning

4. Tiltent bruk

Kun selvstabile gipsplater som ikke overstiger det maksimale målet på 1220 x 4880 mm kan brukes med gipsplateheisen. Den skal utelukkende brukes til korttidlig løfting av gipsplater.

Med hensyn av de tekniske dataene og sikkerhetsinstruksjonene. Gipsplateheisen må aldri brukes til å løfte eller transportere andre laster, dyr eller mennesker. Gipsplateheisen må aldri belastes med mer enn bæreevnen.

Gipsplateheisen skal ikke brukes som stillas. Gipsplateheisen skal utelukkende brukes til å løfte eller flytte enkelte gipsplater. Kun egnet for innendørs bruk. Plaster lasten på midten på produktet. Lasten må være balansert. Løft aldri flere plater samtidig. Ikke legg gjenstander på platen eller produktet.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltent bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved leikstilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

⚠ Advarsel!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Brukerveiledningen er blitt opprettet på en slik måte at du kan arbeide trygt med produktet.
- Personer, som ikke kjenner til denne veiledningen, skal ikke ta produktet i drift.
- Les hele brukerveiledningen før idriftsettelse. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene.
- Denne brukerveiledningen retter seg mot personer som har tekniske grunnkunnskaper for håndtering av lignende produkter som det som beskrives her.

- Hvis du hittil ikke har erfaring med et slikt produkt, bør du først og fremst oppsøke hjelp fra erfarne personer.
- Oppbevar alle dokumenter som ble levert sammen med produktet, slik at du kan informere deg ved behov. Oppbevar kvitteringen for eventuelle garanti-krav.
- Hvis produktet leies ut eller selges, må du sende med alle medfølgende dokumenter.
- Følg betjenings- vedlikeholdsinstruksjonene som du finner i denne veiledningen.
- Forsikre deg om at barn ikke kan leke med produktet.
- Forandringer som ikke er godkjent er forbudt!
- Ettermontering, forandringer og ombygginger av produktene er generelt forbudt.
- Defekte produkter må repareres umiddelbart for å minimere skadeomfanget og ikke svekke sikkerheten til produktet.
- Gipsplateheisene må kun brukes og betjenes innenfor betingelsene som er spesifisert i denne bruker-veiledningen.
- Dersom det under drift oppstår farer og risikoer som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen, er eieren forpliktet til å informere produsenten om dette.
- Du må aldri overskride den tillatte bæreevnen som er definert for heisen.
- Gipsplateheisen skal kun brukes på fast og flatt underlag.
- Arbeid eller grip aldri under en løftet last med mindre du har gjennomført ekstra sikkerhetstiltak for å forhindre at kjøretøyet ruller, sklir eller velter.

Sikkerhetsinstruksjoner gipsplateheis

⚠ Obs!

Produktet skal ikke brukes hvis det er skadet eller sikkerhetsinnretningene er defekte. Skift ut nedslitte eller skadde deler.

⚠ Obs!

Så snart det befinner seg personer eller dyr på fareområdet, skal brukeren straks stanse produktet og sørge for at disse personene eller dyrene overholder riktig sikkerhetsavstand.

- Kontroller funksjonaliteten før hver bruk, spesielt håndhjulet og stål kabelen som er koblet til det.
- Ombyggings-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider på produktet skal kun gjennomføres med vernehansker for å forhindre personskader på deler med skarpe kanter.
- Unngå en unormal kroppsholdning.

- Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.
- Bruk faste vernesko under arbeidet med produktet.
- Bruk en sertifisert sikkerhetshjelm for å beskytte hodet.
- Hold barn og andre personer unna arbeidsområdet.
- Før hver bruk, må du alltid utføre en sikt- og deretter en funksjonskontroll av produktet for å identifisere skader og slitte komponenter og sørge for vedlikehold av opplært personell før oppstart.
- Løft kun én plate om gangen. Aldri flere plater samtidig.
- Parkeringsbremsen på hjulene må være lukket under løfteprosessen.
- Før du løfter lasten, må du sørge for at den ligger på ordentlig og ikke overskrider bæreevnen og den maksimale størrelse på lasten.
- Gipsplateheisen skal kun drives av personer som har fylt 16 år. Et unntak er om en ungdom bruker apparatet som del av en yrkesutdanning for å få kompetanse under tilsyn av en lærer.
- Håndhjulet skal kun dreies for hånd.
- Produktet er ikke er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Temperaturområde: -10°C - +50°C
- Produktet skal kun brukes rom med god belysning.

⚠ Obs!

Det er fare for klemming og kutt.

- Vær spesielt forsiktig når du kjører i stigninger og i vindforhold. Lasten kan skli ned.
- Følg med på løfteinnretningen og lasten under alle bevegelser slik at du kan reagere i tide ved feil.

⚠ Restrisikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- I tillegg kan det til tross for alle tiltakene gjenstå restfarer som ikke er synlig.
- Restrisikoen kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen sett under ett blir fulgt.

6. Tekniske data

Gipsplateheis TBL400	
Bæreevne	68 kg
Maksimal bærehøyde	3350 mm

Maksimal platestørrelse	1220 x 4880 mm
Lastehjuldiameter	127 mm
Helling	ja
Vekt	33,5 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging / Før idriftsetting

⚠ OBS!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

1. Fold ut kjøreunderstellet (1) ved å trykke på fjærsikringen (fig. 2) helt til fjærsikringen (13) går i lås. (fig. 3)
2. Før løftestangen (2) inn i kjøreunderstellet (1) slik at den sitter fast i den tiltenkte posisjonen. (fig. 4 + fig. 5)
3. Kjør ut håndhjulet (7) over føringskinnen (fig. 6) og sikre den ved å dreie låseskiven (10) nedover. (fig. 7)
4. Monter håndtaket (6) på håndhjulet (7). (fig. 8)
5. Løsne transportsikringen (21) ved å åpne bremseespaken (8). (fig. 9)

6. Monter tverrbjelken (3) ved å sette den på løftes-tangen (2). (fig.10)
7. Trekk ut stiftlåsen (18) til tverrbjelken (3) og før inn tverrbjelkeforlengelsen (5). Forsikre deg om at stiftlåsen går i lås i en av de tre tiltenkte posisjons-hullene. (fig. 11)
8. Skyv støttehengene (4) inn i holderne (16) til de går i lås. (fig. 12)

9. Idriftsetting

Forsikre deg om at produktet er montert komplett og forskriftsmessig. Kontroller hver gang før bruk:

- Produktet for ev. skader,
- om alle skruer er trukket fast og
- at alle tekster er synlige.

⚠ OBS!

Du må kun løse parkeringsbremsen, når du holder håndhjulet godt fast med høyre hånd! (fig. 23)

1. Løse leddsikringen (19). (fig.13)
2. Vipp støtten i lasteposisjon (fig. 14)
3. Sett festekroken (17) i posisjon (fig. 15)
4. Last produktet med kun én gipsplate. (fig. 16)
5. Vipp støtten forsiktig tilbake i utgangsstilling og sikre den ned leddsikringen (19). (fig. 17)
6. Fold ut støttefoten (14) og sett justeringsskruene (15) på bakkehøyde. (fig. 18 + fig. 19)
7. Når du har nådd arbeidsposisjonen, sikre gipsplateheisen ved å aktivere parkeringsbremsen (12). (fig. 20)
8. Bruk håndhjulet (7) til å sveive gipsplaten på ønsket arbeidshøyde. (fig. 21)
9. Nå kan du feste gipsplaten. (fig. 22)
10. ⚠ OBS! Hold håndhjulet (7) godtfast og løsne forsiktig bremsespaken (8). Sveiv produktet nå igjen på lastehøyde. (fig. 23)

⚠ OBS!

Hold øye med lasten hele tiden!

⚠ Obs! Pass på at gipsplaten ligger ordentlig på produktet! Produktets bæreevne må ikke overskrides!

10. Transport

For å transportere gipsplateheisen må du sikre den mot å rulle bort. Fjern grov smuss fra produktet.

Demonter deretter produktet i omvendt rekkefølge av kapittel 8.

For å gjøre dette, kjør produktet til laveste høyde og sikre løftestativet (2) ved å hekte inn transportsikringen (21) og deretter stramme den med håndhjulet (7). (fig. 24)

11. Lagring

Demonter de enkelte komponentene til produktet og oppbevar dem i emballasjen.

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

12. Vedlikehold og rengjøring

⚠ OBS!

Bruk kun reservedeler som er godkjent av oss!

⚠ OBS!

Før du rengjør eller vedlikeholder produktet, må du sikre det mot å rulle bort!

12.1 Rengjøring

- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Fra tid til annen, tørk støv av produktet med en klut.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

12.2 Vedlikehold

- En nedslitt eller skadet stålkabel skal kun skiftes ut av en utdannet spesialist!
- Sørg for at alle festeelementer (skruer, muttere osv.) alltid er trukket fast, slik at du kan arbeide sikkert med gipsplateheisen.
- Oppbevar gipsplateheisen i et tørt rom.
- For å sikre en lang levetid, skal alle skrudde deler samt hjul og aksler rengjøres og deretter oljes inn.
- Regelmessig pleie av gipsplateheisen sikrer ikke bare dens holdbarhet, men bidrar også til omhyggelig og enkel løfting av platene.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Ruller, stålkabel

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

13. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

14. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Tiltak
Gipsplateheis kan ikke sveives opp.	Løfteinnretning defekt.	Ta kontakt med serviceverkstedet.
Gipsplateheis senker seg av seg selv.	Parkeringsbremsen lukker ikke riktig.	Ta kontakt med serviceverkstedet.
	Parkeringsbrems defekt.	Ta kontakt med serviceverkstedet.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!		Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност!
	Да се използват работни ръкавици! Да се носят обезопасени обувки!		⚠ Внимание! Опасност от смачкване.
	Носете предпазна каска!		⚠ Внимание! Опасност от спъване.
	⚠ С продукта винаги повдигайте само една плоскост! (Не поставяйте никакви предмети върху поддържащата плоскост или продукта.)		⚠ Дръжте ръчното колело с другата си ръка, преди да освободите спирачката.
	Дръжте външните лица далеч от продукта.		Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Товароносимостта на продукта е макс. 68 Kg		Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
⚠ Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.		

Съдържание:	Страница:
1. Увод.....	157
2. Описание на продукта (Фиг. 1)	157
3. Обем на доставката (Фиг. 1a)	157
4. Употреба по предназначение	157
5. Указания за безопасност.....	158
6. Технически данни	159
7. Разопаковане	160
8. Монтаж/преди пускане в експлоатация.....	160
9. Пускане в експлоатация	160
10. Транспортиране.....	161
11. Съхранение	161
12. Поддръжка и почистване	161
13. Изхвърляне и рециклиране.....	161
14. Отстраняване на неизправности	162
15. Декларация за съответствие	196

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия продукт и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при продукта, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С продукта могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на продукта и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с продукта трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Шаси
2. Повдигателна щанга
3. Напречен носач
4. Опорна лайстна
5. Удължител на напречния носач
6. Ръчна дръжка
7. Ръчно колело
8. Спирачен лост
9. Стоманено въже
10. Предпазна шайба
11. Колело
12. Ръчна спирачка
13. Пружинен предпазител
14. Опорен крак
15. Регулиращ винт
16. Държач за опорната лайстна
17. Ограничителна кука
18. Предпазител с щифт
19. Предпазител на шарнира
20. Шарнир
21. Транспортен предпазител

3. Обем на доставката (Фиг. 1а)

- a. Шаси (вкл. колела)
- b. Повдигателна щанга (вкл. ръчно колело и стоманено въже)
- c. Ръчна дръжка
- d. Гайка M 10x1,5
- e. Напречен носач
- f. Удължител на напречния носач 2x
- g. Опорна лайстна 2x
- h. ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Само самостабилни гипсокартонени плоскости, които не надвишават максималните размери от 1220 x 4880 mm, могат да се използват с асансьора за сухо строителство.

Може да се използва само за временно повдигане на гипскартонени плоскости.

Като се вземат предвид техническите данни и инструкциите за безопасност. Асансьорът за сухо строителство никога не трябва да се използва за повдигане или транспортиране на други товари, животни или хора. Никога не претоварвайте асансьора за сухо строителство над неговата товароподемността.

Асансьорът за сухо строителство не трябва да се използва като скеле. Асансьорът за сухо строителство може да се използва само за повдигане или преместване на една гипскартонена плоскост. За използване само в закрити помещения. Поставете товара в центъра на продукта. Товарът трябва да е балансиран. Никога не повдигайте няколко плоскости едновременно. Не поставяйте никакви предмети върху поддържащата плоскост или продукта.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба.

Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

⚠ Предупреждение!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Общи указания за безопасност

- Ръководството за експлоатация е изготвен, за да гарантира, че можете да работите безопасно с вашия продукт.
- Лица, които не са запознати с настоящото ръководство, не трябва да работят с този продукт.
- Моля, прочетете докрай настоящото ръководство преди употреба. Обърнете специално внимание на указанията за безопасност.
- Това ръководство е предназначено за хора с основни технически познания за работа с продукти като описаният тук.
- Ако нямате опит с подобен продукт, първо трябва да потърсите помощ от опитни хора.
- Моля, съхранявайте цялата документация, предоставена с продукта, за да можете да направите справка в нея, ако е необходимо. Запазете документа за покупка за евентуални гаранционни претенции.
- Ако давате назаем или продавате продукта, предоставете цялата документация, предоставена с него.
- Спазвайте указанията за управление и поддръжка, които можете да намерите в настоящото ръководство.
- Уверете се, че децата не могат да си играят с продукта.
- Неоторизираните промени са забранени!
- Дооборудването, модификациите и преоборудванията на продуктите обикновено са забранени.
- Дефектните продукти трябва да бъдат поправени незабавно, за да се сведе до минимум степента на щетите и да не се компрометира безопасността на продукта.
- Асансьорите за сухо строителство могат да се използват и експлоатират само при условията, посочени в това ръководство за експлоатация.
- Ако по време на работа възникнат опасности и рискове, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, операторът е длъжен да информира производителя.

- Никога не превишавайте допустимата товаро-носимост, определена за асансьора.
- Винаги използвайте асансьора за сухо строителство върху твърда и равна повърхност.
- Никога не работете и не посягайте под повдигнат товар, освен ако не сте взели допълнителни мерки за безопасност, за да предотвратите търкаляне, подхлъзване или преобръщане на автомобила.

Указания за безопасност при експлоатация на асансьора за сухо строителство

⚠ Внимание!

Продуктът не трябва да се използва, ако е повреден или ако предпазните устройства са дефектни. Подменяйте износените или повредените части.

⚠ Внимание!

Ако в опасната зона има хора или животни, операторът трябва незабавно да изключи продукта и да се погрижи тези хора или животни да спазват безопасно разстояние.

- Преди всяка употреба проверявайте функционалността, особено на ръчното колело и стоманеното въже, свързано към него.
- Извършвайте работи по настройка, поддръжка и почистване на продукта само докато носите защитни ръкавици, за да предотвратите наранявания от части с остри ръбове.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.
- При работа с и по продукта трябва да се носят здрави предпазни обувки.
- Носете сертифицирана предпазна каска като защита за главата.
- Дръжте деца, както и други лица, далеч от работната зона.
- Преди всяка употреба винаги извършвайте визуална проверка и след това функционална проверка на продукта, за да идентифицирате всякакви повреди или износени компоненти и да организирате поддръжката им от обучен персонал преди пускане в експлоатация.
- Винаги повдигайте само една плоскост. Никога не повдигайте няколко плоскости едновременно.
- Ръчните спирачки на колелата трябва да са затворени по време на процеса на повдигане.

- Преди да повдигнете товара, уверете се, че той е правилно поддържан и не надвишава товаро-подемността и максималния размер на товара.
- Асансьорът за сухо строителство може да се използва само от лица, които са навършили 16 години. Изключение е използването от младежи, ако се използва в хода на професионалното обучение за придобиване на умения под наблюдението на инструктор.
- Завъртете ръчното колело само на ръка.
- Продуктът не е предназначен за употреба в потенциално експлозивни атмосфери.
- Температурен диапазон: -10 °C - +50 °C
- Използвайте продукта само в добре осветени помещения.

⚠ Внимание!

Съществува опасност от смачкване и срязване.

- Бъдете особено внимателни при шофиране по наклони и при ветровито време. Товарът може да се плъзне надолу.
- Следете подемното устройство и товара по време на всички движения, за да можете да реагирате навреме в случай на грешка.

⚠ Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

6. Технически данни

Асансьор за сухо строителство TBL400	
Товароносимост	68 kg
Максимална височина на носене	3350 mm
Максимален размер на плоскостта	1220 x 4880 mm
Диаметър на колелото за товарене	127 mm

Наклон	да
Тегло	33,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

1. Разгънете шасито (1), като натиснете пружинния предпазител (Фиг. 2), докато пружинният предпазител (13) щракне на място. (Фиг. 3)
2. Насочете повдигателната щанга (2) в шасито (1), така че да стои стабилно в желаната позиция. (Фиг. 4 + Фиг. 5)
3. Изкарайте ръчното колело (7) над направляващата шина (Фиг. 6) и го закрепете, като завъртите предпазната шайба (10) надолу. (Фиг. 7)

4. Монтирайте дръжката (6) към ръчното колело (7). (Фиг. 8)
5. Сега освободете транспортния предпазител (21), като отворите спирачния лост (8). (Фиг. 9)
6. Монтирайте напречния носач (3), като го поставите върху повдигателната щанга (2). (Фиг. 10)
7. Издърпайте предпазителя с щифт (18) на напречния носач (3) и поставете удължителя на напречния носач (5). Уверете се, че предпазителя с щифт влиза в един от трите обозначени отвора за позициониране. (Фиг. 11)
8. Натиснете опорните ластени (4) в държачите (16), докато щракнат на място. (Фиг. 12)

9. Пускане в експлоатация

Уверете се, че продуктът е напълно сглобен съгласно предписанията. Преди всяка употреба проверявайте:

- продукта за евент. повреди,
- дали всички винтове са здраво затегнати и
- видимостта на всички надписи.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Освободете ръчната спирачка само ако държите ръчното колело здраво с дясната си ръка! (Фиг. 23)

1. Освободете предпазителя на шарнира (19). (Фиг.13)
2. Наклонете подложката в позиция за зареждане (Фиг. 14)
3. Поставете ограничителната кука (17) в позиция (Фиг. 15).
4. Заредете продукта само с една гипсокартонена плоскост. (Фиг. 16)
5. Внимателно наклонете подложката обратно в първоначалната ѝ позиция и я закрепете отново с предпазителя на шарнира (19). (Фиг. 17)
6. Разгънете опорния крак (14) и изведете регулиращите винтове (15) до нивото на земята. (Фиг. 18 + Фиг. 19)
7. След като достигнете работната позиция, закрепете асансьора за сухо строителство, като задействате ръчната спирачка (12). (Фиг. 20)
8. Сега завъртете гипсокартонената плоскост до желаната работна височина с помощта на ръчното колело (7). (Фиг. 21)
9. Сега можете да закрепите гипсокартонената плоскост. (Фиг. 22)
10. ⚠ ВНИМАНИЕ! Хванете здраво ръчното колело (7).

и внимателно освободете спирачния лост (8). Сега завъртете продукта обратно до височината на зареждане. (Фиг. 23)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Винаги следете товара.

⚠ Внимание! Уверете се, че гипскартонената плоскост лежи правилно върху продукта! Товароподемността на продукта не трябва да се превишава!

10. Транспортиране

За да транспортирате асансьора за сухо строителство, го осигурете срещу претъркулване. Свалете грубите замърсявания от продукта.

След това разглобете продукта в обратен на глава 8 ред.

За да направите това, преместете продукта на най-ниската височина и закрепете подемната рама (2), като поставите транспортния предпазител (21) и след това я затегнете с ръчното колело (7). (Фиг. 24)

11. Съхранение

Разглобете отделните компоненти на продукта и ги съхранявайте в опаковката.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

12. Поддръжка и почистване

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използвайте само одобрените от нас части!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Осигурете продукта срещу търкаляне преди почистване или обслужване!

12.1 Почистване

- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- От време на време избърсвайте праха от продукта с кърпа.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

12.2 Поддръжка

- Износеното или повредено стоманено въже трябва да се сменя само от обучен специалист!
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и т.н.) са здраво затегнати, така че да можете да работите безопасно с асансьора за сухо строителство.
- Съхранявайте асансьора за сухо строителство в сухо помещение.
- За да се осигури дълъг експлоатационен живот, всички винтови части, както и колелата и осите, трябва да се почистват и след това смажат.
- Редовната поддръжка на асансьора за сухо строителство не само гарантира неговата издръжливост, но и допринася за внимателното и лесно повдигане на вашите панели.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: ролки, стоманено въже * не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

14. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Асансьорът за сухо строителство не се вдига нагоре.	Дефектен подемен механизъм.	Обърнете се към сервиз.
Асансьорът за сухо строителство не спуска автоматично.	Ръчната спирачка не се затваря правилно.	Обърнете се към сервиз.
	Дефектна ръчна спирачка.	Обърнете се към сервиз.

Εξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας! Χρησιμοποιείτε υποδήματα ασφαλή έναντι ατυχημάτων!		⚠ Προσοχή! Κίνδυνος σύνθλιψης.
	Φοράτε προστατευτικό κράνος!		⚠ Προσοχή! Κίνδυνος σκοντάμματος.
	⚠ Ανυψώνετε πάντα μόνο μία πλάκα με το προϊόν! (Μην τοποθετείτε κανενός είδους αντικείμενα πάνω στην πλάκα που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ούτε στο ίδιο το προϊόν.)		⚠ Συγκρατείτε σταθερά τον χειροτροχό με το άλλο χέρι πριν το άνοιγμα του φρένου.
	Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από το προϊόν.		Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν έχει μέγιστη ικανότητα φορτίου 68 kg		Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.
⚠ Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.		

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εισαγωγή.....	166
2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1).....	166
3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1a).....	166
4. Ενδειγμένη χρήση.....	167
5. Υποδείξεις ασφαλείας	167
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	169
7. Αποσυναρμολόγηση.....	169
8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία	169
9. Θέση σε λειτουργία.....	169
10. Μεταφορά	170
11. Αποθήκευση	170
12. Συντήρηση και καθαρισμός.....	170
13. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	171
14. Αντιμετώπιση προβλημάτων	171
15. Δήλωση συμμόρφωσης	196

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να εξοικειωθείτε με το προϊόν και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο προϊόν. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο προϊόν επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του προϊόντος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία προϊόντων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1)

1. Πλαίσιο βάσης κύλισης
2. Μπάρα ανύψωσης
3. Τραβέρσα
4. Ράβδος στήριξης
5. Επιμήκυνση τραβέρσας
6. Λαβή χειροτροχού
7. Χειροτροχός
8. Μοχλός φρένου
9. Συρματόσχοινο
10. Ασφαλιστική ροδέλα
11. Τροχός
12. Φρένο στάθμευσης
13. Ασφάλιση ελατηρίου
14. Πόδι
15. Βίδα ρύθμισης
16. Υποδοχή ράβδου στήριξης
17. Αγκιστρο προσάρτησης
18. Περόνη ασφάλισης
19. Ασφάλιση άρθρωσης
20. Αρθρωτή σύνδεση
21. Ασφαλιστικό μεταφοράς

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1a)

- a. Πλαίσιο βάσης κύλισης (περιλ. τροχών)
- b. Μπάρα ανύψωσης (περιλ. χειροτροχού και συρματόσχοινο)
- c. Λαβή χειροτροχού
- d. Παξιμάδι M10x1,5
- e. Τραβέρσα
- f. Επιμήκυνση τραβέρσας 2x
- g. Ράβδος στήριξης 2x
- h. Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Με το ανυψωτικό γυψοσανίδας επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γυψοσανίδες σταθερής δομής που δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη διάσταση 1220 x 4880 mm. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για μικρής διάρκειας ανύψωση γυψοσανίδων.

Με τον όρο να λαμβάνονται υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι υποδείξεις ασφαλείας για το προϊόν. Με το ανυψωτικό γυψοσανίδας δεν επιτρέπεται ποτέ να ανυψώνονται ή να μεταφέρονται άλλα φορτία, ζώα ή άνθρωποι. Ποτέ μην επιβάλλετε στο ανυψωτικό γυψοσανίδας φορτίο μεγαλύτερο από την ικανότητά του. Το ανυψωτικό γυψοσανίδας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως σκαλωσιά. Με το ανυψωτικό γυψοσανίδας επιτρέπεται να ανυψώνεται ή να μετακινείται μόνο μία γυψοσανίδα τη φορά. Ενδείκνυται για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο. Τοποθετείτε το φορτίο κεντρικά στο προϊόν. Το φορτίο πρέπει να είναι ισορροπημένο. Ποτέ μην ανυψώνετε πολλές πλάκες μαζί. Μην τοποθετείτε κανενός είδους αντικείμενα πάνω στην πλάκα που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ούτε στο ίδιο το προϊόν.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού. Όσοι χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Δ Προειδοποίηση!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Οι οδηγίες χειρισμού συντάχθηκαν με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με ασφάλεια με το προϊόν.
- Τα άτομα που δεν έχουν γνώση αυτών των οδηγιών, δεν επιτρέπεται να θέσουν σε λειτουργία αυτό το προϊόν.
- Διαβάστε πλήρως και στην ολότητά τους τις οδηγίες χειρισμού πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος. Τηρείτε ιδιαίτερως τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Αυτές οι οδηγίες χειρισμού απευθύνονται σε άτομα με βασικές τεχνικές γνώσεις σχετικά με τον χειρισμό προϊόντων όπως αυτό που περιγράφεται εδώ.
- Αν δεν έχετε πείρα με ένα τέτοιο προϊόν, θα πρέπει πρώτα να ζητήσετε τη βοήθεια πεπειραμένων ατόμων.
- Φυλάξτε όλα τα έγγραφα που σας παραδόθηκαν μαζί με το προϊόν, ώστε να μπορείτε να ενημερώνεστε από αυτά όταν χρειάζεται. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς για τυχόν περιπτώσεις εγγύησης.
- Αν δανείσετε ή πωλήσετε το προϊόν, παραδώστε μαζί με το προϊόν και όλα τα συνοδευτικά του έγγραφα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και συντήρησης που μπορείτε να βρείτε στις παρούσες οδηγίες.
- Διασφαλίζετε ότι δεν μπορούν να παίζουν παιδιά με το προϊόν.
- Απαγορεύονται οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις του προϊόντος!
- Οι εκ των υστέρων προσθήκες, τροποποιήσεις και μετασκευές των προϊόντων, κατά κανόνα απαγορεύονται.
- Τα προϊόντα που παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να επιδιορθώνονται άμεσα, για να διατηρείται μικρή η έκταση των ζημιών και να μην επηρεαστεί η ασφάλεια του προϊόντος.

- Τα ανυψωτικά γυψοσανίδας επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και να λειτουργούν μόνο στο πλαίσιο των συνθηκών που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Σε περίπτωση που κατά τη λειτουργία διαπιστωθούν κίνδυνοι και επικίνδυνες καταστάσεις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, ο φορέας λειτουργίας είναι υποχρεωμένος να αναφέρει αυτές τις διαπιστώσεις στον κατασκευαστή.
- Ποτέ μην υπερβείτε τη φέρουσα ικανότητα που έχει καθοριστεί για το ανυψωτικό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το ανυψωτικό γυψοσανίδας μόνο πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια στήριξης.
- Ποτέ μην εργάζεστε και μην εισέρχεστε ή τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή κάτω από ένα ανυψωμένο φορτίο, αν δεν έχετε λάβει περαιτέρω μέτρα ασφαλείας για να αποτρέψετε την αθέλητη κύλιση, την ολίσθηση ή την ανατροπή του οχήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για ανυψωτικό γυψοσανίδας

Δ Προσοχή!

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αν έχει υποστεί ζημιά το ίδιο το προϊόν ή αν παρουσιάζουν βλάβη οι διατάξεις ασφαλείας του. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά.

Δ Προσοχή!

Αμέσως μόλις βρεθούν άνθρωποι ή ζώα στην περιοχή κινδύνου, ο χειριστής πρέπει να ακινητοποιήσει άμεσα το προϊόν και να φροντίσει να κρατάει τα άτομα ή ζώα σε επαρκή απόσταση ασφαλείας.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη λειτουργικότητα, και ιδιαίτεως τον χειροτροχό και το συρματοσχοινίο που είναι συνδεδεμένο με τον χειροτροχό.
- Διενεργείτε εργασίες εξοπλισμού, συντήρησης και καθαρισμού στο προϊόν μόνο φορώντας γάντια, για να αποφύγετε τραυματισμούς σε εξαρτήματα με αιχμηρές ακμές.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το προϊόν και στο προϊόν πρέπει να φοράτε προστατευτικά υποδήματα εργασίας με καλή εφαρμογή.
- Φοράτε πιστοποιημένο προστατευτικό κράνος για προστασία του κεφαλιού.

- Κρατάτε μακριά από την περιοχή εργασίας παιδιά καθώς και άλλα πρόσωπα.
- Πριν από κάθε χρήση διενεργείτε πάντα έναν οπτικό έλεγχο και κατόπιν έναν έλεγχο λειτουργίας του προϊόντος, για να αναγνωρίσετε ζημιές και φθαρμένα εξαρτήματα και να αναθέσετε σε εκπαιδευμένο προσωπικό την επιδιόρθωση των προβλημάτων πριν τη θέση σε λειτουργία.
- Αнуψώνετε πάντα μόνο μία πλάκα. Ποτέ μην ανυψώνετε πολλές πλάκες ταυτόχρονα.
- Τα φρένα ακινητοποίησης στους τροχούς πρέπει να είναι κλειστά κατά τη διαδικασία ανύψωσης.
- Πριν από την ανύψωση του φορτίου, διασφαλίζετε ότι αυτό στηρίζεται κανονικά πάνω στο προϊόν και δεν έχει υπάρξει υπέρβαση της φέρουσας ικανότητας και των μέγιστων διαστάσεων που έχουν καθοριστεί για το φορτίο.
- Το ανυψωτικό γυψοσανίδας επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας τους. Κατ' εξαίρεση η χρήση από έφηβο επιτρέπεται αν αυτή γίνεται στα πλαίσια επαγγελματικής εκπαίδευσης για την επίτευξη της επαγγελματικής επάρκειας υπό την επίτηρηση ενός εκπαιδευτή.
- Περιστρέψετε τον χειροτροχό μόνο με το χέρι.
- Το προϊόν δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Περιοχή θερμοκρασίας: -10 °C - +50 °C
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.

Δ Προσοχή!

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης και κοψιμάτων.

- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την κίνηση σε επιφάνειες με κλίση και όταν υπάρχει επίδραση από άνεμο. Το φορτίο θα μπορούσε να γλιστρήσει και να πέσει.
- Παρακολουθείτε την ανυψωτική συσκευή και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων, για να μπορείτε να αντιδράσετε έγκαιρα σε περίπτωση σφάλματος.

Δ Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Επιπλέον, μπορεί παρά όλες τις λαμβανόμενες προφυλάξεις να προκύψουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ανυψωτικό γυψοσανίδας TBL400		
Φέρουσα ικανότητα		68 kg
Μέγιστο ύψος ανύψωσης		3350 mm
Μέγιστο μέγεθος πλάκας		1220 x 4880 mm
Διάμετρος τροχού φόρτωσης		127 mm
Κλίση		ναι
Βάρος		33,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

1. Ξεδιπλώστε το πλαίσιο βάσης κύλισης (1) πιέζοντας την ασφάλιση ελατηρίου (Εικ. 2) έως ότου ασφαλίσει η ασφάλιση ελατηρίου (13). (Εικ. 3)
2. Περάστε την μπάρα ανύψωσης (2) μέσα στο πλαίσιο βάσης κύλισης (1) έτσι ώστε η μπάρα να εδράσει σταθερά στην προβλεπόμενη θέση της. (Εικ. 4 + Εικ. 5)
3. Εκτείνετε τον χειροτροχό (7) με τη ράγα-οδηγό (Εικ. 6) και ασφαλίστε τον περιστρέφοντας προς τα κάτω την ασφαλιστική ροδέλα (10). (Εικ. 7)
4. Εγκαταστήστε τη λαβή (6) στον χειροτροχό (7). (Εικ. 8)
5. Κατόπιν ελευθερώστε το ασφαλιστικό μεταφορέας (21) ανοίγοντας τον μοχλό φρένου (8). (Εικ. 9)
6. Εγκαταστήστε την τραβέρσα (3) τοποθετώντας την πάνω στην μπάρα ανύψωσης (2). (Εικ. 10)
7. Τραβήξτε έξω την περόνη ασφάλισης (18) της τραβέρας (3) και περάστε μέσα την επιμήκυνση τραβέρας (5). Βεβαιωθείτε ότι η περόνη ασφάλισης ασφαρίζει σε μία από τις τρεις προβλεπόμενες οπές θέσης. (Εικ. 11)
8. Σπρώξτε τις ράβδους στήριξης (4) μέσα στις υποδοχές (16) μέχρι να ασφαλίσουν. (Εικ. 12)

9. Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί πλήρως και κανονικά. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση:

- Το προϊόν για τυχόν ζημιές,
- αν είναι σφιγμένες καλά όλες οι βίδες και
- ότι όλες οι επιγραφές είναι ορατές και ευανάγνωστες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λύστε το φρένο ακινητοποίησης μόνο αν συγκρατείτε τον χειροτροχό σταθερά με το δεξί χέρι! (Εικ. 23)

1. Λασκάρτε την ασφάλιση άρθρωσης (19). (Εικ. 13)
2. Γείρετε το υποστήριγμα σε θέση φόρτωσης (Εικ. 14)
3. Φέρτε το άγκιστρο προσάρτησης (17) στη θέση του (Εικ. 15)
4. Φορτώστε στο προϊόν μόνο μία πλάκα γυψοσανίδας. (Εικ. 16)

5. Γείρετε το υποστήριγμα προσεκτικά πίσω στην αρχική θέση και ασφαλίστε το πάλι με την ασφάλιση άρθρωσης (19). (Εικ. 17)
6. Ξεδιπλώστε το πόδι (14) και φέρετε τις βίδες ρύθμισης (15) στο ύψος του δαπέδου. (Εικ. 18 + Εικ. 19)
7. Όταν φθάσει στη θέση εργασίας, ασφαλίστε το ανυψωτικό γυψοσανίδας πατώντας το φρένο ακινητοποίησης (12). (Εικ. 20)
8. Κατόπιν με περιστροφή του χειροτροχού (7) φέρετε τη γυψοσανίδα στο επιθυμητό ύψος εργασίας. (Εικ. 21)
9. Τώρα μπορείτε να στερεώσετε τη γυψοσανίδα. (Εικ. 22)
10. **Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κρατήστε σταθερά τον χειροτροχό (7) και λύστε προσεκτικά τον μοχλό φρένου (8). Περιστρέψτε τώρα τον χειροτροχό για να φέρετε πάλι το προϊόν σε ύψος φόρτωσης. (Εικ. 23)

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Παρατηρείτε μόνιμα το φορτίο!

Δ Προσοχή! Προσέχετε ώστε η γυψοσανίδα να στηρίζεται κανονικά πάνω στο προϊόν! Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της φέρουσας ικανότητας του προϊόντος!

10. Μεταφορά

Για να μεταφέρετε το ανυψωτικό γυψοσανίδας, ασφαλίστε το έναντι αθέλητης κύλισης. Απομακρύνετε τις πολλές ακαθαρσίες από το προϊόν.

Κατόπιν αποσυναρμολογήστε το προϊόν ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά ενεργειών από το κεφάλαιο 8.

Για να το επιτύχετε αυτό, κινήστε το προϊόν στο κατώτατο ύψος και ασφαλίστε το πλαίσιο ανύψωσης (2) αναρτώντας το ασφαλιστικό μεταφοράς (21) και κατόπιν σφίγγοντας με τον χειροτροχό (7). (Εικ. 24)

11. Αποθήκευση

Απεγκαταστήστε τα μεμονωμένα μέρη του προϊόντος και φυλάξτε τα μέσα στη συσκευασία.

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

12. Συντήρηση και καθαρισμός

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά που είναι εγκεκριμένα από εμάς!

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ασφαλίστε το προϊόν από αθέλητη κύλιση, πριν προβείτε σε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης του προϊόντος!

12.1 Καθαρισμός

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Με ένα πανί σκουπίζετε περιστασιακά από το προϊόν τη σκόνη.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

12.2 Συντήρηση

- Ένα συρματοσχοίνο που έχει υποστεί ζημιά ή φθορά θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από καταρτισμένο προσωπικό!
- Προσέχετε ώστε όλα τα στοιχεία στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.) να είναι πάντα σταθερά σφιγμένα για να μπορείτε να εργαστείτε με ασφάλεια με το ανυψωτικό γυψοσανίδας.
- Αποθηκεύετε το ανυψωτικό γυψοσανίδας σε έναν ξηρό χώρο.
- Για να επιτύχετε μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε όλα τα βιδωτά εξαρτήματα καθώς και τους τροχούς και τους άξονες.
- Η τακτική φροντίδα του ανυψωτικού γυψοσανίδας εξασφαλίζει όχι μόνον την ανθεκτικότητά του, αλλά συμβάλλει και στην προσεκτική και εύκολη ανύψωση των γυψοσανίδων σας.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Τροχαλίες, συρματοσχοίνο

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε απορρίψτε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το ανυψωτικό γυψοσανίδας δεν ανυψώνεται με περιστροφή του χειροτροχού.	Βλάβη στο σύστημα ανύψωσης.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.
Το ανυψωτικό γυψοσανίδας χαμηλώνει από μόνο του.	Δεν κλείνει σωστά το φρένο ακινητοποίησης.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.
	Βλάβη στο φρένο ακινητοποίησης.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!		Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare!
	Folosiți mănuși de lucru! Folosiți încălțăminte rezistentă la accidente!		⚠ Atenție! Pericol de strivire.
	Purtați casca de protecție!		⚠ Atenție! Pericol de împiedicare.
	⚠ Ridicați o singură placă cu produsul! (Nu sprijiniți obiecte pe placa superioară sau pe produs.)		⚠ Mențineți roata de mână fixată cu cealaltă mână înainte de a acționa frâna.
	Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs.		Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul dispune de o sarcină portantă de max. 68 kg.		Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.
⚠ Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.		

Cuprins:	Pagină:
1. Introducere.....	174
2. Descrierea produsului (Fig. 1)	174
3. Pachetul de livrare (fig. 1a).....	174
4. Utilizarea conformă cu destinația.....	174
5. Indicații de securitate.....	175
6. Date tehnice.....	176
7. Dezambalarea	176
8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune	177
9. Punerea în funcțiune	177
10. Transportul	177
11. Depozitare.....	177
12. Întreținere și curățare	178
13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	178
14. Remedierea avariilor	178
15. Declarația de conformitate	196

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare ar trebui să vă ușureze cunoașterea produsului și utilizarea acestuia.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului.

Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la produs. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La produs au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea produsului și care cunosc pericolele legate de acesta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În plus față de indicații de securitate cuprinse în acest manual de utilizare și de reglementările speciale din țara dumneavoastră, trebuie respectate normele tehnice general recunoscute pentru funcționarea produselor de același tip.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea produsului (Fig. 1)

1. Șasiu
2. Tijă de ridicare
3. Traversă
4. Bară de sprijin
5. Prelungire traversă
6. Măner roată
7. Roată manuală
8. Manetă de frână
9. Cablu de oțel
10. Șaibă de siguranță
11. Roată
12. Frână de imobilizare
13. Încuietore cu arc
14. Picior de reazem
15. Șurub de fixare
16. Suport bară de sprijin
17. Cârlig opritor
18. Știft de blocare
19. Siguranță articulație
20. Articulație de îndoire
21. Siguranță de transport

3. Pachetul de livrare (fig. 1a)

- a. Șasiu (inclusiv roți)
- b. Tijă de ridicare (inclusiv roata de mână și cablul de oțel)
- c. Măner roată
- d. Piuliță M 10x1,5
- e. Traversă
- f. Prelungire traversă 2x
- g. Bară de sprijin 2x
- h. Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Cu ajutorul liftului pentru construcție fără mortar, pot fi utilizate numai plăci de rigips autoportante, care nu depășesc dimensiunile maxime de 1220 x 4880 mm.

Se poate utiliza exclusiv pentru ridicarea pe termen scurt a plăcilor de gips.

Respectați datele tehnice și indicațiile de siguranță. Cu ajutorul liftului pentru construcție fără mortar nu pot fi ridicate sau transportate niciodată alte sarcini, animale sau persoane. Nu încărcați niciodată liftul pentru construcție fără mortar peste capacitatea sa portantă.

Liftul pentru construcție fără mortar nu poate fi utilizat ca schelă. Cu ajutorul liftului pentru construcție fără mortar poate fi ridicată sau transportată doar o placă de gips individuală. Potrivit numai pentru utilizare în interior. Poziționați sarcina pe mijlocul produsului. Sarcina trebuie să fie echilibrată. Nu ridicați niciodată mai multe plăci în același timp. Nu sprijiniți obiecte pe placa superioară sau pe produs.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămrile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

⚠ Avertizare!

Citiți toate indicațiile și instrucțiunile privind securitatea.

Indicații generale de securitate

- Manualul de utilizare a fost creat astfel încât să puteți lucra în siguranță cu produsul dvs.
- Persoanele care nu cunosc aceste instrucțiuni nu pot lucra cu acest produs.
- Citiți acest manual de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Respectați mai ales indicațiile de securitate.
- Acest manual de utilizare este destinat persoanelor cu cunoștințe tehnice de bază privind manipularea produselor, cum ar fi cel descris aici.
- Dacă nu aveți experiență cu un astfel de produs, ar trebui să consultați mai întâi persoane cu experiență.
- Păstrați toată documentația furnizată împreună cu produsul, astfel încât să puteți obține informații, dacă este necesar. Vă rugăm să păstrați dovada achiziției pentru situații de garanție.
- Dacă produsul este închiriat sau vândut, includeți toată documentația furnizată.
- Respectați instrucțiunile de operare și întreținere pe care le puteți găsi în acest manual.
- Asigurați-vă că niciun copil nu se poate juca cu produsul.
- Modificările neautorizate sunt interzise!
- Retehnologizarea, modificările și conversiile produselor sunt strict interzise.
- Produsele defecte trebuie reparate imediat pentru a minimiza gradul de deteriorare și pentru a nu afecta siguranța produsului.
- Lifturile pentru construcție fără mortar pot fi utilizate și operate numai în conformitate cu condițiile specificate în acest manual de utilizare.
- Dacă în timpul funcționării apar pericole și riscuri care nu sunt descrise în acest manual de utilizare, operatorul este obligat să notifice producătorul cu privire la acestea.
- Nu depășiți niciodată capacitatea portată permisă pentru lift.
- Așezați liftul pentru construcție fără mortar numai pe un teren solid și plan.
- Nu lucrați și nu apucați niciodată sub o sarcină ridicată decât dacă ați luat alte măsuri de precauție pentru a preveni rularea, alunecarea sau bascularea vehiculului.

Instrucțiuni de siguranță lift pentru construcție fără mortar

⚠ Atenție!

Produsul nu trebuie să fie utilizat, dacă este deteriorat sau dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

⚠ Atenție!

Imediat ce se află persoane sau animale în zona periculoasă, operatorul trebuie să scoată din funcțiune produsul și să se asigure că aceste persoane sau animale păstrează o distanță de siguranță suficientă.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați funcționalitatea, în special roata de mână și cablul de oțel asociat.
- Pentru a preveni rănirea pieselor cu muchii ascuțite, efectuați lucrările de configurare, întreținere și curățare a produsului numai cu mănuși de protecție.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.
- În timpul lucrului împreună și la produs, trebuie purtată încălțăminte fixă.
- Purtați pentru protecția capului o cască de protecție certificată.
- Țineți copii precum și alte persoane departe de zona de lucru.
- Efectuați întotdeauna o verificare vizuală și funcțională a produsului înainte de fiecare utilizare, pentru a identifica deteriorările și componentele uzate și pentru a asigura întreținerea acestora de către personalul instruit înainte de punerea în funcțiune.
- Ridicați o singură placă. Niciodată mai multe plăci în același timp.
- Frânele de imobilizare de pe roți trebuie să fie închise în timpul ridicării.
- Înainte de a ridica încărcătura, asigurați-vă că aceasta se sprijină corect și nu depășește capacitatea portantă și dimensiunea maximă a încărcăturii.
- Liftul pentru construcție fără mortar poate fi exploatat numai de persoane care au împlinit 16 ani. În ceea ce privește utilizarea de către o persoană tânără, excepția este utilizarea din timpul instruirii profesionale, pentru dobândirea abilităților necesare, sub supravegherea unei persoane instruite.
- Rotiți manual roata de mână.
- Produsul nu este proiectat pentru utilizarea în zone cu pericol de explozie.
- Interval de temperatură: -10°C - +50°C
- Utilizați produsul numai în zone bine aerisite.

⚠ Atenție!

Există pericol de strivire și forfecare.

- Fiți deosebit de atenți la deplasarea în rampă și în condiții de vânt. Încărcătura poate aluneca.
- Respectați dispozitivul de ridicare și sarcina în timpul tuturor mișcărilor pentru a putea reacționa în timp în caz de defecțiune.

⚠ Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

6. Date tehnice

Lift pentru construcție fără mortar TBL400

Forță de tracțiune	68 kg
Înălțime de lucru maximă	3350 mm
Dimensiune maximă plăci	1220 x 4880 mm
Diametrul roții încărcătorului	127 mm
Înclinație	Da
Masă	33,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

⚠ ATENȚIE!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

1. Pliați șasiul (1) apăsând pe încuietoarea cu arc (Fig. 2) până când încuietoarea cu arc (13) se blochează în poziție. (Fig. 3)
2. Introduceți tija de ridicare (2) în șasiu (1) astfel încât să fie fixat ferm în poziția prevăzută. (Fig. 4 + Fig. 5)
3. Extindeți roata de mână (7) peste șina de ghidare (Fig. 6) și fixați-o prin rotirea șaibei de siguranță (10) în jos. (Fig. 7)
4. Montați mânerul (6) la roata manuală (7). (Fig. 8)
5. Desfaceți siguranța de transport (21), prin deschidere manetei de frânare (8). (Fig. 9)
6. Montați traversa (3) prin introducerea acesteia pe tija de ridicare (2). (Fig. 10)
7. Trageți afară știftul de blocare (18) al traversei (3) și introduceți prelungirea traversei (5). Asigurați-vă că știftul de blocare se cuplează în unul dintre cele trei orificii prevăzute ale pozițiilor. (Fig. 11)
8. Împingeți barele de sprijin (4) în locaș (16) până înclichetează. (Fig. 12)

9. Punerea în funcțiune

Încredințați-vă că produsul este montat complet și în conformitate cu prescripțiile. Verificați înainte de fiecare folosire:

- aparatul pentru posibile deteriorări,
- dacă toate șuruburile sunt strânse ferm,
- vizibilitatea tuturor etichetelor.

⚠ ATENȚIE!

Eliberați frâna de parcare numai dacă țineți ferm roata de mână cu mâna dreaptă! (Fig. 23)

1. Desfaceți siguranța articulației (19). (Fig. 13)
2. Înclinați suportul în poziție de încărcare (fig. 14)
3. Aduceți cârligul opritor (17) în poziție (fig. 15).
4. Încărcați produsul numai cu o placă de rigips. (Fig. 16)
5. Înclinați suportul înapoi în poziție inițială și securizați-l din nou cu siguranța articulației (19). (Fig. 17)
6. Rabatați piciorul de reazem (14) în exterior și aduceți șuruburile de reglare (15) la nivelul solului. (Fig. 18 + Fig. 19)
7. Când ajungeți în poziția de lucru, fixați liftul pentru construcție fără mortar gips-carton prin acționarea frânei de imobilizare (12). (Fig. 20)
8. Acționați acum placa de rigips cu ajutorul roții de mână (7) până la înălțimea de lucru dorită. (Fig. 21)
9. Acum puteți fixa placa de rigips. (Fig. 22)
10. ⚠ ATENȚIE! Fixați roata de mână (7) și eliberați cu grijă maneta de frânare (8). Acționați acum produsul din nou la înălțimea de încărcare. (Fig. 23)

⚠ ATENȚIE!

Mențineți sarcina permanent în câmpul vizual!

⚠ Atenție! Asigurați-vă că placa de rigips este așezată corect pe produs! Capacitatea portantă a produsului nu trebuie să fie depășită!

10. Transportul

Pentru a transporta liftul pentru construcție fără mortar, fixați-l împotriva deplasării. Îndepărtați murdăria grosieră de pe produs.

Apoi dezmembrați produsul în ordine inversă capitolului 8.

Pentru a face acest lucru, deplasați produsul la înălțimea cea mai joasă și fixați cadrul de ridicare (2) prin cuplarea siguranței de transport (21) și apoi strângerea acestuia cu ajutorul roții de mână (7). (Fig. 24)

11. Depozitare

Dezasamblați componentele individuale ale produsului și depozitați-le în ambalaj.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

12. Întreținere și curățare

⚠ ATENȚIE!

Utilizați numai piesele de schimb aprobate de noi!

⚠ ATENȚIE!

Asigurați produsul împotriva alunecării, înainte să îl curățați sau să îl întrețineți!

12.1 Curățarea

- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Ștergeți din când în când praful de pe produs cu o lavetă.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului.

12.2 Întreținerea curentă

- Un cablu de oțel uzat sau deteriorat trebuie înlocuit numai de un specialist instruit!
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt întotdeauna strânse, astfel încât să puteți lucra în siguranță cu liftul pentru construcție fără mortar.

14. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Liftul pentru construcție fără mortar nu poate fi ridicat prin învârtirea manivelei.	Dispozitiv de ridicare defect.	Contactați departamentul de service.
Liftul pentru construcție fără mortar coboară sigur.	Frâna de imobilizare nu se închide corect.	Contactați departamentul de service.
	Frâna de imobilizare defectă.	Contactați departamentul de service.

- Depozitați liftul pentru construcție fără mortar într-o cameră uscată.
- Pentru o durată lungă de viață, toate piesele șuruburilor, roțile și punțile trebuie curățate și apoi lubrifiate.
- Întreținerea regulată a liftului pentru construcție fără mortar nu numai că asigură durabilitatea și performanța acestuia, dar contribuie și la o ridicare atentă și ușoară a plăcilor dvs.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Role, cablu de oțel

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!		Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene!
	Koristite radne rukavice! Nosite obuću koja sprečava nezgode!		⚠ Pažnja! Opasnost od prignječenja.
	Nosite zaštitni šlem!		⚠ Pažnja! Opasnost od spoticanja.
	⚠ Podignite uvek samo jednu ploču sa proizvodom! (Ne stavljajte nikakve predmete na naležuću ploču ili na proizvod.)		⚠ Pre otvaranja kočnice, ručni točak držite drugom rukom.
	Neovlašćene osobe držite podalje od proizvoda.		Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod ima maks. nosivost od 68 kg		Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.
⚠ Pažnja!	U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na Vašu bezbednost označili ovim simbolom.		

Kazalo:	Strana:
1. Uvod	181
2. Opis proizvoda (sl. 1)	181
3. Opseg isporuke (sl. 1a)	181
4. Namenska upotreba	181
5. Sigurnosne napomene	182
6. Tehnički podaci	183
7. Raspakivanje	183
8. Postavljanje / Pre puštanja u rad	183
9. Stavljanje u pogon	184
10. Transport	184
11. Skladištenje	184
12. Održavanje i čišćenje	184
13. Odlaganje na otpad i reciklaža	185
14. Pomoć za otklanjanje smetnji	185
15. Izjava o usaglašenosti	196

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovaj priručnik za upotrebu treba da vam olakša upoznavanje vašeg proizvoda i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prijavštine i vlage u blizini proizvoda. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na proizvodu mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje proizvodom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1)

1. Podvozje
2. Podizno polužje
3. Poprečni nosač
4. Podložna letva
5. Produžetak poprečnog nosača
6. Ručka ručnog točka
7. Ručni točkić
8. Kočiona poluga
9. Čelična sajla
10. Sigurnosna podloška
11. Točak
12. Ručna kočnica
13. Opružni osigurač
14. Potporna stopa
15. Zavrtanj za podešavanje
16. Prihvrat podložne letve
17. Kuka za vezivanje
18. Osigurač osovince
19. Osigurač zgloba
20. Pregibni zglob
21. Transportni osigurač

3. Opseg isporuke (sl. 1a)

- a. Podvozje (uklj. točkove)
- b. Podizno polužje (uklj. ručni točak i čelična sajla)
- c. Ručka ručnog točka
- d. Navrtka M 10x1,5
- e. Poprečni nosač
- f. Produžetak poprečnog nosača 2x
- g. Podložna letva 2x
- h. Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Sa dizalicom za suvu gradnju smeju da se koriste samo stabilne ploče za suvu gradnju, koje ne prekoračuju maksimalne dimenzije od 1220 x 4880 mm. Sme da se koristi isključivo za kratkotrajno podizanje ploča za suvu gradnju.

Uz uzimanje u obzir tehničkih podataka i sigurnosnih napomena. Sa dizalicom za suvu gradnju nikada ne smeju da se podižu ili transportuju drugačiji tereti, životinje ili ljudi. Nikada nemojte da preopterete dizalicu za suvu gradnju iznad nosivosti.

Dizalica za suvu gradnju ne sme da se koristi kao skela. Sa dizalicom za suvu gradnju sme da se podiže ili pomera samo jedna ploča za suvu gradnju. Pogodno samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama. Pozicionirajte teret na sredinu proizvoda. Teret mora biti uravnotežen. Nikada ne podižite više ploča istovremeno. Ne stavljajte nikakve predmete na naležuću ploču ili na proizvod.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane. Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

⚠ Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.

Opšte sigurnosne napomene

- Uputstvo za upotrebu je kreirano tako da možete da bezbedno radite sa vašim proizvodom.
- Osobe koje ne poznaju ovo uputstvo, ne smeju da puštaju u rad ovaj proizvod.
- Pre puštanja u rad pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Obavezno obratite pažnju na sigurnosne napomene.

- Ovo uputstvo za upotrebu je za osobe sa osnovnim tehničkim znanjem o rukovanju proizvodima kao što je ovaj opisan ovde.
- Ako još nemate iskustva sa ovakvim proizvodom, trebalo bi da prvo potražite pomoć iskusnih osoba.
- Sačuvajte svu dokumentaciju isporučenu sa proizvodom, kako bi po potrebi mogli da se informišete. Sačuvajte račun od kupovine za eventualne slučajeve garancije.
- Kada se proizvod iznajmi ili proda, prosledite svu isporučenu dokumentaciju.
- Pridržavajte se svih napomena o rukovanju i održavanju, koje možete da pronađete u ovom uputstvu.
- Uverite se da deca ne mogu da se igraju proizvodom.
- Neovlašćene izmene su zabranjene!
- Nadogradnje, izmene i prepravke proizvoda su načelno zabranjene.
- Neispravni proizvodi odmah moraju da se poprave, da bi se obim štete držao malim i da se bezbednost proizvoda ne bi narušila.
- Dizalice za suvu gradnju smeju da se primene i koriste samo u okviru uslova definisanih u ovom uputstvu za upotrebu.
- Ako se tokom rada pojave opasnosti i rizici koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu, operater je obavezan da o njima obavesti proizvođača.
- Nikada nemojte da prekoračite ta dizalicu definisanu dozvoljenu nosivost.
- Dizalicu za suvu gradnju uvek koristite samo na čvrstoj i ravnoj podlozi.
- Nikada nemojte raditi i hvatati ispod visećeg tereta, ako niste preduzeli mere osiguravanja, da biste sprečili kotrljanje, klizanje ili prevrtanje vozila.

Sigurnosne napomene za dizalicu za suvu gradnju

⚠ Pažnja!

Proizvod ne sme da se koristi ako je oštećen ili ako su sigurnosni uređaji neispravni. Zamenite istrošene ili oštećene delove.

⚠ Pažnja!

Čim osobe ili životinje kroče u područje opasnosti, rukovalac mora odmah da zaustavi proizvod i da se pobrine za to da se te osobe ili životinje drže na bezbednoj udaljenosti.

- Pre svake upotrebe proverite funkcionisanje, posebno kontrolišite ručni točak i sa njim povezanu čeličnu saju.

- Radove opremanja, održavanja i čišćenja na proizvodu izvodite samo sa zaštitnim rukavicama, da biste sprečili povređivanje na delovima oštih ivica.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Tokom rada sa proizvodom i na njemu, moraju da se nose radne zaštitne rukavice koje čvrsto naležu.
- Kao zaštitu za glavu nosite sertifikovani zaštitni šlem.
- Odrasle i decu držite podalje od područja opasnosti.
- Pre svake upotrebe obavezno sprovedite vizuelnu kontrolu i zatim proveru funkcije proizvoda, da biste identifikovali oštećenja i istrošene komponente i da biste pokrenuli njihovo servisiranje pre puštanja u rad od strane kvalifikovanog osoblja.
- Uvek podižite samo jednu ploču. Nikada više ploča istovremeno.
- Parkirne kočnice na točkovima tokom podizanja moraju da budu zatvorene.
- Pre podizanja tereta se uverite da isti propisno naleže i da ne prekoračuje nosivost i maksimalnu veličinu tovara.
- Dizalicu za suhu gradnju smeju da koriste samo osobe koje su navršile 16 godina. Izuzetak predstavlja korišćenje od strane adolescenata ukoliko se korišćenje vrši u cilju profesionalne obuke radi postizanja veštine pod nadzorom instruktora.
- Ručni točak okrećite samo rukom.
- Proizvod nije konstruisan za upotrebu u područjima sa opasnošću od eksplozije.
- Opseg temperature: -10 °C - +50 °C
- Koristite proizvod samo u dobro osvetljenim prostorijama.

⚠ Pažnja!

Postoji opasnost od prignječenja i priklještenja.

- Budite posebno oprezni pri vožnji po usponima i pri uticaju vetra. Teret bi mogao da sklizne.
- Tokom svih pokreta posmatrajte podizni uređaj i teret, da biste u slučaju greške mogli da pravovremeno reagujete.

⚠ Preostale opasnosti

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

- Preostali rizici mogu da se umanje ako se poštuju „Sigurnosne napomene“ i „Namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

6. Tehnički podaci

Dizalica za suhu gradnju TBL400	
Nosivost	68 kg
Maksimalna visina nošenja	3350 mm
Maksimalna veličina ploče	1220 x 4880 mm
Prečnik utovarnog točka	127 mm
Nagib	da
Težina	33,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

1. Otklopite podvozje (1) pritiskom na opružni osigurač (sl. 2) dok opružni osigurač (13) ne nalegne. (Sl. 3)
2. Vodite podizno polužje (2) u podvozje (1), tako da ono čvrsto naleže u predviđenom položaju. (sl. 4 + sl. 5)
3. Pomerite ručni točak (7) preko šine za vođenje (sl. 6) i osigurajte ga tako što sigurnosnu podlošku (10) okrenete prema dole. (Sl. 7)
4. Montirajte rukohvat (6) na ručni točak (7). (Sl. 8)
5. Sada otpustite transportni osigurač (21) otvaranjem kočione poluge (8). (Sl. 9)
6. Montirajte poprečni nosač (3) tako što ćete ga nataknuti na podizno polužje (2). (sl.10)
7. Izvucite sigurnosnu osovinicu (18) poprečnog nosača (3) i ubacite produžetak poprečnog nosača (5). Uverite se da sigurnosna osovinica naleže u jedan od tri predviđena poziciona otvora. (Sl. 11)
8. Gurnite podložne letve (4) u prihvate (16) dok ne nalegnu. (Sl. 12)

9. Stavljanje u pogon

Uverite da je proizvod kompletno i propisno montiran. Pre svake upotrebe proverite:

- Proizvod na moguća oštećenja,
- da li su svi zavrtnji dobro zategnuti i
- vidljivost svih natpisa.

⚠ PAŽNJA!

Otpustite parkirnu kočnicu samo ako dobro držite ručni točak desnom rukom! (Sl. 23)

1. Otpustite osigurač zgloba (19). (sl.13)
2. Nagnite podlogu u položaj za utovar (sl. 14)
3. Namestite kuke za vezivanje (17) u odgovarajući položaj (sl. 15)
4. Natovarite proizvod sa samo jednom pločom za suhu gradnju. (Sl. 16)
5. Oprezno nagnite podlogu nazad u početni položaj i ponovo je osigurajte osiguračem zgloba (19). (Sl. 17)
6. Rasklopite potpurnu stopu (14) i podesite zavrtnje za podešavanje (15) na visinu tla. (sl. 18 + sl. 19)
7. Kada stignete do radnog položaja, učvrstite dizalicu za suhu gradnju aktiviranjem parkirne kočnice (12). (Sl. 20)
8. Sada ploču za suhu gradnju pomoću ručnog točka (7) okretanjem podesite na željenu radnu visinu. (Sl. 21)
9. Sada možete da pričvrstite ploču za suhu gradnju. (Sl. 22)

10. ⚠ PAŽNJA! Čvrsto držite ručni točak (7) i oprezno otpustite kočionu polugu (8). Ponovo okretanjem ručnog točka podesite proizvod na visinu za utovar. (Sl. 23)

⚠ PAŽNJA!

Stalno držite pogled na teretu!

⚠ Pažnja! Vodite računa da ploča za suhu gradnju propisno naleže na proizvod! Nosivost proizvoda ne sme da se prekorači!

10. Transport

Da biste transportovali dizalicu za suhu gradnju, osigurajte je od kotrljanja. Uklonite krupnu prljavštinu sa proizvoda.

Zatim rastavite proizvod obrnutim redosledom u odnosu na poglavlje 8.

U tu svrhu pomerite proizvod na najmanju visinu i osigurajte podizno postolje (2) kačenjem transportnog osigurača (21) i zatim zatezanjem pomoću ručnog točka (7). (Sl. 24)

11. Skladištenje

Demontirajte pojedinačne komponente proizvoda i smestite ih u pakovanje.

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

12. Održavanje i čišćenje

⚠ PAŽNJA!

Koristite samo rezervne delove koje smo odobrili!

⚠ PAŽNJA!

Osigurajte proizvod od kotrljanja pre nego što izvršite njegovo čišćenje ili održavanje!

12.1 Čišćenje

- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

- S vremena na vreme obrišite krpom prašinu sa proizvoda.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da proдре вода.

12.2 Održavanje

- Istrošenu ili oštećenu čeličnu sajlu treba da zameni samo kvalifikovano stručno lice!
- Pobrinite se da svi elementi za pričvršćivanje (zavrtnji, navrtke itd.) budu čvrsto zategnuti tako da možete bezbedno raditi sa dizalicom za suvu gradnju.
- Skladištite dizalicu za suvu gradnju u suvoj prostoriji.
- Za duži vek trajanja, potrebno je sve delove zavrtnja, kao i točkove i osovine očistiti, a zatim podmazati.
- Redovna nega dizalice za suvu gradnju ne samo da osigurava njegov vek skladištenja, već takođe doprinosi pažljivom i jednostavnom podizanju vaših ploča.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Valjci, čelična sajla

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanja na ekološki prihvatljiv način.

14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	moгуći uzrok	Uputstva za sprečavanje
Dizalica za suvu gradnju ne može da se podigne okretanjem ručnog točka.	Podizna naprava je neispravna.	Obratite se svom servisu.
Dizalica za suvu gradnju se sama spušta.	Parkirna kočnica ne zatvara kako treba.	Obratite se svom servisu.
	Parkirna kočnica je neispravna.	Obratite se svom servisu.

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!		Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İş eldivenleri kullanın! Kazaya dayanıklı ayakkabılar kullanın!		⚠ Dikkat! Ezilme tehlikesi.
	Koruyucu kask kullanın!		⚠ Dikkat! Takılma tehlikesi.
	⚠ Ürünle birlikte sadece bir plaka kaldırın! (Plakanın veya ürünün üzerine herhangi bir nesne koymayın)		⚠ Freni açmadan önce diğer elinizle el çarkını tutun.
	Ürün ile çalışmayan kişileri uzak tutun.		Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün maksimum 68 kg yük kapasitesine sahiptir		Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
⚠ Dikkat!	Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.		

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	188
2.	Ürün açıklaması (Res. 1)	188
3.	Teslimat kapsamı (Res. 1a)	188
4.	Amacına uygun kullanım	189
5.	Güvenlik uyarıları.....	189
6.	Teknik veriler.....	190
7.	Ambalajdan çıkarma.....	190
8.	Kurulum / işleme almadan önce	191
9.	İşleme alma.....	191
10.	Taşıma	191
11.	Depolama.....	191
12.	Bakım ve temizleme	191
13.	Bertaraf ve geri dönüşüm	192
14.	Arıza giderme	192
15.	Uygunluk beyanı	196

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, ürünü yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Ürün ile ürünün kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eş değer ürünlerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmaz.

2. Ürün açıklaması (Res. 1)

1. Alt şasi
2. Kaldırma çubuğu
3. Çapraz taşıyıcı
4. Destek çubuğu
5. Çapraz taşıyıcı uzatması
6. El çarkı tutamağı
7. El çarkı
8. Fren kolu
9. Çelik halat
10. Emniyet disk
11. Tekerlek
12. Sabitleme freni
13. Yay emniyeti
14. Destekleme ayağı
15. Ayar civatası
16. Destek çubuğu yuvası
17. Bağlantı kancaları
18. Pim emniyeti
19. Mafsal emniyeti
20. Bükülme mafsalı
21. Taşıma emniyeti

3. Teslimat kapsamı (Res. 1a)

- a. Alt şasi (tekerlekler dahil)
- b. Kaldırma çubuğu (el çarkı ve çelik halat dahil)
- c. El çarkı tutamağı
- d. Somun M 10x1,5
- e. Çapraz taşıyıcı
- f. Çapraz taşıyıcı uzatması 2x
- g. Destek çubuğu 2x
- h. Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Kuru yapı sistemi asansörü ile sadece maksimum 1220 x 4880 mm boyutlarını aşmayan doğal olarak stabil kuru yapı plakaları kullanılabilir. Sadece kuru yapı plakalarının kısa süreli kaldırılması için kullanılabilir.

Teknik veriler ve güvenlik talimatlarına uygun olarak. Kuru yapı sistemi asansörü asla başka yükleri, hayvanları veya insanları kaldırmak veya taşımak için kullanılmamalıdır. Kuru yapı sistemi asansörü asla yük kapasitesinin üzerinde yüklenmemelidir.

Kuru yapı sistemi asansörü iskele olarak kullanılmamalıdır. Kuru yapı sistemi asansörü sadece tek bir kuru yapı plakası kaldırmak veya taşımak için kullanılabilir. Sadece iç mekan kullanımı için uygundur. Yükü ürünün ortasına yerleştirin. Yük dengeli olmalıdır. Asla aynı anda birden fazla laka kaldırmayın. Plakanın veya ürünün üzerine herhangi bir nesne koymayın.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

⚠ Uyarı!

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun.

Genel güvenlik açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, ürününüzle güvenli bir şekilde çalışabilemeniz için hazırlanmıştır.
- Bu kılavuzu bilmeyen kişiler bu ürünü çalıştırmamalıdır.
- Devreye almadan önce bu kullanım kılavuzunun tamamını okuyun. Özellikle güvenlik talimatlarına uyun.
- Bu kullanım kılavuz, burada açıklananlar gibi ürünler hakkında temel teknik bilgiye sahip kişiler için hazırlanmıştır.
- Böyle bir ürünle ilgili daha önce deneyiminiz yoksa, öncelikle deneyimli kişilerden yardım almalısınız.
- Gerektiğinde başvurabilemeniz için ürünle birlikte verilen tüm belgeleri saklayın. Herhangi bir garanti talebi için satın alma belgesini saklayın.
- Ürün ödünç verilirse veya satılırsa, ürünle birlikte verilen tüm belgeleri teslim edin.
- Bu kılavuzdaki çalışma ve bakım bilgilerine uyun.
- Çocukların ürünle oynamayacağından emin olun.
- Yetkisiz değişiklikler yasaktır!
- Ürünlerin sonradan donatılması, değiştirilmesi veya tadil edilmesi kesinlikle yasaktır.
- Arızalı ürünler, hasarın boyutunu en aza indirmek ve ürünün güvenliğini bozmamak için derhal onarılmalıdır.
- Kuru yapı sistemi asansörleri sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen koşullar altında kullanılabilir ve çalıştırılabilir.
- Kullanım sırasında bu kullanım kılavuzunda açıklanmayan tehlikeler ve riskler ortaya çıkarsa, işletmeciyi bilgilendirmekle yükümlüdür.
- Asansör için tanımlanan izin verilen yük kapasitesini asla aşmayın.
- Kuru yapı sistemi asansörünü sadece sağlam ve düz bir yüzeyde kullanın.
- Aracın yuvarlanmasını, kaymasını veya devrilmesini önlemek için ek güvenlik önlemleri almadıysanız asla yükseltilmiş bir yükün altında çalışmayın veya uzanmayın.

Kuru yapı sistemi asansörü güvenlik bilgileri

⚠ Dikkat!

Ürün hasarlıysa veya güvenlik tertibatları arızalıysa kullanılmamalıdır. Aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.

⚠ Dikkat!

Kişiler veya hayvanlar tehlike bölgesine girer girmez operatör ürünü hemen durdurmalıdır ve bu kişilerin veya hayvanların yeterli güvenlik mesafesine uyması sağlanmalıdır.

- Her kullanımdan önce işlevselliği kontrol edin, özellikle el çarkını ve ona bağlı çelik halatı kontrol edin.
- Keskin kenarlı parçalardan kaynaklanabilecek yaralanmaları önlemek için ürün üzerindeki kurulum, bakım ve temizlik işlemlerini yalnızca koruyucu eldiven giyerek gerçekleştirin.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.
- Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Ürünle ve ürün üzerinde çalışırken koruyucu ayakkabı giyilmelidir.
- Baş koruması olarak sertifikalı bir koruyucu kask takın.
- Çocukları ve diğer kişileri çalışma alanından uzak tutun.
- Hasarlı ve aşınmış yapı parçalarını tespit etmek için her kullanımdan önce ürünü önce görsel sonra işlevsel olarak kontrol edin ve devreye almadan önce eğitilmiş personele bakım yaptırın.
- Her defasında sadece bir plaka kaldırın. Asla aynı anda birden fazla plaka kaldırmayın.
- Kaldırma işlemi sırasında tekerleklerdeki park frenleri devrede olmalıdır.
- Yükü kaldırmadan önce, doğru şekilde konumlandırıldığından ve yük kapasitesini ve maksimum yük boyutunu aştığından emin olun.
- Kuru yapı sistemi asansörü sadece 16 yaşını doldurmuş kişiler tarafından işletilebilir. Mesleki eğitim sırasında bir eğitmenin gözetiminde beceri elde etmek amacıyla kullanım gerçekleştirilmesi istisnai bir durumdur.
- El çarkını sadece elle çevirin.
- Ürün , patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Sıcaklık aralığı: -10°C - +50°C
- Ürünü sadece iyi aydınlatılmış odalarda kullanın.

⚠ Dikkat!

Ezilme ve makaslama tehlikesi mevcuttur.

- Eğitimlerde ve rüzgarlı havalarda özellikle dikkatli olun. Yük aşağı kayabilir.
- Bir arıza durumunda zamanında müdahale edebilmek için tüm hareketler sırasında kaldırma cihazını ve yükü gözlemleyin.

⚠ Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

6. Teknik veriler

Kuru yapı sistemi asansörü TBL400	
Taşıma kuvveti	68 kg
Maksimum taşıma yüksekliği	3350 mm
Maksimum plaka boyutu	1220 x 4880 mm
Yükleme tekerleği çapı	127 mm
Eğim	Evet
Ağırlık	33,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Kurulum / işleme almadan önce

⚠ DİKKAT!

İşleme almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

1. Yay emniyeti (13) yerine oturana kadar yay emniyetine (Res. 2) basarak alt şasiyi (1) dışarı katlayın. (Res. 3)
2. Kaldırma çubuğunu (2) alt şasinin (1) içine doğru yönlendirerek istenen konuma sıkıca oturmasını sağlayın. (Res. 4 + Res. 5)
3. El çarkını (7) kılavuz rayın üzerine uzatın (Res. 6) ve emniyet diskini (10) aşağı doğru çevirerek sabitleyin. (Res. 7)
4. Kolu (6) el çarkına (7) takın. (Res. 8)
5. Şimdi fren kolunu (8) açarak taşıma emniyetini (21) çözün. (Res. 9)
6. Çapraz taşıyıcıyı (3) kaldırma çubuğuna (2) sokarak takın. (Res. 10)
7. Çapraz taşıyıcının (3) pim emniyetini (18) dışarı çekin ve çapraz taşıyıcı uzantısını (5) yerleştirin. Pim emniyetinin sağlanan üç konum deliğinden birine oturduğundan emin olun. (Res. 11)
8. Destek çubuklarını (4) yerlerine oturana kadar tutucuların (16) içine itin. (Res. 12)

9. İşleme alma

Ürünün talimatlara uygun olarak tamamen monte edildiğinden emin olun. Her kullanım öncesinde kontrol edilmesi gerekenler:

- Ürünü olası hasarlar,
- tüm cıvataların sıkı olup olmadığı ve
- tüm etiketlemelerin görünürlüğü bakımından kontrol edin.

⚠ DİKKAT!

El frenini sadece el çarkını sağ elinizle sıkıca tutuyorsanız çözün! (Res. 23)

1. Mafsal emniyetini (19) çözün. (Res.13)
2. Desteği yükleme konumuna eğin (Res. 14)
3. Bağlantı kancalarını (17) konumuna getirin (Res. 15)
4. Ürünü sadece bir kuru yapı plakası ile yükleyin. (Res. 16)
5. Desteği dikkatlice başlangıç konumuna geri eğin ve mafsal emniyetiyle (19) tekrar sabitleyin. (Res. 17)
6. Destekleme ayağını (14) dışarı katlayın ve ayar cıvatalarını (15) zemin yüksekliğine ayarlayın. (Res. 18 + Res. 19)

7. Çalışma pozisyonuna ulaştıktan sonra, park frenini (12) etkinleştirerek kuru yapı sistemi asansörünü sabitleyin. (Res. 20)
8. Şimdi el çarkını (7) kullanarak kuru yapı plakasını istenen çalışma yüksekliğine getirin. (Res. 21)
9. Şimdi kuru yapı plakasını sabitleyebilirsiniz. (Res. 22)
10. ⚠ DİKKAT! El çarkını (7) sıkıca tutun ve fren kolunu (8) dikkatlice çözün. Şimdi ürün tekrar yükleme yüksekliğine gelene kadar kolu çevirin. (Res. 23)

⚠ DİKKAT!

Gözünüz sürekli yükün üzerinde olsun!

⚠ Dikkat! Kuru yapı plakasının ürün üzerine düzgün bir şekilde yerleştirilmesine dikkat edin! Ürünün yük kapasitesi aşılmamalıdır!

10. Taşıma

Kuru yapı sistemi asansörünü taşımak için yuvarlanmaya karşı emniyete alın. Üründeki kaba kirleri temizleyin.

Arından ürünü bölüm 8'e göre ters sırada sökün. Bunun için ürünü en düşük yüksekliğe getirin ve taşıma emniyetini (21) takıp el çarkı (7) ile sıkarak kaldırma çerçevesini (2) sabitleyin. (Res. 24)

11. Depolama

Ürünün münferit yapı parçalarını sökün ve ambalajın içine yerleştirin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

12. Bakım ve temizleme

⚠ DİKKAT!

Sadece tarafımızdan onay verilen yedek parçaları kullanın!

⚠ DİKKAT!

Ürünü temizlemeden veya bakımını yapmadan önce yuvarlanmaya karşı emniyete alın!

12.1 Temizlik

- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünün üzerindeki tozu zaman zaman bir bezle silin.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

12.2 Bakım

- Aşınmış veya hasar görmüş bir çelik halat sadece eğitilmiş bir uzman tarafından değiştirilmelidir!
- Tüm tespitleme elemanlarının (civata, pim vs.) kuru yapı sistemi asansörü ile güvenli şekilde çalışacak biçimde sıkılmış olmasını sağlayın.
- Kuru yapı sistemi asansörünü kuru bir yerde depolayın.
- Uzun bir kullanım ömrü için tekerlekler ve akslar temizlenmeli ve ardından yağlanmalıdır.

- Kuru yapı sistemi asansörünün düzenli bakımı sadece dayanıklılığını değil, aynı zamanda plakaların itina ile ve kolayca kaldırılmasını sağlar.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Makara, çelik halat

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler

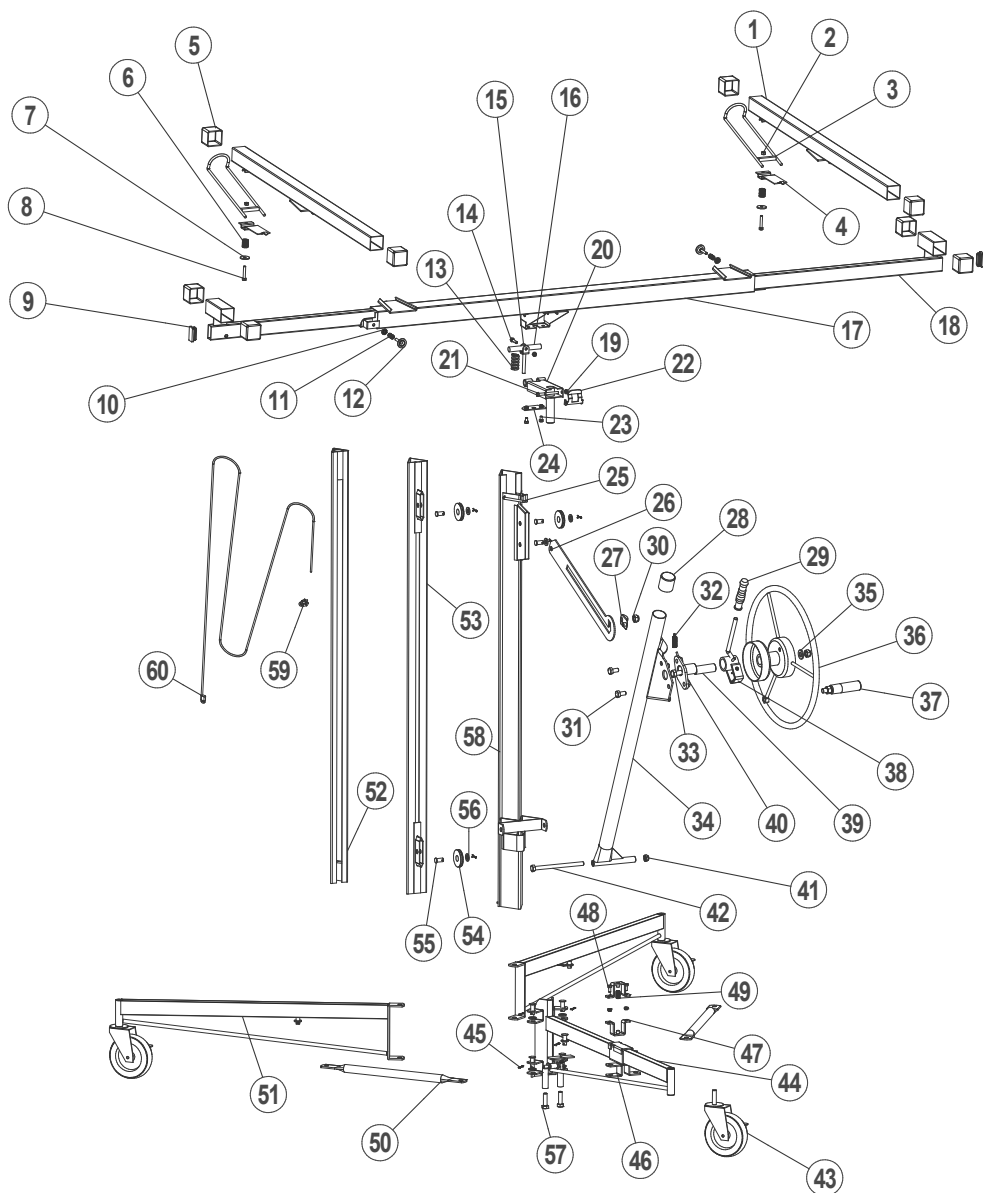


Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

14. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Kuru yapı sistemi asansörü yukarı kaldırılamıyor.	Kaldırma tertibatı arızalı.	Servise atölyenize başvurun.
Kuru yapı sistemi asansörü kendi kendine iniyor.	Park freni düzgün kapanmıyor.	Servise atölyenize başvurun.
	Park freni arızalı.	Servise atölyenize başvurun.



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Trockenbaulift TBL400 , TBL335	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Drywall assembly aid panel lifter TBL400 , TBL335	Brand****
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Lève-plaque de plâtre TBL400 , TBL335	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Alzalastre TBL400 , TBL335	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Artikelnummer ***	Artikelnnaam: Gipsplatenlift TBL400 , TBL335	Merk ****
CZ	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
SK	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Elevador de construcción en seco TBL400 , TBL335	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Elevador para gesso cartonado TBL400 , TBL335	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Zvedák na sádkartón TBL400 , TBL335	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označení výrobku: Zdvihák pre montáž za sucha TBL400 , TBL335	Značka ****
	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Gipszkartonemelő TBL400 , TBL335	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Podnośnik do płyt gipsowych TBL400 , TBL335	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		
SI	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Dizalica za suhu gradnju TBL400 , TBL335	Marka****
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskoga parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
LT	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Suhomontažno dvigalo TBL400 , TBL335	Znamka ****
	EB vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		
EE	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tekhnised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: kipsplaatitõstuk TBL400 , TBL335	Kaubamärk ****
LV	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Keltuvus vidaus apdailos darbam TBL400 , TBL335	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		
SE	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Gipskartona plākšņu pacēlājs TBL400 , TBL335	Prečzīme ****
SE	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
FI	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Skivlyft TBL400 , TBL335	Märke ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		
DK	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Tuotenro ***	Tuotenimike: Levynostin TBL400 , TBL335	Merkki ****
NO	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Gipspladeløfter TBL400 , TBL335	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversættelse af den oprindelige samsvarserklæringen		
NO	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Gipsplateheis TBL400 , TBL335	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
Каталоген номер *** Обозначение на артикула: Асансьор за сухо строителство TBL400 , TBL335 Марка ****			
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Ανυψωτικό γυψοσανίδας TBL400 , TBL335 Μάρκα ****			
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
Număr articol *** Notație art.: Lift pentru construcție fără mortar TBL400 , TBL335 Marcă ****			
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovdje opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. * Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Dizalica za suvu gradnju TBL400 , TBL335 Brend ****			
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası *** Ürün Tanım: Kuru yapı sistemi asansörü TBL400 , TBL335 Marka ****			
*** 5902001901 / 5902001900			**** SCHPEPPACH

**: Niko Vraschek Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 14.04.2025	☐ 2011/65/EU* ☐ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU	Emission No.: EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnitja on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Abenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindele, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindele, som innen denne tiden påviselig er ubrukbare som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обществения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.